

سازمان اسناد و کتابخانه ملی  
کتابخانه ملی

7

# الرباط الفضی

مجموعه فی مائة فصول



تأليف  
سیدنی هوارد



**إهداء 2005**

مكتبة الانجلو المصرية  
القاهرة

من أدب المفسر ٧٠.

الرباط الفصلي

نشر هذا الكتاب بالاشتراك  
مع  
مؤسسة فرانكلين للطباعة والنشر  
القاهرة - نيويورك

# الرَّابِطُ الْفَضِي

بِشَرْحِيَّةٍ فِي ثَلَاثَةِ فُصُوفٍ

تأليف  
سَيِّدِي هُوَارْدُ

ترجمة  
عبد السلام شحاتة

تقديم  
أنيس منصور

ملتزم الطبع والنشر  
مكتبة الأنجلو المصرية  
١٦٥ شارع محمد علي (مما وراء الزبدية سابقا)

هذه الترجمة مرخص بها  
وقد قامت مؤسسة فرانكلين للطباعة والنشر  
بشراء حق الترجمة من صاحب هذا الحق

This is a translation of "Silver Cord" by Sidney  
Howard, Copyright 1926, 1928 by Sidney Howard.

يكون تمثيل هذه المسرحية أو إذاعتها أو قراءتها علناً بعد  
استئذان مؤسسة فرانكلين للطباعة والنشر ٣٣ شارع قصر النيل  
بالقاهرة .

الطبعة الأولى أكتوبر ١٩٥٤

» الثانية أغسطس ١٩٥٨

# هذه المسرحية

بقلم

أنيس منصور

---

•• كان يجب أن يكون اسمها • الأم •• أو «كل أم» أو «الأمومة» لأنها تتناول الأم من كل جوانبها • فهي تقول لنا ان الأمومة وظيفة ، كما ان الابصار وظيفة ، والسمع وظيفة ، وعضو الابصار هو العين وعضو السمع هو الأذن ، وعضو الأمومة هو الابن • وتبقى الوظيفة ما بقي العضو • ولذلك نرى الأم في هذه المسرحية تحرص على أن يظل ابنها طفلا في حجرها ، في حضنها ، لا يكبر ولا ينفصل عنها ، ولا يفارقها فهي لا تشعر بأن عضلاته قد قويت ، وأن صوته قد أصبح غليظا ، وأن شاربه قد نبت وأن من حقه أن يختار فتاة أخرى بدلا من الأم •• انها لا تستطيع أن تتصور أبدا أن مهمتها قد انتهت •• وأن مهمة امرأة أخرى قد بدأت •

هذه الأم لها ولدان •• ابنها الأكبر وهو الأهم قد اختار زوجة بعيدا عن الأم ، بعيدا عنها بثلاثة آلاف كيلومتر • والابن الاصغر قد اختار خطيبة والأم لا تهدأ ولا تسكن • ان جلاء عن بيتها سيقع • ومن الذي سيجلو ؟ انهما ولداها اللذان عاشت لهما وبهما ومعهما منذ ٣٠ عاما •• ولكن المهم عند الأم هو ابنها الأكبر • أما الاصغر فهو عالة عليه وعليها وعلى حبه • كل ما للابن الاصغر من قيمة أنه « بديل » عن الابن الأكبر •• انه « بدل فاقد » فقط • ولكن لا قيمة له اطلاقا •

والمؤلف بارع فى تصوير حالات الأم بين العقل والجنون ، بين الصحة وادعاء المرض • ان الأم تتظاهر بمرض القلب وهى ليست مريضة لكى تثير شفقة الأخوين عليها . وهى تسعى بالدس بين الزوج وزوجته وبين الخطيبين لكى يبقى لها ولداها • ولا تكاد تسمع أن زوجة ابنها تنتظر حادثا سعيدا حتى يغمى عليها ، وينزل الستار وكأنه كفن يخفى وراءه امرأة تموت • !

انها تكره الحاضر والمستقبل معا • انها لا تعرف الا الماضى تعيش به وتعيش معه .. انها تحتفظ بغرفة ابنها الأكبر التى كان ينام فيها وهو طفل وهو شاب لم تتغير • انها تريد أن ترده الى الماضى ، كما كان وكما كانت • ان الماضى يشبه أحذية أبناء الصين • انها أحذية حديدية صغيرة توضع فيها الاقدام لتظل صغيرة دائما • • ولكن الأم تريد أن تضع الأقدام الكبيرة فى أحذية صغيرة .. ويتململ الابن الأكبر والابن الأصغر والزوجة والخطيبة • •

أما الزوجة فقد ثارت على الأم ، ثارت على الأمومة التى تشبه الاستعمار . وأعلنت أن ابنها من حقه أن يستقل ، من حقه أن يقرر مصيره . فلم يعد يحتاج الى وصاية الأم • •

ولكن الأم تظل تتشبث بوظيفتها • •

أما الزوجة والخطيبة فكل منهما تصر على أن تسحب المقعد من تحت الأم ، والولدين من حضنها • • والأم تجد نفسها بلا وظيفة تجد نفسها قد فصلت من عملها الذى استغرق ٣٠ عاما ، دون سابق انذار ودون تسوية لمعاشها • • !

وتهرب الخطيبة من البيت ، من الأم .. والزوجة تقرر الهرب من البيت أيضا • ان الأم لا تستطيع أن تتصور أن الأمومة كالنظام الملكى ، وظيفة وراثية ، وأن الزواج كالنظام الجمهورى يجرى بالانتخاب • • وأن الأطفال كالدول ، يحكمها الملوك وهى صغيرة فاذا



كبرت يحكمها رؤساء الجمهوريات .. ولكن هذه الأم تستमित على  
العرش ! \*

وتنتهى المسرحية كما انتهت مسرحية « بيت الدمى » للكاتب  
النرويجى اشسن .. بأن تهرب « نورا » من البيت وتغلق الباب فى  
وجه زوجها والجمهور وكل القرن التاسع عشر .. وكذلك هذه  
المسرحية . يخرج الزوج ليلحق بزوجته ويتعانقان .. ويبقى الابن  
الأصغر بجوار أمه وعلى حجرها .. وهنا ينقطع الرباط .. وهو فضى  
لأنه دام ٢٥ عاما بعد وفاة الزوج !







## سدنى هوارد

Sydney Howard

ولد سدنى هوارد فى اوكلاند بولاية كاليفورنيا فى سنة ١٨٩٢ وتخرج فى جامعة كاليفورنيا فى سنة ١٩١٥ ثم اخذ يدرس الدراما فى المعهد المعد لهذه الدراسة بجامعة هارفارد ولكنه ترك الدراسة ، وعمل مع قوة المستشفيات المتنقلة فى خط القتال الغربى ، وفى البلقان ، اثناء الحرب العالمية الاولى ، ثم عين ضابطا برتبة اليوزباشى فى فرقة الطيران ، عندما اشتركت امريكا اشتراكا فعليا فى تلك الحرب .

فاذا ما انتهت الحرب عاد الى الولايات المتحدة ، وعمل محررا ادبيا فى مجلة « لايف » ، وصار يكتب فى غيرها من المجلات ، وalf قصصا طويلة وقصيرة .

وكانت محاولاته الاولى فى المسرح عبارة عن اقتباس من القصص العالمية ، كمسرحيته عن « سانشو بانزا » ، والمسرحية التى وضعها عن تطاحن الاحزاب فى ايطاليا اثناء القرون الوسطى ، وسماها « السيوف » ( سنة ١٩٢٠ ) .

ولكنه فى سنة ١٩٢٤ اخرج مسرحيته « انهم يعرفون ما يريدون » وقد اظهر فيها براعة فى صياغة الحوادث واطرح الحشو . ووصف فيها حوادث يعرفها ، فهى عن حياة المهاجرين الايطاليين الذين نزلوا بوادى نابا بكاليفورنيا ، فكان نصيبها ان نالت جائزة بولتزر للدراما فى تلك السنة .

وتبعها بمسرحيته « سام ماكرفر الحسن الحظ »

Lucky Sam Mc. Carver سنة ١٩٢٥ فلم تنجح بالرغم من انه اظهر براعة في تصوير الشخصية ، وقد نقد هو نفسه العيوب التي أدت الى فشلها .

وفي سنة ١٩٣٦ مثلت له مسرحية « ابنة ند ماكوب » Ned Mc. Colb's daughter فأظهر فيها سيطرة على فنه لم يكن بلغها من قبل ، وفي السنة ذاتها مثلت له مسرحية « الرباط الفضى » The Silver Cord وهي أكثر تأثيرا على الجمهور من مسرحيته السابقة ، اذ أنها تعالج شعورا أعمق من المشاعر الانسانية ، وقد بدت ميزة فنه في أنه رجل مصور للشخصيات أولا وقبل أن يكون اهتمامه منصرفا الى التأثير المسرحي .

وقام سدنى هوارد بعد ذلك بمحاولتين لم ينجح فيهما كل النجاح ، وان أثار لفظ النقاد من حوله . ثم أنه عمد الى اقتباس مسرحية « حذار من الطلاء » لمؤلف فرنسي ، وحولها الى مسرحية أمريكية هي « المرحوم كريستوفر بين » The late Christopher Bean سنة ١٩٣٢ ، والغريب أنه لم يغير فيها ولم يبدل الا قليلا ، فاستطاع بمقدرة فائقة أن يزيد المسرحية قيمة ، وأن يجعل لها جوا أمريكيا خالصا ، حتى لو أنه لم يعلن عن أصلها الفرنسي لكان من المحتمل الا ينتبه احد الى ذلك .

وفي سنة ١٩٣٣ أخرج مسرحية الذرة الغريبة Alien Corn وفيها جوانب ممتازة وجوانب ضعف .

ثم عمد بعد ذلك الى اقتباس مسرحية من قصة للروائي الأمريكي الشهير سنكلير لويس ، فأخرج مسرحية دود سورت Dodsworth ، وبمقارنتها بالأصل يمكن الوقوف على مقدار المهارة التي بلغها سدنى هوارد في فنه ، فقد أطرح التفضيلات الطويلة التي تبلغ بقارىء القصة أحيانا حد الملل ، كما أضاف بعض المشاهد التي تزيد من رواء المسرحية ومعناها ، ويمكن ان يقال أنه ابتكر مسرحية جديدة .



ومن أهم أعماله مسرحية « جاك الأصفر » Yellow Jack ( ١٩٣٤ )  
التي اقتبس موضوعها من كتاب دي كرويف De Kruif صائدي  
الميكروب Microbe Hunters ، وعرف في فصوله المتتابعة كيف يشر  
المشاهد وان ظل بعيدا عن موضوع الحب .

ثم اتخذ قصة « كوب » Cobb وعنوانها « طرق المجد »  
Paths of Glory ( ١٩٣٥ ) موضوعا لمسرحية لم يكن نصيبها من النجاح  
كبيرا .

ولم يظهر له بعد ذلك من الأعمال ما يستحق الذكر الى أن قتل  
في حادث بضيعة سنة ١٩٣٩ .

٠٢٠ح

## أشخاص الرواية

---

مسز فلبس	Mrs. Phelps
دافيد	ابنها
روبرت	ابنها الأصغر
كريستينا	زوجة دافيد
هستر	خطيبة روبرت
خادمة	

تجرى حوادث المسرحية في العصر الحاضر ، بمنزل مسز فلبس ،  
الذى يقع في احدى المناطق التى تستكمل بها احدى المدن الواقعة  
في شرقى الولايات المتحدة عمرانها .

وتقع حوادث الفصل الأول في غرفة الجلوس ، بعد ظهر يوم  
أحد . والفصل الثانى في الغرفة نفسها ، في المساء الباكر لليوم عينه .  
ثم في حجرة دافيد بعد ذلك في الليلة ذاتها . والفصل الثالث في غرفة  
الجلوس ، في صباح اليوم التالى .



## الفصل الأول

المنظر - غرفة جلوس بمنزل مسز فلبس باحدى المدن الواقعة شرقى الولايات المتحدة . وهى غرفة مزدانة على أجمل أسلوب كان متبعاً فى سنة ١٩٠٥ ، وتزخر بالصور والتحف التذكارية التى تمثل الحب الأموى ، ومشاهد رحلات الى أوروبا ، ويظهر فيها ميل صاحبيتها للمموس والمحافظة ، ويطل باب الحجرة على ممر متسع فى ردهة داخلية . وتطل النوافذ على حديقة يكسوها الجليد .

ملاحظة - لتوضيح الارشادات المسرحية فان قطعة الأثاث التى فى الركن الأيسر للمسرح سيطلق عليها ( الأريكة ) وقطعة الأثاث فى الركن الأيمن للمسرح سيطلق عليها ( المقعد ) ، وخلف الأريكة توجد منضدة ، وتليفون حائط تحت المدفأة فى الجهة اليسرى .

يرفع الستار عن هستر وهى غارقة بين صحف يوم الأحد المصورة ، وتبدو فتاة لطيفة نحيلة حديثة عهد بمرض أصابها وترتدى أبسط أثواب المنزل وأجملها . وبعد لحظة يفتح دافيد الباب ليدخل ، وهو شاب أنيق حسن الهندام ومؤدب ، ومن ذلك الطراز من الناس ذوى العقلية المحدودة الأفق ، والذين يفتقرون الى الخيال ، والذين يوصفون عادة بالثبات ، وهو هادئ الابتسامة عريضها ، صريح القول فى اتزان ، والطابع المميز لشخصه هو لطافته النادرة الأخاذة . ولكن يبدو للعيان أنه تنقصه دقة الاحساسات ، يعالج شئون الحياة على نحو ما يفعل المحافظ على التقاليد . وتظهر زوجته كريستينا خلال الباب الذى تركه مفتوحاً ، وهى تخلع معطفاً من الفراء

بمساعدة الخادمة . وتبين من شخصية كريستينا ،  
وهى زوجة دافيد ، ما يعتبر مناقضا لطباع زوجها .  
وهى فارعة القوام ، هيفاء ، جادة ، وفية ، خجول ،  
ذكية ، توحى بالثقة ، ولا تنقصها الشجاعة حين  
يستلزم الموقف ذلك . وفيها من رغبة في الحكم على  
الأمور بلا تحيز وحب الاستطلاع ما لا تجده الا عند  
العلماء ، وهذا مما يؤدي على نحو لا يخلو من الغرابة  
الى تأكيد الصفات النسوية في شخصية متميزة ،  
مما يختلف اختلافا كبيرا عن الصفات المعروفة لدى  
النساء . وبينما قد نرى دافيد عنيدا نجدها واسعة  
الافق . وفي الوقت الذي يعجز فيه عن ادراك الحقائق  
نجدها هي عميقة الادراك الى حد يدعو الى الدهشة .  
وهذا الفارق بينهما هو الذي يجعل كلا منهما متمما  
للاخر . والصفة المشتركة بينهما ، والتي جمعتهما معا  
برباط الزواج المقدس هي صراحتهما المتبادلة .  
واذا كان دافيد يفتقر الى الحلق فان كريستينا  
لا تعبر هذه الصفة اهتماما ، ومن ثم يكون التآلف  
والانسجام بينهما .

وعندما يتم رفع الستار ، يسمع رنين جرس باب  
الردهة ، وترى هستر الجالسة الى الحافة اليسرى  
للأريكة ، الى يسار المسرح ، وهي تصفى لذلك الرنين ،  
ثم تعقب ذلك فترة خاطفة من السكون ، ولا تلبث  
أصوات كل من دافيد وكريستينا والخادمة أن تسمع  
خلال الأبواب المقفلة المظلة على الردهة . وما هي  
الا لحظة حتى يدفع الباب على مصراعيه ، ويقف  
ونصف ظهره متجه الى الحجرة ، ويده على مقبض  
الباب ، وبينما هو يحادث الخادمة التي تظهر في الجانب  
الأيمن من الردهة الداخلية تقوم الخادمة بمساعدة  
كريستينا على خلع معطفها . وتنهض هستر متقدمة  
المسرح وتنظر تجاه الباب اذ تراه قد فتح .

دافيد : اليس والدتي بالمنزل ؟

الخادمة : خرجت لتناول الشاي يا سيدي .



كريستينا : أوه .. هذا مما يؤسف له حقاً ، لن يرضيها الا تكون في استقبالنا .

( يدخل دافيد متقدماً الى وسط الغرفة ، وترى كريستينا واقفة في الردهة ) .

هستر : أهلاً بك !

دافيد : ( مأخوذاً مندهشاً ) أوه ... معذرة ! لقد أخبرتني الخادمة أن المنزل خال .

هستر : أنت دافيد .. اليس كذلك ؟ ( تتقدم بضع خطوات لتلقاه ) أنا هستر ( تقف الى الجانب الأيمن للأريكة من الأمام ) .

دافيد : أنت حقاً ! ( يذهب اليها مسرعاً ويصافحها ، بينما تدخل كريستينا وتتقدم الى يسار المقعد في الجانب الأيمن للمسرح وتغلق الخادمة الباب ) حسناً ! ( يلتفت في ابتسامة عريضة الى كريستينا حينما تتقدم ) كريس ! انظري يا كريس ! هذه هستر التي ستتزوج من أخي روب .

كريستينا : ( تترك دافيد بسرعة بينما يذهب هو الى الجانب الأيمن للمسرح وتصافح هستر في ود بالغ اخاذ ، وتدير رأسها الى دافيد ، بينما هي تتكلم ) أليست فاتنة ؟

هستر : انكما جديران بالاعزاز : كلاكما ( تتبادل المراتان القبيل ) ألم تبكرا ساعات عن الموعد المحدد لوصولكما ؟

كريستينا : ( تمشي الى المدفأة وتضع يديها عليها ) تمكناً من ركوب قطار الساعة الواحدة بدلاً من القطار الآخر .

دافيد : ولكن أين والدتي وشقيقي روب ؟

هستر : ذهبت والدتك لتناول الشاي عند . . الا توجد اسرة  
في المدينة باسم دونوهو ؟

دافيد : هم أعز أصدقاء والدتي . لماذا لم تذهبي معها ؟

هستر : ( تتقدم الى كريستينا وتقف قريبا من المدفأة ) لا يسمح  
لى بالخروج فأنا أشعر بهبوط .

كريستينا : لم لا تستخدم التليفون يا ديف لتخطر والدتك بقدمك ،  
يجب أن تعلم بعودتك الى المنزل .

دافيد : ستعلم سريعا . . وأين ذهب أخى روب ؟

هستر : ذهب للانزلاق على الجليد !

دافيد : ( ملتفتا الى النافذة الواقعة فى الجانب الايمن من المسرح )  
لا اظنه يفعل ذلك على البحيرة لا . لا أجد احدا عليها .

هستر : لا بد انه ذهب الى مكان آخر .

كريستينا : ( وهى تحوم حول نار المدفأة ) ديف . . انتظن من الممكن  
أن أجد هنا فنجانا من الشاي . . فانى أكاد أتجمد .

دافيد : ( يترك النافذة الى مؤخرة الجانب الايمن من المسرح )  
طبعاً . سأطلب اعداده ( مخاطباً هستر ) ما اسم  
الخادمة ؟

( تتحرك الى حافة الأريكة اليسرى فى الجانب الايسر  
للمسرح ) .

هستر : اسمها ديليا .

دافيد : ديليا . . لقد اعتدت أن أجد هنا خادمة تدعى هانا ،  
ومن قبلها كانت ستاسيا التى تزوجت من فريد سائق  
عربتنا الهرم . على كل حال انا مغتبط بعودتى الى  
البيت .

( يذهب دافيد الى وسط المسرح ، بينما يدفع روبرت الجانب الأيسر من الباب ، ويدخل ، وقد بالغ في التزيى بملابس الانزلاق ) وهو قليل الشبه بأخيه ، فهو سريع الحركات ، وفي حديثه بعض التلعثم ، يتجه كل من الشقيقتين الى الآخر ) .

روبرت : ( وهو على الباب صائحا ) ديف ! ( يتقدم الى دافيد ) .

دافيد : أهلا بك يا روبرت ! ( يتصافحان بحرارة ) كنا توا

نتساءل عن موعد عودتك ، وذكرت هستر !

هستر : ( تتكلم في نفس الوقت ) ألم يكن من حسن الحظ أنى هذا لاستقبلهما ؟ ( تتحرك الى خلف الأريكة الموجودة في الجانب الأيسر للمسرح ) .

روبرت : ( وهو يتقدم الى يمين كريستينا ويصافحها بحرارة ) حقا ان هذا مدهش ( يبدأ في خلع سترته ) كيف جئتما بهذه السرعة ؟ كنا نتوقع حضوركما في الموعد المحدد ، واخشى ان تودى هذه المفاجأة بأى حين تعود .

دافيد : ( يتقدم الى الأمام ، الى يمين المقعد في الجانب الأيسر للمسرح ) وكيف حالها ؟

روبرت : أوه ! هى فى خير حال من الناحية الصحية ( موجهها القول الى كريستينا ) سوف تهيمن بها .

كريستينا : انا واثقة من ذلك .

روبرت : ( يحدث هستر بينما هو يرجع الى الخلف ) انها رائعة . ليست كذلك يا هستر ؟

هستر : هى رائعة حقا ، بل وكاملة فى صورتها .

( يلقي روبرت بسترته وحاجاته على كرسى مواجهه

• للمكتب الموضوع في مؤخرة الجانب الأيمن للمسرح ) .

دافيد : ( متجها الى وسط المسرح ) والدتي عظيمة . واني  
مغتبط اذ ترتبت الأمور لكريست على هذا النحو .  
فاستهلت زيارتها بمشاهدة بيتنا العتيق . ثم قابلت  
هستر ، وبعد ذلك خف الينا روب غاية في الرشاقة  
يفيض صحة وعافية ، ثم يختتم هذا كله بعودة والدتي .

روبرت : ( وهو يتقدم الى وراء المقعد الموجود في الجانب الأيمن  
للمسرح ) أن ترتيب الحوادث كالمرحلية . انى أحب  
دائما أن تجرى الأمور كما في المسرحية .. ألا تفضلين  
ذلك يا هستر ؟

هستر : ( وهى تمشى بحيث تكون الى يسار روبرت وخلف  
دافيد ) لا أدري . لماذا ؟

روبرت : ألا تفضلين أنت ذلك يا كريستينا ؟

كريستينا : ( تبتسم وهى تنظر حولها ) أوه .. لا أدري كيف  
أجيب ؟ ترى ماذا جرى للشاي ياديف ؟  
( تتجه الى المدفأة مرة أخرى ) .

دافيد : معذرة يا كريس ! لقد نسيت .. ( يتجه مسرعا الى  
الباب في مؤخرة الجزء الأوسط من المسرح ) .

كريستينا : ( تنظر الى روبرت ، بينما هى تمد يدا الى نار المدفأة )  
تصور أنه لم يمض على هنا أكثر من ثلاث دقائق ،  
ومع ذلك فأنا أطلب الطعام بنفسى !

روبرت : ( وهو يتبع دافيد في مؤخرة المسرح ) اسمحى لى بشرف  
خدمتك ( تتحرك هستر الى الحافة اليمنى للمقعد في  
الجانب الأيمن للمسرح ، حيث تجلس ، بحيث تكون  
في مواجهة الجانب الأيسر للمسرح ) .



دافيد : ( ما زال في مؤخرة الجزء الأوسط للمسرح ) دعنا من هذه المجاملات . الا تزال جوليا بالمطبخ ؟

روبرت : لا شك أنها هناك .

دافيد : حسنا ! يجب أن أرى جوليا .

( يخرج متجها الى اليسار وقد ترك الباب مفتوحا على مصراعيه )

( تظهر مسز فلبس خلال النافذة ) .

روبرت : ( يتقدم الى الأمام في الجانب الأيسر للمسرح متجها الى كريستينا ) لن تحتل جوليا المفاجأة كذلك . بل اتوقع ألا يقوى على احتمالها نصف سكان المدينة . ان دافيد كان في نظر القوم هنا ربا من أرباب الاغريق . هستر : هو جدير بذلك .

روبرت : ما زلت اذكر الوقت الذي كنت لا أرى فيه هذا .

( يسمع صوت أقفال الباب آتيا من الجانب الأيمن للردهة ، وتسمع مسز فلبس تتكلم منفعة ) .

مسز فلبس : والحقائب ! هل جاءت يا ديليا ؟

ديليا : ( تجيب كما لو كانت في الجانب الأيسر للردهة حيث يقع المطبخ ) نعم يا مسز فلبس . جاءت منذ خمس دقائق .

هستر : والآن ها هي ذى أمك .

كريستينا : هكذا سريعا ! ما أجمل ذلك !

( تظهر السيدة فلبس في الردهة ، وتجتاز الباب ، وتبدو جميلة ، متميزة الشخصية ، وجسمها اقرب الى الامتلاء ، رقيقة ، وقد استكملت كل مظاهر الصحة بما في ذلك القدرة على أن تبدو أصغر سنا ، مع أنها

أشرفت على الخمسين ، ولها حظ لا بأس به من الثقافة التقليدية ، غير أنها ليست حادة الذكاء وفيها حيوية بالغة ، وفي تمام العافية مع ميل الى الثثرة . وحين تدخل تكون مرتدية قبعاتها وفراءها وتنظر حولها في حيرة ) .

مسز فلبس : ( وهى لا تزال بالمر وتلقى الى الغرفة نظرات سريعة )  
ديف ! ولدى ديف ! أين أنت يا ديف ؟ أين أنت ؟ هذه أمك يا ديف !

روبرت : ( فى الجانب الأيسر للمسرح ) ذهب الى المطبخ يا أماء ليرى جوليا .

كريستينا : ( الى يسار روبرت ) انها لم تسمعك .

( يتحرك الى المؤخرة فى الجانب الأيسر للمسرح )  
سأتيك به .

روبرت : ( تتجه مسز فلبس نحو الردهة ، اذ تعلم أن دافيد غير موجود بالغرفة وهى تفعل ذلك دون أن تتكلم مع أحد ، أو تعنى بالقاء نظرة اليهم ) .

مسز فلبس : ( فى الردهة ) أين أنت يا ديف ؟ تعالى الى على الفور ، ألا تسمعنى يا ديف ؟ أمك تناديك !

( يظهر دافيد فى الردهة من جهة اليسار ) .

أوه !! ديف ! ( تمد اليه ذراعيها محتضنة ) .

( دافيد الى يسارها )

دافيد : ( وقد اعتراه قليل من الخجل لترحيبها الزائد ) أهلا بك يا أماء ( يتبادلان القبل ) .

مسز فلبس : ديف ! أهذا أنت حقا ؟

دافيد : اظن ذلك يا أماء .

مسز فلبس : ديف ايها العزيز ( تحتضنه بكل قوتها وقد اشرفت على البكاء ) .

دافيد : ( محاولا التخلص ) حسنا . . امسرورة لرؤيتنا يا اماه ؟  
مسز فلبس : مسرورة ! ( يتقدمان الى الامام ) .

دافيد : سرورك لا يخفى على احد ( ناظرا الى كريستينا ) ولكنك لم تتحدثي بعد الى . .

( تتقدم كريستينا بعد ان نظر اليها دافيد ، ويذهب روبرت الى هستر خلف الحافة اليمنى للمقعد في الجانب الايمن للمسرح ) .

مسز فلبس : ( دون أن ترى كريستينا ) تصور اننى لم اكن هنا !  
دافيد : لقد عدنا قبل الموعد المحدد كما ترين ( محاولا ان ينبهها الى وجود كريستينا ) .

مسز فلبس : لست ادرى كيف تنبأت بذلك ، اذ ما كدت افرغ من تناول فنجان الشاي حتى اسرعت بالعودة للدار . ارى عليك علائم الصحة . انك فى خير حال . اليس كذلك ؟  
وارى جسمك قد امتلأ ، ومع ذلك يجب ان تحترس من الاصابة بالبرد فى مثل هذا الجو . خبرنى هل كان عبور البحر بالغ المشقة ؟ وهل اصابك دوار البحر ؟ ألم تكن ترهق نفسك بالعمل . . يا ولدى !

كريستينا : ( وقد عجزت عن الاستمرار فى كبت شعورها ) لقد انفق عدة اسابيع دون ان يؤدى عملا على الاطلاق .

مسز فلبس : ( تنظر الى ابنها مأخوذة حينما تسمع صوتا غريبا )  
ايه ؟ اوه !

دافيد : حاولت مرارا ان اتبهنك الى وجود كريستينا يا اماه .  
مسز فلبس : ( قترك دافيد متجهة صوب كريستينا الموجودة فى

الجانب الأيسر للمسرح ، وتحديثها حديثا بالغ المودة )  
أوه ... عزيزتى كريستينا معذرة ! ( تقبل كريستينا  
على خديها ) لقد أنساني لقاء هذا الولد الكبير كل شيء ..  
والآن دعيني أتأملك ( تلتفت برأسها الى دافيد الذى  
يكون قد تحرك الى يمينه قليلا ، ويتبادل ابتسامة مع  
كل من روبرت وهستر ) .

ديف ! ما هذا البهاء . بل هى البهاء كله . كنت على  
الدوام واثقة من أن ديف لن يختار غير أجمل الزوجات .  
ألم أكرر لك هذا القول باستمرار يا ديف ؟

( هذا الحديث يجعلها تعود الى يسار دافيد ) .

لأبد أنك كنت مرهقا كل الارهاق فى عملك يا ديف .  
أنا أكره رؤية الفضون المستديرة حول عينيك .

دافيد : لا شيء من ذلك يا أماء !

كريستينا : ( فى الجانب الأيسر للمسرح ) بل يبدو فى صحة جيدة .

مسز فلبس : ولكن الصحة الجيدة لا تكفى . انى دائمة القلق على  
غلامى الكبيرين ( تتغلب عليها عواطفها فتتوقف عن  
الكلام ، وتتحرك تاركة دافيد الى الجانب الأيسر للمقعد  
الموضوع فى الجانب الأيسر للمسرح ، وبينما هى تتكلم  
تلقى بحقيبة يدها عليه ) هل انزلت على الجليد  
يا روب ؟

روبرت : ( الى يمين المقعد مع هستر ) الحقيقة انى لم أستطع ذلك  
فقد قطعوا بعض الجليد من البحيرة المتجمدة فكثرت  
فيها الحفر .

( تدخل الخادمة من الوسط ، وقد حملت مائدة صغيرة  
للشاي ومفرشا ، وتضع المائدة فى الوسط بين المقعد  
والأريكة ، وتقوم هستر متجهة الى الخلف من وراء



المقعد ، وتأخذ مفرش الشاي من الخادمة وتبسطه على المائدة ، وتخرج الخادمة لاحتضار صينية الشاي ، ثم تتجه هستر الى الخلف من الجانب الأيمن للمسرح حيث تحمل حاجيات روبرت من فوق الكرسي الملاصق للمكتب ، وتضع هذا الكرسي على رأس مائدة الشاي ، ويستمر الحديث خلال أداء هذه الأعمال .

مسز فليس : يجب وضع اشارات للتنبيه الى هذا الخطر . لا تنسوا جميعا هذا . واذا خرج أحدكم في هذا الزمهرير الذي يجمد الأطراف فلا يجب أن يسلك الطريق المؤدى الى البحيرة مباشرة . انى سعيدة بعودتك يا ديف حتى لا أكاد أصدقها ( تتجه الى دافيد الذى يكون قد اتجه نحو كريستينا فى الجانب الأيسر للمسرح ) بعد غيابك عامين ، وبعد أن تزوجت من خمسة أشهر أو ما يكاد يبلغ ستة أشهر الآن .  
( تحضر الخادمة الشاي ) .

دافيد : ( وهو يخطو الى داخل المسرح على يسار مائدة الشاي ) هذا هو الشاي .

( هستر تعود من الجانب الأيمن ، وتجلس مرة ثانية على المقعد فى الجانب الأيمن للمسرح ) .

مسز فليس : ( تذهب الى الحافة اليمنى للأريكة وتشير اليها وهى تلمسها ) اجلسى هنا الى جانبى يا عزيزتى كريستينا . واجلس أنت يا ولدى ديف ( تلتفت اليه ثم تدفعه الى المقعد فى الجانب الأيمن للمسرح ) اجلس هنالك . حيث أستطيع مشاهدتك . ( يتحرك دافيد ويجلس على الحافة اليسرى للمقعد من الجانب الأيمن للمسرح ) .  
خذى فرائى يا ديليا !

( تتقدم الخادمة من الجانب الأيسر لمائدة الشاي ، وتقف خلفها ، وتساعدوها على خلع بعض ملابسها ، ثم تحمل هذه الملابس خارجة من باب في وسط المسرح وتقفيل الباب ) .

وبذلك أستطيع أداء واجبي في راحة ( ذاهبة الى دافيد وتربت على كتفيه ) ولدي ! ولدي ! لا تتصور مقدار سعادتي بعودتك . ناولني الأملح المنعشة يا روبن .

( يذهب روبرت الى الخلف حيث يوجد المكتب ويأتي بالأملاح ) هذه المفاجأة المثيرة أقوى مما أحتمل . عزيزتي كريستينا كيف تفضلين تناول الشاي ؟

( تجلس على رأس مائدة الشاي ، وقد جاءها روبرت بزجاجة من « لاوندا التاج » من فوق المكتب في مؤخرة الجانب الأيمن ، ويمد يده بها ، فتشير له أن يضعها ، وتبدا في صب الشاي ) .

كريستينا : ( واقفة الى يسار مسز فلبس ) مجرد شاي بدون اضافة شيء اليه اذا تكرمت .

مسز فلبس : هذا دليل على خبرة اصيلة بالشاي ، أرجو أن يرضيك هذا الشاي . ( تناول كريستينا فنجانها ، ثم تكف عن اهتمامها بها بالمرّة ) وانت يا ولدي ديف ، تريد شايًا ؟ ( تجلس كريستينا على الأريكة في الجانب الأيسر ) .

دافيد : اذا سمحت يا أماء .

مسز فلبس : أفضّل تناوله كمادتك فيما مضى ؟

دافيد : نعم .

مسز فلبس : روبى . تريد شايًا ؟

( ينهض دافيد ليأخذ فنجانته ثم يجلس ) .

روبرت : ( يأخذ طبقا من الشطائر الى كريستينا بعد ان وضع  
الأملاح المنعشة على المائدة ) كالمعتاد اذا تفضلت .

مسز فلبس : ( يبدو أنها نسيت حاجتها الى الأملاح ، وتصب الشاي  
لروبرت ولها بينما هي تتحدث ) من تظن قد سأل عنك  
بالأمس يا ولدى ديف ؟ انه جورج بواب المصرف الهرم .  
اتذكر جورج الهرم ؟ طرب لعودتك ! وكذلك مسز  
دونوهو . انها ظريفة حقا ! أخشى ان يكون زوجها قد عاد  
الى الشراب . يجب ان تهرع اليها في الصباح الباكر  
كى تراك . ( كان روبرت واقفا يتحدث الى كريستينا  
خلف الأريكة فيستدير الى يمين المائدة ، يأخذ صحننا  
من الكعك ويحمله مع صحن الشطائر الى هستر ) يجب  
ان اقيم حفلة عشاء تكريما لك يا ديفى ، وندعو اليها  
كل أصدقائنا القدماء . انى فى حاجة الى تدبيرك شئونى .  
ان روبن يبذل غاية جهده الا انه فى الواقع ليس رجل  
أعمال . أتذكر أسهم التليفونات الأمريكية التى  
اشتريتها ؟ يشير على مستر كورتن فى المصرف ببيعها  
والاستيلاء على أرباحها . ولكنى لا أشاركه الراى .  
فما رايك أنت يا ولدى ديف ؟

هستر : اتسمحين لى بفنجان من الشاي يا مسز فلبس ؟  
مسز فلبس : عزيزتى هستر ! ما أسوأ النسيان ! ( تمسك بأبريق  
الشاي ) كيف تفضلينه ؟ ( تصب الشاي ) .  
هستر : كالمعادة

( يعيد روبرت الأطباق الى المائدة ، وينهض دافيد كأنه  
يريد أن يناول هستر فنجان الشاي ) .

مسز فلبس : اظنك تفضلينه مخلوطا باللبن ومحلى بالسكر ؟  
هستر : يكفينى بعض اللبن ولا حاجة للسكر .

مسز فلبس : طبعا ! ( تصب اللبن ) هل لك يا روبن أن تناول هستر  
فنجانها ؟ ( تناوله فنجان هستر ، ويأخذ فنجانه في  
نفس الوقت ) .

( دافيد يجلس على متكأ المقعد مواجهها والدته وهو يشرب  
الشاي ) .

روبرت : ( ذاهبا خلف المقعد مناولا هستر فنجانها ) ان علينا أن  
نجلس في المقعد الخلفي الآن .

مسز فلبس : المقعد الخلفي يا روبن ؟

روبرت : ( وراء هستر والى يمين المقعد ويشرب الشاي ) هذا  
مجرد تحذير لهستر .. يجب أن تعلم ماتنتظره من  
الأسرة في وجود دافيد .

دافيد : ( ينظر الى روبرت ) أوه ! ما هذا السخف ياروب ؟  
( يتقدم روبرت مرحا ويلكز دافيد الذي يثار لنفسه ،  
وتسود لحظة عنف وتصادم وتضطرب الفناجين ، ويرى  
دافيد وقد هوى الى المقعد ، الى يسار هستر ، ودافيد  
يميل عليه بكتفه ) .

مسز فلبس : ( مبتسمة ) يا لكما من طفلين كبيرين ( موجهة الكلام الى  
كريستينا ) كان كل منهما يغار من الآخر دائما .

روبرت : ولم لا ! لقد خرج دافيد الى العالم الفسيح ، وانا باق  
في البيت كما كنت دائما .. انظري اليه يا أماه ( يضرب  
دافيد مرة أخرى وهو يضحك ) .

( يرجع دافيد الى الخلف مبتعدا عنه ويصير قريبا من  
مسز فلبس التي تضع يدها على كتفه ) .

مسز فلبس : يا بني الحبيب . لو تعلم مدى سروري اذا تحققت  
مشروعاتي وآمالى فيك . فكم صبت نفسي لكى اراك  
مهندسا معماريا منذ .. منذ .



( يضع دافيد فنجاناه على الصينية ) .

روبرت : ( مرحا ) منذ أن أظهر ميلا للعب بالحجارة !

مسز فلبس : ما أزال أحتفظ بهذه الأحجار . أتذكرها ؟

دافيد : اذكرها ! ( يقول ذلك وهو الى يمين مسز فلبس ) .

مسز فلبس : ( فى وقار ) لا يجدر بك أن تنساها ، فان ما يذكره روبن هو الواقع ، وعندما ترزق أطفالا فسأحملهم على مشاهدة تلك الأحجار ، التى هى أحجار الأساس فى مستقبل أبيهم الباهر .

( ينظر دافيد الى كريستينا مبتسما ) .

لو أن الطبيعة حبتنى بموهبة فهى مقدرتى على ملاحظة ما عند الناس من استعداد ، واهتمامى بتنمية ذلك الاستعداد ، وقد فطنت الى ميل دافيد عندئذ وعملت على تنمية ميوله ( تبسم فى رضا ، فترة سكون تقطب كريستينا حاجبها فى مزاح ) .

كريستينا : أرى أننا نكون عرضة للخطأ اذا فعلنا هذا .

مسز فلبس : ( تلتفت مأخوذة على نحو ما فعلت حين سمعت صوت كريستينا لأول مرة ) وما ذاك الذى يعرض للخطأ ؟

كريستينا : تصرف الآباء مع أبنائهم على هذا النحو .

مسز فلبس : ( تضم فنجان الشاي فى شئ من الانفعال ) وهل يوجد ما هو أقرب الى الطبيعة من ذلك ؟

هستر : ( تتدخل لانتقاد كريستينا من موقفها الحرج ) أدرك وجهة نظر كريستينا ، فان الصلة بعيدة بين فن المعمار وبين الحجارة ، ومن المحتمل جدا أن يخطئ المرء فى استنتاجه ، وأنا مثلا أظهرت ميلا لاقتناء الفيران فى فترة من حياتى ، ولو فرضنا أن أهلى اتخذوا من ذلك دلالة

على استعدادى ، ونموا فى هذا الميل لأصبحت مروضة وحوش !

مسز فلبس : ( متضايقه ) حقا ! يا هستر .

هستر : أليس هذا هو ما يحدث لمعظمنا بالفعل ؟ ومع ذلك فان العمل الذى اختارته كريستينا مثلا ليس هو من نوع الأعمال التى يختارها الآباء لبناتهم فى العادة .

روبرت : حقا هو لا يبدو كذلك .

كريستينا : بل ان والدى هما اللذان اختارا لى هذا العمل ، فمثلى مثل سائر الناس .

هستر : هذا تأكيد لما ذكرت ، فكريستينا مثلا كان من الممكن أن تصبح سيدة منزل ، بدلا من اشتغالها بالعلوم ، وكان من المحتمل أن أصير انا الأخرى مروضة وحوش . كل هذا كان محتملا لو لم يفترض فينا آباؤنا استعدادات معينة .. ورأى فيما يتعلق بالأطفال هو انه يجب أن نوجد لهم ونحبهم ثم نتركهم أحرارا .

( تناول فنجانها الى روبرت الذى ينهض ليضعه مع فنجانه على الصينية . وبينما هو يفعل ذلك يتحرك دافيد الى يسار مسز فلبس مارا وراء كريستينا ) .

كريستينا : ( متسلية ؛ لست متأكدة من صواب هذا الرأى .

مسز فلبس : ( وقد اعتزمت اختبار زوجة ابنها هذه عن كثب ، فتسترد الحديث فى استدراك مفاجئ ) أيها الشابان القويان ! الا حملتما هذه الحقائق من الردهة الى الدور الأعلى ؟

( يتحرك روبرت الى الباب فى وسط المسرح ) .

دافيد : ( على وشك اللحاق بروبرت ) يا لها من فكرة !

مسز فلبس : ( وهى تضع يدها لتوقف دافيد ) لقد هيات الغرفة

الصغيرة الامامية للعزيزة كريستينا . اما أنت يا ديف  
فسوف تأوى الى الغرفة الخلفية التى كانت غرفتك  
فيما مضى .

دافيد : ( مندهشا ) ولكن يا اماء ! الا يمكننا أن ..

هستر : ( ناهضة ) الا يفضلان أن يكونا معا يا مسز فلبس ؟  
دعيني أجلو عن غرفة الضيوف وبذلك ..

مسز فلبس : أبدا . لن أسمح بذلك بالمرّة . ان هستر قدمت الينا  
للاستجمام ولن يكدر صفوها أحد ، وسيكون ديفى فى  
تمام راحته بغرفته القديمة ، وكذلك كريستينا فى الغرفة  
الامامية .. لن يضرهما ذلك فى شيء .  
( يهم ديف بالاحتجاج فتمنعه كريستينا بلمس كتفه  
الأيسر ) .

دافيد : كلا بالطبع .

هستر : ولكن يا مسز فلبس .

مسز فلبس : كفانا حديثا عن ذلك يا عزيزتى ( متجهة الى كريستينا ) .  
هذه الطفلة قد أسرفت فى الرقص فاعتلت صحتها ويجدر  
بنا ان نعنّى بأمرها .

دافيد : بالتأكيد !

روبرت : هلم بنا يا ديف ( يتناول سترته وأدوات الانزلاق الخ .  
من على المنضدة التى فى مؤخرة الجانب الأيمن للمسرح ) .  
مسز فلبس : واذهبى أنت أيضا يا هستر لترقبى سير الأمور .  
دعيني أخلو الى ابنتى الجديدة لتزداد كل منا الفة  
بصاحبته .

( يخرج روبرت ودافيد معا من الباب الوسيط ، وتتبعهما  
هستر الى يمين الردهة ، وبينما هى تتكلم يمضى روبرت

الى يمين الردهة حيث يتخلص من سترته وأدوات  
الانزلاق الخ . ثم يرى وهو يرقى الدرج حاملا حقيبته ،  
ويرى دافيد حاملا حقيبة أخرى ، وتقفل هستر  
الباب جزئيا ) .

هستر : ( فى ممر الردهة ) الحقيقة يا ديفى أنه لن يضرني شيء  
بالمرة اذا انتقلت من غرفتي ، فالأمر عندى سيان ..  
لو أنك وكريستينا ..

مسز فلبس : ( تنهض وهى مبتسمة ابتسامة عريضة لكريستينا  
وتحمل ابريق الشاي ) والآن يا عزيزتى ! دعينى أقدم لك  
فنجانا آخر من الشاي .

كريستينا : ( ناهضة وهى تضع فنجانها على الصينية ) شكرا لك .  
مسز فلبس : ( تنظر الى كريستينا ) وحبذا لو خلعت قبعتك حتى  
أتأملك جيدا ، فانى لم أر امرأة تشتغل بالعلوم من قبل .  
كريستينا : ( مبتسمة وهى تخلع قبعتها باحثة عن مكان لوضع  
قبعتها . وتستدير من على يسارها حول الأريكة حيث  
البيانو الموضوع فى مؤخرة الجانب الأيسر للمسرح ) أرجو  
الا تجدى فى ما يختلف عن عامة النساء !

مسز فلبس : لم أعد أخشاك مطلقا ( تأخذ فنجانها وفنجان كريستينا  
الى أمام الأريكة فى الجانب الأيسر للمسرح ) .

كريستينا : تخشيننى يا مسز فلبس ؟

مسز فلبس : ( جالسة على الأريكة فى الجانب الأيسر للمسرح حاملة  
فنجان كريستينا ) ألا تقدرين موقفى ؟ لقد علمت من  
برقية قصيرة أرسلها ولدى الأكبر ، ليخبرنى بزواجه  
من شابة فاتنة موهوبة ، تشتغل بالعلوم الجيولوجية .  
كريستينا : ( تتناول الفنجان وتستدير الى الكرسي الصغير المجاور  
للمدفاة ) تعين البيولوجية .



مسز فلبس : لتكن البيولوجية ! فأنا لم أتوقع ذلك على كل حال .  
كريستينا : ( تحرك الكرسي الصغير لتجعله قريباً من مسز فلبس )  
أستطيع تصور ذلك . وأدرك الموقف !

مسز فلبس : أما الآن وقد رأيتك فاني فخورة أن تكوني ابنة لي ،  
ولا يخفى عليك أن كل سيدة تحب أن يكون لها ابنة !  
كريستينا : ( جالسة الى المقعد قريباً من مسز فلبس ) انك شديدة  
العطف على .

مسز فلبس : ( تضع فنجان الشاي على المنضدة ) انك لجديرة بذلك .  
ولكن حدثيني عن رحلتكما ! ترى هل زرتما صقلية ؟  
كريستينا : هذا ما فعلناه بالضبط .

مسز فلبس : صقلية مهد ( تندفع متأثرة بصقلية ) العظماء في الزمن  
الغابر جميعاً ، والشعراء ، الشعراء ، انك صحبت ولدي  
الى ذلك المكان الذي وددت دائماً أن أصبح به اليه ! ولكني  
لم أفعل . وكم من فرص تفوتنا في هذه الحياة ؟ أوه !  
كأنني أتكلم عن شخص مات . وأنا لا أقصد بقولي بالطبع  
أن دافيد مات لمجرد أنه تزوج . أرجو أن تكوني قد قرأت  
قصيدة « أبولو المجيد » قبل زيارتك مدينة فينيسيا .  
« أبولو المجيد » كم تبدو شخصية الشاعر بيرون  
فاضحة ! ومع ذلك فأنا لا أراه شريراً كما صوروه .  
فالناس يبالغون وخاصة الكتاب . . اتعرفين كتاب  
« الأزهار الصغيرة » الذي كتبه القديس فرانسيس ؟

كريستينا : كلا . . أهو كتاب مسرف حقاً في المبالغة ؟

مسز فلبس : نعم ! فهو في الواقع مجموعة قصص خرافية ، إلا أن  
ذوى النزعات الدينية العميقة يحبونه . وإذا كان لي  
ما أباهي به فهو عمق ميولي الدينية . ولهذا سيبقى  
على الدوام كتاب « الأزهار الصغيرة » على منضدة الي

جوار فراشى . وقد درج روبن على المطالعة .. ولكنه لم يستهو دافيد على الاطلاق ، وان كان يحب القصص الخرافية المعتسدة مثل قصص « جريم » و « هانز أندرسن » .. أرجو أن تكونى ممن يحببن القراءة .

كريستينا : ( ضاحكة ) ليس من الصعب على أن أقرأ ! وكثيرا ما أضطر اليها !

مسز فلبس : أوه يا عزيزتى . ما قصدت إلا مصارحتك بأنه من الضرورى لسعادة دافيد أن تكونى قارئة بمعنى الكلمة . تعلم كل من ولدى قراءة الكتب الكلاسيكية وهما فى حجر أمهما . هكذا قرأ كتب سكوت و ثاكيرى و ديكنز ، وكذلك الكتب الخفيفة الأخرى مثل « جزيرة الكنز » و « لورد فونتلروى الصغير » وهل زرتما أيضا مدينة براج ؟ كتب لى ديف رسائل من هناك . كم هى شائقة تلك الرسائل التى يكتبها ! ولكنى عجبت لطول الفترة التى قضيتها فى براج ؟

كريستينا : براج مدينة فاتنة وجنة لمهندس معمارى ، وكنت ودافيد نلتمس فيها آثارا أخرى غير الكنائس والمعابد ، فهناك يتجلى فن العمارة المدنية كما لا يخفى عليك .

مسز فلبس : نعم . أعلم هذا . ولذا فانى أعزم أن أزور براج فى رحلتى القادمة . ضقت ببقائى هنا طوال العامين الماضيين ، ولكنى رأيت أن أترك دافيد يجول جولته تلك ، ليكون له منها مايباهى به . وأنا أمقت الأمهات اللواتى يستبقين أولادهن الى جوارهن ، وقلت لنفسى انه سيرتد عائدا إلينا رجلا كامل الرجولة . ولم أتصور انه سيأتى بك أيتها العزيزة ويعود زوجا . ومع ذلك ( تربت على يد كريستينا ) وهكذا مكثت هنا مع روبن قاعة ، ويخيل الى أحيانا أنى قصرت فى رعاية روبن فى سبيل ديف ،

وانصرفت الى احدهما بينما لم يحظ الآخر منى بالرعاية الكافية ، ولا اظنك تجهلين مكانة الوليد البكر عند امه . نحن معشر الامهات بشر كغيرنا ، مهما نحاول التظاهر بغير ذلك . خبريني يا كريستينا . الا تجددين ديف في صحة جيدة ؟

كريستينا : نعم على خير حال .

مسز فلبس : ولكنه الساعة لم يكن على طبيعته .

كريستينا : ربما اعتراه شيء من الخجل .

مسز فلبس : أيجل منى انا ؟ من امه ؟

كريستينا : وربما كنت انا السبب في ذلك ؟

مسز فلبس : ما اشد بلاهتي ! لعدم ادراك هذا . حدثيني بما عولتما عليه في حياتكما . ارجو الا يكون استقر عزمكما على شيء في هذا الشأن لأنى هيات لكما مشروعات عديدة تثير الاعجاب .

كريستينا : ليس لدينا في الحقيقة كثير من المشروعات ، ولكن ما اهتمدنا اليه لا يعوزه الدقة والوضوح .

مسز فلبس : أصحيح ماتقولين ؟ وما هى مشروعاتك ؟

كريستينا : سنستقر بمدينة نيويورك بطبيعة الحال .

مسز فلبس : نيويورك بطبيعة الحال ! لماذا ؟ اظن ان من الممكن اختيار مقر اكثر بهجة من نيويورك ؟

( يبدأ النور في الخارج يخبو ) .

كريستينا : هذا ممكن بلا ريب يا مسز فلبس غير أنها هى البلد الذى يمكن ان تتوافر فيه لدافيد فرص العمل و ...

مسز فلبس : اوه ! لا اوافقك على ذلك .

كريستينا : عندى انه لا مفر لنا من اختيار نيويورك ، فأهميتها لدافيد لا تقل عن أهميتها بالنسبة لى .

- مسز فلبس : بالنسبة لك ؟
- كريستينا : نعم ! فهي مقر العمل الذي ألحقت به .
- مسز فلبس : عملك الذي ألحقت به ؟
- كريستينا : لقد التحقت بمعامل معهد روكفلر .
- مسز فلبس : اذن فهو هذا الذي يحملكما على السكن في نيويورك ؟
- تلك الجيولوجيا التي تعلمتها .
- كريستينا : بل هو سبب واحد من جملة أسباب . وعلى كل فهو ليس علم الجيولوجيا ، بل هو علم البيولوجيا !
- مسز فلبس : طبعا . أظن البيولوجيا تتعلق بدراسة الصخور اليس كذلك ؟
- كريستينا : هي كذلك في معناها العام .
- مسز فلبس : وما هي البيولوجيا ؟
- كريستينا : حسنا . هي دراسة الحياة .
- مسز فلبس : ( وقد أدركت بوضوح ) اذن فأنت أيتها العزيزة تتعلمين الحياة ؟ وددت لو أن دافيد قال كذلك بدلا من وصفك بالوصف الآخر .
- كريستينا : ( تنهض عن الكرسي الصغير متجهة الى يسار الأريكة واضعة فنجانها الى مؤخرة المنضدة ، ثم تجلس الى يسار مسز فلبس ) أدرك حقيقة شعورك . ولكنى أرجو ألا يكون في مهنتي ما يحط من شأنى في نظرك .
- مسز فلبس : ( فى تأثر عميق ) لا ! أبدا أيتها الحبيبة العزيزة ! ولو حسبتنى أفعّل لانفطر قلبى حسرة . انك حققت لدافيد سعادته أيتها العزيزة . وأنا على استعداد لأن أحب كل شيء فىك حتى مهنتك . . أتدخين ؟

كريستينا : ( تخرج من جيبها علبة لفائف ) نعم . . شكرا . أسمحين  
أن أفعل ؟

مسز فلبس : ( وقد مدت يدها الى خلف الأريكة لتأخذ ولاعة وصندوقا  
معدنيا لللفائف من فوق المنضدة ) تفضلى . سأحذو  
حذوك أنا الأخرى . ألا تعجبك ولاعتى ؟ ( تضع علبة  
السجاير فى حجرها لتعرض الولاة ، وتقدمها الى  
كريستينا مشتعلة )

كريستينا : انها بديعة ( تشعل لفافتها ) ، واستخدامها غاية فى  
السهولة فيما أرى ( تحاول ردها ) .

مسز فلبس : ( وهى تأخذ لفافة من صندوقها ) هى هدية من صديق  
من لندن ( تشعل لفافتها من الولاة بينما كريستينا  
ممسكة بها ثم تدفع يد كريستينا لترتد اليها وهى لاتزال  
مشتعلة ) دعينى أهديها لك .

كريستينا : أوه . . لا !

مسز فلبس : ( وهى تدفع الهدية نحو كريستينا ) أرجو أن تقبليها !  
لم تتح لى فرصة لأهدى الى زوجة ولدى الحديثة العهد  
بالزواج هدية ما . أرجو يا عزيزتى كريستينا أن تقبليها !

كريستينا : ( مستبقية الولاة ) سأحتفظ بها واستعملها دائما .

مسز فلبس : ( تنهض ذاهبة الى المقعد فى الجانب الايمن من المسرح  
متفقدة حقيبة يدها ) تعجبنى الهدايا الصغيرة التى تقدم  
فى المناسبات . . والآن لنتحدث عن مهنتك ( تفتح  
حقيبتها لتتفقد مبسم التدخين ، وتبقى الى اليمين بينما  
هى تتحدث )

كريستينا : مهنتى ؟

مسز فلبس : كما سميتها انت . وانا لا يعجبني أن أسميها حرفة ،  
فذلك وصف لا يليق بالمرأة ( حينما تجد المبسم تعود



الى الأريكة وتجلس عليها بينما هي تهىء اللفافة في  
مبسمها ، ثم تضع حقيبتها خلفها ) ومن الصعب اعتبار  
الاشتغال بالعلم حرفة بالنسبة للمرأة بل هو أقرب الى  
الهواية . هل تعزمين الاستمرار فيها ؟

كريستينا : تعين مهنتى ؟ أوه ، بالتأكيد .

مسز فلبس : أعنى هل تشتغلين بها كما لو كنت لم تتزوجى ؟

كريستينا : يجب أن أفعل ذلك حتى أكون جديرة بلقب عالمة  
بيولوجية .

مسز فلبس : وهل يطلقون عليك هذا اللقب ؟

كريستينا : بل هم يسموننى دكتورة ؟ ( تضحك فى اقتضاب ثم  
تستند على حافة الأريكة المجاورة لها ) .

مسز فلبس : ولكنك لست طبيبة ؟

كريستينا : بل أنا كذلك من حيث الدراسة العلمية .

مسز فلبس : أوه ! ولكنى أرى أن النساء لا يصلحن مطلقا كطبيبات .

كريستينا : ( فى لهجة المسرية عن نفسها ) لا أرى داعيا للجدل فى ذلك  
مادمت لا اعتزم ممارسة الطب .

مسز فلبس : لا تمارسين الطب مطلقا !

كريستينا : لم يخطر هذا ببالى .

مسز فلبس : سمعت مرة أن الأطباء لا يعالجون أفراد عائلاتهم على

الاطلاق . وأذكر أن طبيبنا حينما رزق بطفل . أقصد

لما أشرفت امرأته على الوضع فانه استدعى طبيبا آخر .

وكان ذلك مشار دهشتى فى ذلك الحين . أود أيتها العزيزة

لو حدثتنى عما وقع لك خلال تلك الفترة التى أبرق الى

فيها ديف ذاكرا انه قابلك وتزوجك فجأة ( يبدأ النور

فى الحجرة يخبو ) .

كريستينا : لم يكن ذلك مفاجأة كما يبدو يا مسز فلبس ، لأنى لبثت ستة أشهر أو سبعة أرفض طلبه رفضا صريحا .

مسز فلبس : ( التى كانت تميل على نحو ما تجاه كريستينا ، تنسحب الى طرف الأريكة المجاور لها ، وقد شعرت شعورا لا يخلو من مهانة ) حقا !

كريستينا : تعارفنا فى روما اثناء الشتاء الماضى . ثم جاء ديف الى مدينة هايدلبرج التى كانت مقرا لدراستى وهناك قابلته ! فى حين كنت قبل ذلك لا اشجعه مطلقا .

مسز فلبس : ( فى نفس اللهجة السابقة ) حقا !

كريستينا : أرجو ان لا تضعى الأمر فى هذا الوضع .

مسز فلبس : أنا أقرر الواقع يا عزيزتى . وعلى كل حال فان عليك ان تولى علم البيولوجيا ( تنطق الكلمة نطقا صحيحا هذه المرة ) اهتمامك .

كريستينا : أظن ان لا داعى للوم يا مسز فلبس ما دمت أهتم أيضا بعمل دافيد .

مسز فلبس : لا ( تستبعد توازنها ) ما دمت تهتمين بعمله ! ولكن حدثينى كيف اخترت مثل هذا العمل ؟  
( تستند على جانب الأريكة المجاورة لها ) .

كريستينا : كان والدى طبيبا ودرجت فى مستشفى ، وما حدث بعد ذلك كان أمرا طبيعيا .

مسز فلبس : والدك ؟ ألا يزال حيا ؟

كريستينا : بل مات منذ عامين على نحو مفاجع وان كان لا يخلو من بطولة .

مسز فلبس : كيف ؟ ( تميل الى الامام قليلا ) .

كريستينا : ظل عدة سنوات يقوم بتجارب عن شلل الاطفال و . . . ؟

- مسز فلبس : أكان ذلك سببا لو فاته ؟
- ( كريستينا تحنى رأسها فى أسف ) .
- وهل والدتك على قيد الحياة ؟
- كريستينا : أوه ، نعم ، انها تقيم فى بلدنا .
- مسز فلبس : بلدكم ؟
- كريستينا : فى أوماها .
- مسز فلبس : ( مفكرة ) أوماها ! ( تستند الى الخلف مرة أخرى ) .
- كريستينا : نعم !
- مسز فلبس : وهل تعتزمين الاستمرار فى البحوث التى كان يقوم بها والدك ؟
- كريستينا : أوه ، لا ! فذلك لا يدخل فى مجال دراستى .
- مسز فلبس : وما هو مجال دراستك ؟
- كريستينا : من الصعب شرح ذلك . ولكنى قمت مثلا بإجراء بحوث ماضية بمدينة هايدلبرج فى الشتاء الماضى على أجنة الدجاج . ( تتناول مسز فلبس مبسم اللفائف من فمها وتنظر الى كريستينا نظرة لا تخلو من عدم الفهم ) .
- أى أن هذه التجارب تجرى على البيض ؟
- مسز فلبس : ولم تفعلين ذلك بحق السماء ؟
- كريستينا : لمحاولة الكشف عما يعوق النمو .
- مسز فلبس : ولكن لماذا ؟
- كريستينا : ( تعتدل فى جلستها ) أظنه الفضول . نعم انى اعترف بنقصنا نحن المشتغلين بالعلم . فرأى اننا لا نملك غير هذا الفضول الى جانب قليل من المراتة .
- مسز فلبس : وهل يلم دافيد بتجاربك ؟

( يظهر خلال الباب الموارب في وسط المسرح شخص  
ليضىء أضواء الردهة ) .

كريستينا : كلا . لا أتوقع أن يفعل .

مسز فلبس : هذا عين الصواب فالبيض الفاسد لا يثير اهتمام دافيد !  
ولو أن ذلك استهواه لما عجز عن الالمام به .

كريستينا : ( تقصد ارضاء مسز فلبس ) تماما !

مسز فلبس : أليس معهد روكلر هذا هو واحد من تلك الأماكن  
العديدة التي يمارسون فيها تشريح الحيوان ؟

كريستينا : هو واحد من كثير .

مسز فلبس : وهل فعلت ؟

كريستينا : ماذا ؟

مسز فلبس : هل أجريت تجارب على الحيوانات ؟

كريستينا : ( ناهضة وهى تلقى بقية السجارة فى المدناة ) أليس  
ذلك بعض عملى ؟ ان دافيد يدرك هذا . ويجب ان  
تحاولى ادراكه .

مسز فلبس : ( تضع فضلة سيجارتها فى منفضة السجاير على المنضدة  
الواقعة خلف الأريكة ) حسنا جدا ! سأحاول ذلك أيتها  
العزيزة .

( كريستينا تعود الى مسز فلبس وتجلس على الكرسي  
الصغير ) . والآن يجب أن تحاولى أنت ادراك موقفى .  
انظرى الى ، ماذا ترين فى ؟ لاشئ غير أنى أم ديف .  
ولا أستطيع أن أقول عنك أنك مجرد زوجة دافيد ، فمن  
الواضح أنك تقومين بمهام أخرى غير ذلك . أما أنا  
فلا شئ غير أمه . وكنا فى زماننا نعتبر الفتاة التى  
تشتغل بالتدريس أو تعطى دروسا فى الموسيقى ، بلغت

أبعد حدود الجراءة والتحرر . أما في هذا الزمان فان  
الفتيات يضحين بوظيفتهن الرئيسية ليشغلن بالعلوم  
دون حرج . فهل لك ان تقدرى نساء جيلنا بما هن  
أهل له . فنحن وان لم نخرج الى معركة الحياة ، فان  
همنا لم يقتصر على مجرد ارتداء الأرداف المستعارة ،  
وشم الأملاح المنعشة من الاغماء ، لأننا اضطلعنا بمهنة  
جليلة أخشى أنها باتت مهددة بالانقراض من على وجه  
الأرض . ذلك اننا اشتغلنا بمهنة الامومة .

( تهم كريستينا بالاحتجاج فتمنعها مسز فلبس ) .  
تقولين ان أباك توفي أثناء اشتغاله بالبحث عن داء خطير ،  
ووصفت ذلك بالبطولة . ألم تقولى ذلك ؟ فهل ترين  
عملنا نحن الأمهات ، وخاصة أمهات الذكور ، نحن اللواتى  
ضحين بحياتنا في سبيل واجبنا ، أقل استحقاقا لتقدير  
من والدك ؟ انصتى الى يا كريستينا . لقد وقفت حياتى  
وعافيتى على كل من ديف وروب بعد ان مات زوجى منذ  
خمسة وعشرين عاما ، كانا هما غاية حياتى وجهودى .  
فما هو مصرى الآن ؟ ان روب على وشك الزواج ،  
وديف تزوج فعلا ، وهكذا تنتهى حياتى وعملى . آه .  
انا لا اطلب جزاء ولا شكرا ، بل اريد شيئا جوهريا ،  
اسألك أيتها العزيزة الغالية كريستينا الا تستأثرى وحدك  
بقلب ولدى ! وأتوسل اليك أن تفسح لى فيه مكانا ،  
مهما يكن مكانا صغيرا . ذلك من حقى ، ولا اريد أن اقول  
لك انك تدينين لى به باعتبارى أم دافيد . انى استحق  
ذلك . ألا تريننى استحققه ؟

كريستينا : ( فى تأثر عميق ) انك عندى عزيزة ، عزيزة يا مسز  
فلبس .

مسز فلبس : اتفقنا اذن ! الا يحال بينى وبينه ؟



كريستينا : أبدا ! لن يحول شيء بينك وبينه .

مسز فلبس : لا انت ولا عملك .

كريستينا : لا ! لا

مسز فلبس : ولن يحول بيني وبينه أي حائل آخر ؟

كريستينا : اعلمي اني لن اقف بين ابن وامه ، واني مقدره لك

ما اوليته من صنيع ، وما كنت تبذليه وتديرينه من اجله

دائما . يجب ان تعرفي ذلك .

مسز فلبس : حبيبتي كريستينا ، انت فتاة طيبة ، نعم انت طيبة

حقا . . لم يمض على معرفتي بك عشر دقائق ، ومع ذلك

افضيت لك بكل ما في نفسي .

كريستينا : اني اعتر بثقتك .

مسز فلبس : ( تربت على يدها ) شكرا يا عزيزتي . والآن . والآن

وقد وقفت على حقيقة مشاعري فانك لن تذهبي الى

نيويورك ؟ ولن تحملني ديف على الذهاب اليها ؟

كريستينا : ( تنسحب الى الخلف في حذر ) ولكن يا مسز فلبس !

مسز فلبس : ان معنى هذا هو الوقوف بين الابن وامه ، كما ذكرت

الآن . معناه الوحيد هو اهمالي وهجرى وسلبى .

كريستينا : ( تنهض مبتعدة عنها ، متقدمة قليلا من الجانب الايسر

للمسرح ، وقد استبدت بها الحيرة ) انك اخطأت قولي

يا مسز فلبس ، وليس هناك ما يحملك على مثل هذا

الظن !

( تقف وهي تنظر الى نار المدفأة ) .

مسز فلبس : الا تقدرين ان ذافيد كان في الواقع رفيقى الاوحد مدى

خمسة وعشرين عاما ؟

كريستينا : كان عندك روبرت أيضا ،

مسز فلبس : ان روبرت لا يعينى الآن كثيرا لأنه ليس مهددا .  
كريستينا : ( تلتفت نصف التفاتة الى مسز فلبس ) مهددا يا مسز فلبس ؟

مسز فلبس : اكره ان يضحى بمستقبل دافيد .  
كريستينا : ولكنى لم افكر مطلقا فى ان اضحى بمستقبله .  
مسز فلبس : انك تجعلين لهذه الكلمة معنى غير مرغوب ، فانا فى الحقيقة معجبة بعملك يا كريستينا ، غير أنه من الواضح كل الوضوح لدى ، أنه قد يطفى على عمله .

كريستينا : انى لا أرى تعارضا بينهما .  
مسز فلبس : ( تنهض ، وبينما هى تتحدث تمضى الى المؤخرة حيث الباب الى الجانب الأيسر ، وتصل سلك الضوء الكهربى . فيضىء النور مصباحين كهربيين على المدفأة ) — ألا تأخذينه الى نيويورك التى يشمئز منها فى الواقع ، وتقيماني فى مسكن باحدى العمارات المكتظة الخائقة ؟  
( كريستينا تنظر حولها ، وهى بجوار المدفأة ) فى شقة !  
( تذهب مسز فلبس الى المصباح الكهربى بين النافذتين وتضيئه وهى مستمرة فى الحديث ) فالشقق كلها لا تخرج عما ذكرت . . . والآن اسمعى . قلت لك انى دبرت أمورا . فقد اتفق انى أمتلك مساحة من الأرض غاية فى الجمال والاتساع ، وملائمة تماما لاقامة المساكن عليها ( تلتفت من النافذة الداخلية الموجودة فى مؤخرة المسرح وتشير الى قطعة الأرض ) ويمكنك رؤيتها من هنا .  
هى تلك المساحة المنبسطة الى يسار البحيرة . وقد احتفظت بها منذ أن اختار ديف تلك المهنة ( تسحب ستائر النافذة التى فى المؤخرة ، وتذهب الى النافذة المتقدمة لتفعل الشيء نفسه ) وتسمى هذه البقعة

« الوادى البهيج » ولكنى سأغير هذه التسمية وأطلق عليها « ضاحية فلبس » وأبدأ العمل فيها ، وأعهد به الى ديف ( تذهب الى الحافة اليمنى للمقعد فى الجانب الأيمن للمسرح ) ليقوم بتخطيط الشوارع فيها ، وتصميم المداخل ، وتشبيد المساكن ، وبذلك يمكنه ان يجنى المال والشهرة والمكانة .

( تسود فترة سكون وتمضى كريستينا الى الجانب الأيسر للمقعد ، وتنتظر لحظة قبل ان تتكلم ) .

كريستينا : تعنين مكانته فى هذه الناحية يا مسز فلبس ؟

مسز فلبس : ( بتأكيد ) هذه الناحية مثل غيرها . فبفضل معاونتى له سيبدأ حياته بداية مؤكدة النجاح . من المؤكد ان ينجح هنا ! ويسعد ، ويعيش فى رخاء ، وكذلك أنت .  
الا تدركين هذا ؟

كريستينا : ( تجلس على المسند الأيسر للمقعد ) من المؤكد ان العرض مأمون الى حد كبير .

مسز فلبس : كنت أعرف انك ستدركين ، وعلاوة على ذلك فهو لن يكون سعيدا فى نيويورك .

كريستينا : السعادة مسألة هامة جدا ، غير ان فهم الناس لها يختلف باختلاف مشاربهم .

مسز فلبس : كان دافيد دائما يؤمن بأرائى ، وهى آراء صحيحة كل الصحة .

كريستينا : ( فى تأدب ) انى واثقة بصحتها ، ولكن قد لا يراها كذلك . . أقصد ما أعرفه من آرائه .

مسز فلبس : أنا يا عزيزتى أم دافيد . أنا أعرفه خيرا منك .

كريستينا : ( تاركة المقعد ، لتخطو خطوة الى اليسار ) انى أتساءل اذا كنت تعرفينه حقا .

مسز فلبس : أوه ! بل أعرفه وأعرف العمل التافه الذى يمكن أن يجده.  
فى نيويورك ، وأعرف ما فيها من تنافس ، وما يحتاج اليه.  
من كفاح . تخيرى احد امرين : اما خمول الذكر ، مع  
سنين طويلة من الكفاح المرير ، واما شهرة سريعة ،  
ونجاحا محققا .

كريستينا : ( تستدير ) .

بفضل أم تسنده !

مسز فلبس : ومن أقدر منها ؟ ( تستدير ) .

كريستينا : أوه . . أدرك الفارق بين الحالتين !

مسز فلبس : نعم . . الا ترين ذلك ؟ اما عن عملك يا عزيزتى ، فأنا  
متأكدة من قدرتى على أن أجد لك ما يشغل فراغك ،  
ويرضيك .

كريستينا : ( تبسم رغم ارادتها ) وكيف يمكنك تدبير هذا ؟

مسز فلبس : حسنا . . قد يصعب ايجاد شئ على الفور . ولكن  
لو عينا بالتفكير فى الأمر . بل عرفت الآن !

( كريستينا واقفة فى الحافة الداخلية من الجانب الأيسر  
للمقعد ، وتميل مسز فلبس الى الامام آخذة بيدها  
لتقودها حول المقعد حتى تأتى بها أمام المقعد وتجلسها  
الى يسارها ) . أنا رئيسة مجلس ادارة مستشفى هنا ،  
ولى تأثير كبير على الأطباء . وعندنا معمل جميل لا يفوقه  
مكان آخر من حيث الرونق والنظافة ، وتوفير الراحة .  
الا تراولين عملك فى معمل ؟

كريستينا : عادة !

مسز فلبس : سأصحبك الى هنالك فى الصباح ، واقدمك للدكتور  
ماك كلينتوك ، وهو وان كان من انصار نظرية خاصة فى  
الطب العلاجي الا انه رجل مقبول جدا ، وتستعرضين

معملنا بصحبته . اننا حصلنا الآن على ميكروسكوب جديد ايضا . أوه . ميكروسكوب دقيق جدا ! استغنت عنه المدرسة الأولية . الحقيقة أنك ستعجبين بمعملنا . هناك أيضا حوض جديد مدهش للفسيل ، وماء ساخن وبارد ، وموقد جيد جدا للغاز لأن الممرضات يستخدمنه أيضا كحجرة للفسيل والطهى . وسيسمح لك بالتجوال فيه كما تشائين اذا خلا من الممرضات والأطباء الأصليين . يمكننى تدبير كل شىء على اكمل وجه يا عزيزتى . وأنا متأكدة أنك اذا رأيت معملنا فسوف تبادرين الى الجلوس لتكتبى الى مستر روكفلر ، الذى سمعت أنه شيخ طيب القلب ، لتقولى له أنك وجدت هنا مجالا آخر ، ولن تضطرى الى تقطيع القطط والكلاب . ستفكرين فى الأمر . أليس كذلك ؟ اقصد الانتقال الى نيويورك . واخذك دافيد الى نيويورك وهدم كل مشروعاته .

كريستينا : ( بعد فترة سكون ، وفى حنان خالص ) لما رفضت اجابة دافيد الى طلبه الزواج منى ، للمرة الثالثة سألنى ان اوضح له السبب فقلت له اننى لن ألقى بنفسى على ظهر ضفدع كبير فى وسط مستنقع صغير .

مسز فلبس : اظنك لا تعنين أن يكون ديف مجرد ضفدع صغير يضل فى محيط نيويورك الزاخر .

كريستينا : أخشى أن يكون هذا هو ما أعنيه تماما . لأنه لما رجع الى بعد نحو ثلاثة أشهر كان قد أعد رسوما حقيقية ، وصار على جانب كبير من التواضع ، وله عمل حقيقى معين فى مكتب هندسى بالذات .

مسز فلبس : ( وقد انزعجت سريعا ) وهل لدافيد عمل فى نيويورك ؟



كريستينا : ان العمل مع مايكيلز فرضة يجب أن لا تضيع على كل حال ..

مسز فلبس : مايكيلز ؟

كريستينا : رجل عظيم ، ويميل الى ديف .

مسز فلبس : ( ناهضة ) لا اوافق أبدا بل اظن هذا جنونا !

كريستينا : ربما كنت على صواب . ولكن اليس الافضل ترك هذا الأمر لتدبره انا وديف ؟

مسز فلبس : ( وقد شعرت شعورا عميقا بالاهانة ، لما ينطوى عليه هذا

القول ، وتخطو عدة خطوات متقدمة في الجانب الايمن

للمسرح ) عزيزتى كريستينا اذا حسبتنى أحاول

التدخل ، فأنت مخطئة . انت تظلميننى ظلما بينا .

( تستدير من على يسارها ، وهى تقف الآن في مواجهة

مؤخرة المسرح الى جانب الحافة اليمنى للمقعد ) .

كريستينا : أما فيما يتعلق بمقدار ما يربحه أو كيف نسير في حياتنا

في مبدأ الأمر ، فهى مسائل لا تهم كذلك . ما دام ديف

يعتمد على نفسه حقا .

مسز فلبس : ( تواجه كريستينا من فوق المسند الايمن للمقعد ) أوه !

كريستينا . كونى صريحة مع نفسك ، انك تضحين

بمستقبل ديف !

كريستينا : كيف ؟

مسز فلبس : هذا راجع بطبيعة الحال لانك لا تهتمين الا بنفسك .

كريستينا : ألا تعتقدين أنى أهتم بكل منا ؟

مسز فلبس : ( ذاهبة الى مؤخرة المسرح من الجانب الايمن ) وكيف

يمكننى أن أعتقد ذلك ؟ الحقيقة أن موقفك معيب جدا

ومعناه . ( وهى بجوار المكتب في مؤخرة الجانب الايمن

للمسرح ، ثم تلتفت ملقية نظرة سريعة يائسة الى قطعة الأرض خلال النافذة ، وتسير متقدمة من الجانب الأيمن مرة أخرى ( معناه أن كل شيء ضاع هباء .

كريستينا : ماذا ضاع ؟

مسز فلبس : ( يرتفع صوتها بينما هي تسير تجاه مؤخرة المسرح من الجانب الأيمن وهي تهز ذراعيها ) كل شيء . كل ما أعددت له دافيد ، وما ضحيته من أجله ، وما تمنيته له !

كريستينا : كيف تقولين ذلك ؟

مسز فلبس : ( ماضية الى أعلى المسند الأيمن للمقعد ) كم تمنيت أن أكون على وفاق مع زوجة دافيد . ولو أنك تعلمين الى أي حد . أردت هذا ، وحلمت به وتمنيته .

كريستينا : ولكن هل نستطيع الا نكون صديقتين ؟ ( وهي تتحرك حركة بسيطة في مقعدها تجاه مسز فلبس ) .

مسز فلبس : ( متجهة الى مقعد للنافذة القريبة وتجلس قلقلة ) سيكون لك طفل في يوم من الأيام وحينئذ قد تعلمين ما أعنيه اذا .

كريستينا : اذا ماذا ؟

مسز فلبس : ( وهي تضرب الضربة الأخيرة ) اذا لم تضحي به هو الآخر من أجل عملك .

كريستينا : ( في تأثر عميق ) مسز فلبس ، ان قولك يحملني على الشعور بأننى أخطأت كل الخطأ في أولى خطواتى هنا . ( يدخل روبرت من الباب الوسيط ويقف ممسكا به ) .

روبرت : كريستينا !

كريستينا : ( ناهضة تلتفت من على يسارها ) نعم ؟

روبرت : ديف يخبرك أن من الخير الاسراع اذا أردت الاستحمام قبل العشاء .

كريستينا : لم أدرك تأخر الوقت الى هذا الحد . شكرا ( تمشى  
لتقف أمام مسز فلبس ) فهمت قولك ياسيدتى العزيزة ،  
وسترين أن كل شيء يسوى على نحو ما ، وينتهى على  
خير وجه . فالحياة نفسها تتعهد هذه الأمور . وما علينا  
الا أن ندعن لها ، وأن نأخذ خير مافيها ، على أسلم نحو  
ممکن ( خلال حديث كريستينا يتقدم روبرت الى الغرفة  
من الناحية اليسرى في وسط المسرح وهو لا يكاد يكون  
واثقا مما يسمع ) .

مسز فلبس : ( قلقة ) أعتقدين انى أنانية ؟

كريستينا : ( مؤكدة في حنان ) أوه . لا ! لم يدر بخلدى شيء من هذا .  
إذا كان لى أن أفخر بشيء فهو اننى غير أنانية ، بالرغم  
مما قد يكون فى من عيوب . لا توجد شعرة واحدة فى  
راسى بها أثر من الأنانية !

مسز فلبس : اطمئنى انى أدرك ذلك !

( تقبل مسز فلبس على عجل وتستدير من على يسارها ،  
وتمضى مارة بروبرت حيث البيانو ، لتتناول من فوقه  
قبعتها ، ثم تخرج من الباب فى وسط المسرح ) .

روبرت : ( ينظر فى اثر كريستينا مستطلعا ) أماه !

مسز فلبس : ( مهتاجة ) أوه يا روبن . انى وحيدة حقا . وحيدة  
تماما !

روبرت : ( مندهشا ) أماه !

مسز فلبس : أخشى أن أكون جبانة الى حد مريع !

روبرت : ( يتحرك الى واجهة المقعد فى الجانب الأيمن للمسرح )  
انت يا أماه !!

مسز فلبس : كان يجب أن أوطد نفسى على حرمانى من ولدى العظيمين  
الرائعين . قلت لنفسى مرارا وتكرارا ان ساعة الفراق

ستأتى . والآن وقد أزفت فانى عاجزة عن مواجهتها .  
ستأخذ ديف الى نيويورك بعيدا عني ، وعن المشروعات  
الدهشة التى أعدتها له .

روبرت : ( يتحرك الى الركن الأمامى للحافة اليمنى للمقعد  
ويستريح مستندا إليها ) لتأخذه ! اذا كان من الغفلة  
بحيث يذهب !

مسز فلبس : انا لا يمكننى ان أعامل امرأة أخرى كما تعاملنى هذه  
المرأة !

روبرت : طبعاً ! أنت لا تأتين مثل هذا العمل ! ليست كريستينا  
من النساء اللاتى يتفقن مع طابعك ؟  
أليس كذلك ؟

مسز فلبس : ( تنظر اليه نظرة سريعة فاحصة قبل أن تتكلم ) أفطنت  
الى ذلك أنت الآخر ؟

روبرت : وهل لك مثيل يا أماه ؟ ( يترك مسند المقعد ويقرب  
منها ) أوه ! أنك منحتنا منحة مدهشة .

مسز فلبس : وما هى يا روبن ؟

روبرت : المثل الأعلى الرائع للمرأة ( بشئ من الزهو ) أنت تفهمين  
ما أعنيه .

مسز فلبس : لا ! ماذا ؟

روبرت : شخصيتك المدهشة يا أماه ( يضع ذراعه حولها ويربت  
على كتفها ) .

مسز فلبس : ولكن ديف لم يتمهل لادراك مثل هذا المثل الأعلى . أترأه  
أدرك هذا ؟

روبرت : أوه . ديف ! ( يبتعد عنها الى واجهة المقعد ناحية حافته  
اليمنى ) .

مسز فلبس : يجوز أنه لم يكن يؤلمنى ما حدث . ولكنك لا تستطيع أن تشعر بعاطفة الأم . لقد أشرفت على الموت عندما ولدت ديف . وبقيت أتعذب فى ولادته ساعات وساعات ، كادت روحى تزهى خلالها . ولا يخفى عليك أن وزنه كان اثنى عشر رطلا . أود لو أنى واثقة من سعادته !

روبرت : لا يجب أن تبالغى فيما تطلبين .

مسز فلبس : صدقت . لا يجدر بالأم أن تتوقع من امرأة أخرى أن تحب ولدها كما تفعل هى .

روبرت : وابنك لا يتوقعان من أية امرأة أخرى أن تحبهما كما تحبينهما أنت .

مسز فلبس : أوه . روبين . أهذه حقيقة شعورك ؟

روبرت : أظن أن هذا ما يجب أن أشعر به ( يجلس الى الحافة اليمنى للمقعد مائلا الى الأمام ، ويداه على ركبتيه ، وهو يعبت بهما وتنظر اليه متفحصة ، وهى تفكر مليا فى الموضوع ) .

هذا مضحك أليس كذلك ؟ فبعد أن تقاسى سيدة مثلك الآلام فى ايجادنا الى هذا العالم وتسخر جهودها كالأماء لتهيئ لنا سبيلنا فى الحياة . نأبى الا أن نتحرر ونفقد بذلك الشئ الوحيد الذى يمكننا الاعتماد عليه ! ولماذا ؟ لنواجه ألوانا من الشقاء التماسا لوهم كاذب ورجاء خائب ؟

مسز فلبس : ( وقد أدهشها ذلك ، تنهض لتصل الى النهاية اليمنى للمقعد ) وما هو هذا الشئ الوحيد الذى يمكن الاعتماد عليه ؟

روبرت : ( ما يزال متخذا مظهر المفكر ) هو أنت . الا تعلمين ذلك ؟ فلم نطلب المحال ؟



مسز فلبس : وانت أيضا لا تلبث أن ترحل يا روبين .  
روبرت : نعم ! أعلم أنى ذاهب ( ينهض ) ولكن لن يحول بيننا حائل  
أبدا يا أماه ( يتجه إليها ويتعانقان ) .

مسز فلبس : تعال هنا قريبا من المدفأة يا روبين . ودعنا من هذه  
الأمور التى تثير الشجن ( تتحرك الى وسط الأريكة فى  
الجانب الأيسر للمسرح وعندما تقول عبارة « تثير  
الشجن » تجد نفسها بجانب المقعد الصغير الذى بدون  
مساند ، وترمقه برهة ، ثم تدفع المقعد بقدمها بعيدا  
تجاه المدفأة ، كما لو كان يؤلمها ارتباطه فى ذاكرتها  
بكريستينا التى كانت تجلس عليه منذ فترة قصيرة ،  
وبينما هى تتحدث تجلس الى الجانب الأيسر للأريكة )  
دعنا نتحدث حديثا مرسلا لا عن شىء بذاته كما كنا نفعل  
فيما مضى ، فقد تأكدت الآن من أمر كنت افكر فيه  
دائما .

( بينما هى تتحدث يأتى روبرت إليها فتأخذ بيده ،  
وهو واقف أمامها ) .

ذلك هو أنك أنت ابنى الذى يشبهنى ، فى حين أن دافيد  
يشبه والده .

روبرت : أماه .

مسز فلبس : ( مستبقية يديه ، وتنظر الى وجهه ) قل لى يا روبن  
ما الذى قصده فيما ذكرته الآن عن ذلك الشىء الذى  
يمكن الاعتماد عليه ؟ اتعنى أنك قلق بشأن حياتك  
المستقبلية ؟

روبرت : لابد أنى عنيت شيئا من هذا القبيل !

مسز فلبس : لقد كان ظرفا منك يا ولدى العظيم روبن ما ذكرته عنى  
من انى مثلك الأعلى ( تربت على يديه متأثرة ثم تتركهما )

ولا يخفى عليك أن كل أملى كان معلقا على رؤيتى ولدى  
متزوجين ، مستقرين ، ولكن بشرط أن يكونا سعيدين !  
نعم سعيدين ! اجلس يا روبن .

( يهم روبرت بالجلوس الى جانبها )

كلا بل هنا على حجرى .

( تأخذ وسادة من خلفها وتضعها على الأرض ، الى  
يمينها ، حيث يجلس روبرت عليها ، وقد أراح رأسه  
على ركبته ، وتستمر بعد هذا فى الحديث ) .

هل استقر عزم هستر على تحديد المكان الذى تقضيان  
فيه شهر العسل ؟

روبرت : سنسافر الى الخارج .

مسز فلبس : أليس هناك تحديد أكثر من مجرد كلمة « الخارج » ؟  
روبرت : هى لا يعنىها أين تذهب .

مسز فلبس : هذا غريب . وأظنها لم تنتق مجموعة الأدوات الفضية  
بعد . أم تراها اختارتها ؟

روبرت : لا اظن .

مسز فلبس : انى عاجزة عن تفسير هذا .

روبرت : تفسير ماذا ؟

مسز فلبس : عدم اكترائها ! فهو يثير دهشتى .

( يدير روبرت رأسه لينظر فى وجه أمه ، ثم يعيده الى  
وضعه الأول . وهو يهز رأسه علامة التسليم ، كما لو كان  
دهش هو الآخر ) .

وربما كان الأمر غريبا فى نظرى ، لأن تفكيرى من طراز  
عتيق ، مثل هذه الغرفة ! يجب أن تمنحنى يا روبرت  
شيئا من وقتك لتنسيقها على النحو الملائم قبل أن تشغل  
بزواجك .

- روبرت : ( متلهفا ، ناظرا مرة أخرى ) سلمت أخيرا بهذا ؟
- مسز فلبس : أخشى انى سلمته به . ترى كيف تعتزم هستر تنسيق بيتك الجديد ؟
- روبرت : ( وقد اعتراه خمود مفاجيء ) أوه . لا ادرى ؟
- مسز فلبس : لا اظنك تعنى انها لم تدبر هذا ؟
- روبرت : حاولت توجيه اهتمامها الى البحث عن المساكن الخالية .
- مسز فلبس : وهل لم تحفل لذلك ايضا ؟
- روبرت : تقول ان اى مسكن يلائمها .
- مسز فلبس : هى تقول ذلك حقا ؟ أغلب الفتيات . اقصد الفتيات العاديات يتلهفن على أن تكون لهن بيوت يستقبلن فيها اصدقاءهن .
- روبرت : انها تلقى العباء كله على كاهلى . وترى اننى افوقها كل التفوق فى الامام بمثل هذه الامور .
- مسز فلبس : ( تمسح شعره برفق ) ما اقل ما تعرفه عن ولدى المسكين روبين الذى يحب الا يعكر صفو شىء .
- روبرت : ليكن !
- مسز فلبس : هل اتفق لك ان تعرف ما اذا كان لهستر اصدقاء عديدون ؟ اقصد عددا كبيرا من اصدقاءها الرجال ؟ هل لها غيرك حشد من المعجبين ؟
- روبرت : اتصور انه كان حولها عدد عديد منهم .
- مسز فلبس : هل تعرف ذلك مؤكدا ؟
- روبرت : انها لم تخبرنى مطلقا ! لماذا ؟
- مسز فلبس : لانى كنت اتساءل عن حقيقة ذلك . فهى طليقة منذ سنتين . والانسان جدير بأن يفكر فيما يمكن ان تتعرض له البنات من مطاردة . . كل ما هناك .

روبرت : ماذا ؟

مسز فلبس : ان خاطرا ملحا يحملنى على التساؤل فيما اذا كانت هستر تحبك الى هذا الحد الذى تظنه .

( يهز روبرت كتفيه هزة عصبية خفيفة ) .

وقد ظلت هذه الفكرة تدور فى خاطرى مدة غير انى ترددت فى ذكرها لك . اما الآن بعد ان تحدثت الى .

روبرت : ولكن أصبح من العبث ان يفكر الانسان فى ذلك الآن .

مسز فلبس : ومع هذا فان القلق يساورنى فى الحاح . انا لا اريد الا معرفة ماذا طرا على العلاقة بين اثنين من الشباب مثلكما .

روبرت : لا شيء يا اماء ( يرفع رأسه من على ركبة مسز فلبس ، ويغير وضعه قليلا فى شيء من القلق ) .

مسز فلبس : ربما كان سر شقائك هو ( تسكن لحظة ثم تتكلم فى صوت منخفض ) انك لا تحب هستر .

روبرت : اوه ! الحب ! ( فى حالة عصبية ، وعلى غير قصد منه يتحسس بقعة متخيلة فى السجادة ) لابد اننى اهوها ، والا ما طلبت اليها ان تتزوجنى ، وأظنها تبادلتى شعورى على نحو ما تفهم الحب . ولكن اهذا يكفى ؟ . ان الرجل لابد ان يتزوج على كل حال .

مسز فلبس : ( فى شيء من التأكيد ) أنت لا تحب هستر وانت تظلمها بزواجك منها .

روبرت : بل أحبها ! غير اتى أعجب اذا كنت من الرجال الذين ينفعون فى الزواج . ولا أستطيع زواجك أنت . فانى أعنى الزواج ممن تماثلك .

مسز فلبس : ( بتأكيد أكثر ) أنت لا تحب هستر .

روبرت : ( فى مقاومة متخاذلة سرعان ما تنهار ) بل اقول انى  
أحبها ! ومن الذى يستطيع ألا يحبها ؟ أقصد . يا الهى .  
ماذا أقصد ؟

مسز فلبس : أما أنك لا تهواها ، أو أنها لا تهواك .

روبرت : بل هى تحبنى .

مسز فلبس : ربما قالت هى ذلك ، ولكنى لم أرها تعبر عن هذا الحب .

روبرت : أماء ! ( يستدير إليها ، ويكاد يكون راكعا وواضعا يده  
على ركبتها ) .

مسز فلبس : أنك وهستر لا تتبادلان العاطفة . هذه هى الحقيقة  
الصريحة . وأرى أنك تخطئ خطأ فاحشا باستمرار  
علاقتك بها على هذا النحو . ربما كانت هذه المسائل  
مؤلمة ، ولكن من الأفضل مواجهتها فى بادىء الأمر بدلا من  
الانتظار حتى تصبح أبا لأطفال ، ويصير علاج الأمر عبثا .  
فكر مليا يا روبين قبل فوات الأوان . واذكر أن خطرا  
يهدد سعادة ثلاثة أشخاص .

روبرت : تعنين سعادة هستر وسعادتى ؟

مسز فلبس : وسعادتى ! وسعادتى ! ( تشيح بوجهها ) ولكنى أخطأت  
فيما أقول . يجب ألا تحسب لى حسابا كما فعل ديف .  
لنترك ديف يتحقق بنفسه مما جناه ، فلن نستطيع  
زوجته الاحتفاظ به ، ولن يتوافر الوقت لبيتها وأطفالها .  
ولن تشعر نحوه بعاطفة أكثر مما تشعر به هستر نحوك  
( تلتفت إليه مرة أخرى ، وقد وضعت يدها فى يده )  
ولكن هناك أمل فى انتشالك أنت من وهدتك ، أريد أن  
أنقذك بدلا من أن تذهب حياتك هباء كما هو الحال  
مع ديف . يجب أن تواجه الحقائق . ألا ترى ذلك  
واجبا ؟



روبرت : تعنين ! آته يجب على ! أن أفسخ خطبتى : لهستر ؟

مسز فلبس : أليس معنى ذلك أن تصبح رجلا ؟ ( تربت على يده فى إشارة تنبىء عن اقرار الأمر ، وتمسح عينيها بمنديلها ) .

روبرت : حسنا ! سأحاول يا أماء .

مسز فلبس : ( متكلمة بعد الانتهاء من استخدام منديلها ) ومتى ذلك ؟ حسنا ! فى أقرب فرصة .

( متظاهرة بعدم التلف ) هذا المساء ؟ ستتاح له فرصة هذا المساء . أهيتها لك . فعذنى أن تنتهزها !

روبرت : ( بعد فترة سكون ) ليكن . ما دمت ترين الخير فى ذلك فانى . . ليكن .

مسز فلبس : أوه ، شكرا لله على هذه الثقة التى نتبادلها ! وشكرا لله على انى أنقذت ولدى من عشرة أخرى ، وسترى كيف تكون ناعم البال بالبقاء الى جوار امك زمنا آخر . وسترى كيف أن عندى الكثير أعطيه لك وافعله من أجلك .

روبرت : ( يعتدل بحيث يصير جالسا على ركبته ) ايتها الأم المباركة !

مسز فلبس : ( وقد عجزت عن كبت شعورها بالانتصار ، تضع يدها على كتفه ) وعلى ذلك لن يكتب على أن أعيش وحيدة ! لن أبقى وحيدة منذ الساعة !

روبرت : كلا ، لن تكونى وحيدة ! ( يتناولها بين ذراعيه )

مسز فلبس : قبلنى ( يقبلها على شفيتها قبله حارة )

( وبينما روبرت منحن على ركبتيه ، ويعانقها ، يفتح دافيد الباب فى وسط المسرح ويدخل مرتديا ملابس العشاء ) .

دافيد : ( يتحرك قليلا الى الجانب الايسر للمرح ) كيف انتم !  
هذا مشهد جميل ! كريس ستنزل بعد لحظة .

روبرت : ( ينهض ملتفتا اليه ) واين هستر ؟

دافيد : ( يتقدم خطوات الى مائدة الشاي في وسط المرح  
مواجهها روبرت ) في حجرة كريس ، سمعتهما تقهقهان  
بداخلها . اليس تآلفهما على هذا النحو امرا رائعا ؟

روبرت : ( يرمق امه لحظة ، وتلتقي عيناها ) اليس كذلك ؟  
سأعد الكوكتيل .

( يمضي خارجا من الباب في الوسط )

دافيد : ( متجها الى الحافة اليمنى للأريكة في الجانب الايسر  
للمرح ) هل اعجبتك كريستينا يا اماه ؟

مسز فلبس : ( حاملة الوسادة من على الأرض ) ألا تعلم انه من الواجب  
ان تعجبني ؟

دافيد : ( يمضي الى خلف الأريكة في الجانب الايسر للمرح ،  
ويستند اليها الى يمين مسز فلبس ) كنت متأكدا من  
ذلك . وعلى كل حال لم يكن من المحتمل كثيرا ان اخطيء  
في اختيار زوجتي . وكيف اخطيء وأنا ولدك ؟ فكونك لي  
أما جعلني أرى معظم الفتيات تافهات الشأن ، فبقيت  
انتظر شخصا مثل كريس . وسوف تتأكدين كم هي  
مدهشة ، وسوف تظهرين كلما مرت الأيام على فضائل  
جديدة فيها . لا أدري كيف حظيت بها . أقسم اني  
لا أعرف كيف تم ذلك ، فهو يرجع الى حظي السعيد !

مسز فلبس : انت سعيد ؟

دافيد : أراهنك على أني كذلك .

مسز فلبس : غير أنك لن تترك سعادتك هذه تمحو كل حبك لي .  
اليس كذلك يا ولدي ديف ؟

دافيد : ( يعتدل في جلسته وقد اضطرب في شيء من الحنان )  
أوه ! أماه ! كفى عن هذا التفكير الخاطيء !

( يعود روبرت ومعه خلاط الكوكتيل ، وكؤوس على  
صينية صغيرة ، ويأتى بها الى الجانب الايمن لمائدة  
الشاي ويضعها ) .

روبرت : ( يخفق خلاط الكوكتيل ) هذه كأس تمهيدية يا أماه .  
وخاصة أن كلا منا يعوزه بعض الشراب قبل أن نذهب  
لارتداء ملابس العشاء ؟

مسز فلبس : نعم ، ربما كنا في حاجة الى ذلك .

روبرت : ( يتقدم الى يسار المنضدة ) ألا ندعو كريس وهستر ؟  
مسز فلبس : ( ناهضة مارة بدافيد من الخلف ، متجهة الى رأس  
المنضدة ) لا ! يكفى أن نشرب نحن الثلاثة !

روبرت : لن نبقى وحدنا طويلا فقد سمعتهما قادمتين حين  
اجتزت الردهة . ( يصب الكوكتيل في الكؤوس ) .  
مسز فلبس : ( بين روبرت ودافيد ) مع ولدى الاثنيين ! ولدى الأكبر  
وولدى الأصغر !

دافيد : ( صائحا ) اسرعى يا كريس !

مسز فلبس : لو استطعت أن أجد لنفسى جانبا ضئيلا من قلبك  
يا ديف ! مما يفيض عن حب كريستينا ! هذا كل ما أريد .

دافيد : اطمئنى من هذه الناحية يا أماه !

( تدخل كل من كريستينا ، وهستر وقد ارتدت كل  
منهما ملابسها في اناقة ، وتبدو كريستينا على الاخص  
وضاءة . وعندما يظهران تذهب مسز فلبس الى خلف  
المقعد وتجلس على نهايته اليمنى ) .

لقد اكتمل عددنا !

روبرت : ( متجها الى مسز فلبس بكأس من الكوكتيل ) كوكتيل ؟  
اظننى ساعد كأسين آخرين .

هستر : ( وهى الى يسار كريستينا وتذهبان معا الى راس  
المنضدة ) أرجو ذلك .

روبرت : ( عائدا الى المنضدة ، مناولا كريستينا كأسا ) تفضلى  
يا كريستينا !

كريستينا : ( متناولة الكأس ) شكرا .

روبرت : ( يصب كأسين آخرين ) هستر . ديف !

( تتناول هستر كأسا وتمضى الى خلف كريستينا  
وتجلس على الحافة اليمنى للأريكة على الجانب الأيسر  
للمسرح ، ويتناول دافيد وروبرت آخر كأسين تصبان  
ويقفان الى كل من جانبي المنضدة ، وتكون كريستينا  
متأخرة عن دافيد . ويرشفون أقداحهم . ويستدير  
روبرت ليجلس على المقعد الى يسار مسز فلبس ) .

دافيد : ( ممسكا بكتف كريستينا ويجذبها متقدما فى الجانب  
الأيسر للمسرح ) كريس !

كريستينا : نعم !

دافيد : هيا نخبر والدتى !

كريستينا : الآن ؟ أمامهم كلهم ؟

دافيد : لا بأس عليهم من سماعه !

كريستينا : اذا كان الأمر كذلك فلا مانع عندى !

روبرت : مانع ؟ ماذا ؟

دافيد : سيضطربها سماع هذا الخبر .

مسز فلبس : سماع ماذا ؟

دافيد : مفاجأة ترغب كريس وأنا أن نفاجئك بها .

- مسز فلبس : ما أبدع ذلك . ما هي ؟
- كريستينا : ( تبتسم ، وبعد أن تغض طرفها برهة ، تخطو الى يسار المنضدة وتصرح ) سأضع طفلا بعد نحو خمسة أشهر !
- هستر : ( تطفر نحو كريستينا التي تتوجه الى الحافة اليمنى للأريكة ) أوه .. الحقيقة يا كريستينا أن هذه مفاجأة مذهشة .
- روبرت : ( ينهض ويسير خطوتين الى اليمين ثم يلتفت اليها ) أهذا صحيح ؟
- دافيد : ( يتجه الى الورااء خلف المنضدة صوب أمه ) ليست هذه مفاجأة عظيمة في الواقع يا أماء ؟
- مسز فلبس : ( كأنها تستفيق من صدمة عضلية هزت كيائها ) طبعاً يا دافيد أنا مسرورة جداً . مسرورة للغاية . اعندك منشفة يا روبين ؟ لقد سكبت الشراب على ثيابي .
- ( يضع روبين كأسه على عجل فوق المنضدة الموجودة بين النافذتين ، ويسرع بمنديله الى مسز فلبس ) .
- ملاحظة : يجب أن يبدأ الستار في الانسدال خلال حديث مسز فلبس ، بحيث يتم هبوطها عندما يقدم لها روبرت المنديل .

ستار



## الفصل الثاني

### المنظر الأول

حجرة الجلوس مرة أخرى ، في المساء نفسه ،  
بعد العشاء والمصباح مضاءة . ولا يزال فيها كل من  
مسز فلبس ، وهستر ، وكريستينا ، ودافيد ،  
وروبرت . ونرى كريستينا وهستر ودافيد . مرتدين  
الثياب نفسها التي كانوا يرتدونها في الفصل السابق .  
بينما يرتدى روبرت سترة عشاء ، ووالدته استبدلت  
ثوبها الأول بثوب سهرة بسيط . وفرغوا على التو  
من تناول القهوة ، ومسز فلبس مهتمة بعرض مجموعة  
من الصور الفوتوغرافية ، تحفظها في سلة فاخرة الى  
جوارها . ومنضدة الشاي باقية مكانها ، وعلى رأسها  
كرسي ، وعليها ادوات القهوة . ومسز فلبس جالسة  
الى الحافة اليمنى للأريكة في الجانب الايسر للمسرح ،  
وسلة الصور الى يمينها على أرض الغرفة ، وهي  
تحتفظ بعدة صور في حجرها . ويستند روبرت على  
ظهر الأريكة ، الى يسار مسز فلبس . وكريستينا  
جالسة على الكرسي الصغير ، قريبا من نار المدفأة ،  
وهي تنظر في صورة . أما دافيد فجالس الى الحافة  
اليمنى للمقعد ، وهستر الى يمينه ويدها فنان  
القهوة . وعندما ترفع الستار يأخذ روبرت صورة  
من مسز فلبس ويذهب بها الى كريستينا ثم يعود الى  
الأريكة .

كريستينا : ماذا كنت تفعل وانت في ملابس رجال البحر يا ديف ؟  
دافيد : ( وهو مستند الى ظهر المقعد ، يدخن ) اننى كنت أرقص  
رقصة البحارة .

مسز فلبس : ( بشغف ) كان ذلك بمدرسة الرقص لدى مس بريجز .  
أتذكر مس بريجز يا دافيد ؟

دافيد : أذكرها طبعاً ! أظن أن رقصة البحارة كانت رقصة مختارة  
يا أماء .

مسز فلبس : نعم أظنها كذلك .

كريستينا : وهل الآنسة بريجز علمتك الرشاقة يا ديف ؟

دافيد : علمتني ذلك حقاً ! وفي صباى كنت فى رشاقة الغزلان .  
ولكنى تخلصت من ذلك .

كريستينا : الأمر عندى سبان . بعد أن بلوت شاباً أو شابين كانا  
فى رشاقة الغزلان كذلك .

مسز فلبس : كان دافيد وروبرت يحسنان الرقص تماماً .

دافيد : لم تخطر على بالى الآنسة بريجز منذ سنوات . ومع ذلك  
فانى لم أنسها بالمرّة ، وكانت تبدو لى عجوزاً ، لا بد أنها  
كانت كذلك بالرغم من شعرها الأحمر ، وصنّجها .  
وكانت تردد أن أسبانيا هى موئل الرقص .

مسز فلبس : كان يؤم مدرستها أظرف الاطفال .

دافيد : كان لها الصنوج والأوشحة الأسبانية وصفارة البوليس  
التي تصفر بها للأطفال لينطلقوا فى الجرى أو فى الانزلاق .  
ويعلم الله أى رقص ذلك الذى دربنا عليه . هو مختلف  
تماماً عن الحركات التي تألفينها اليوم يا هستر فى الرقص  
الحديث الذى هبط فى مستوى الذوق .

هستر : أظن الجرى والانزلاق حركات طريفة جداً !

دافيد : ( وهو ينهض ليتناول فنجان هستر ، ويتكلم بينما  
هو يدور حول الحافة اليمنى للأريكة ليضع الفنجان على  
المائدة فى وسط المسرح ) هذا ما كنا نظنه نحن أنفسنا .

مسز فلبس : ان هذه الذكريات تبدو بعيدة ( تعرض صورة أخرى )  
هذا هو دافيد فى الأسبوع العاشر من عمره .  
( يتقدم دافيد الى مسز فلبس ويتناول الصورة من  
يدها مبتسما ) .

كريستينا : اوه . دافيد ! ( تقفز واقفة من فوق الكرسى الصغير ،  
متجهة الى يسار دافيد خطوة نحو وسط المسرح ، وتنظر  
من فوق كتفه الى الصورة ) .

هستر : ( وقد همت بالتهوض ) دعونى أرى !

( تأخذ كريستينا الصورة من يد دافيد مبتسمة ،  
وتمر به حاملة الصورة الى هستر ، التى تفسح لها مكانا  
لتجلس على يسارها ، وينظران معا الى الصورة ) .  
يا له من طفل جميل ! اكانوا يضعون الاطفال فى الأصداف  
فى ذلك الوقت ؟

مسز فلبس : ( فى لهجة لا تخلو من برود ) كان ذلك هو الأسلوب  
المتبع . ولكل عصر أسلوبه .

كريستينا : ( ضاحكة ) دافيد على نصف صدفة !

هستر : ألم تلاحظوا من قبل أن كل الاطفال يشبهون صورة  
« تافت » رئيس القضاء .

( روبرت ينظر الى هستر فى شىء من القلق ، ويذهب  
الى الجهة اليسرى للأريكة ، ويجلس الى يسار مسز  
فلبس ) .

مسز فلبس : كان دافيد طفلا جميلا .

( يقترب دافيد من نار المدفأة ويقف وظهره اليها ) .

دافيد : لم أكن أجلس دائما فى داخل الأصداف ، فعند والدتى  
صورة ، وأنا على سجادة من الفراء الأبيض .

مسز فلبس : هذه السجادة ما زالت معلقة أمام فراشي ، حتى اليوم .

كريستينا : ( ناهضة متجهة الى مسز فلبس امام المنضدة في وسط

المسرح ويدها صورة دافيد ) وهل كنت فيها عاريا ؟

دافيد : لا بل ارتدى قميصا داخليا .

( تضحك هستر في سخرية )

مسز فلبس : ان اساليب الذوق تتغير

( كريستينا وهي تلقى الى الصورة نظرة اخيرة ، في

الوقت الذي تأخذها منها مسز فلبس في حركة تدمير ) .

كريستينا : ( وهي لم تدرك بعد غضب مسز فلبس ) اظنها تتطور

فعلا ، ودافيد الآن لن يفكر في ان تؤخذ له صورة وهو في

قميصه الداخلى .. دعيني ارى الصورة مرة اخرى

يا مسز فلبس .

مسز فلبس : اظنك شاهدت الليلة ما فيه الكفاية .

كريستينا : ارجو الا تغضبى يا سيدتى العزيزة . نحن لا نقصد

الا مداعبة دافيد .. وهذا على الرغم من ان هذه الصور

شائقة جدا .

مسز فلبس : أخشى أنها ليست كذلك الا في نظري انا وحدى .

كريستينا : أبدا . فقد أعجبتنى هذه الصور وأحب لو أرى مزيدا

منها .. اليس لديك صور عديدة أخرى ؟

مسز فلبس : (وهي لا تزال متجهة لوضع أطفالها في الصور) كنا نصور

ديف وروبن كل ثلاثة أشهر ، حتى بلغا الثانية عشرة .

هستر : ( وهي تحسب عدد الصور على عجل ) يا الله ! ياله من

عدد ضخيم من الصور !

( كريستينا تنظر الى هستر نظرة لا تخلو من تحذير ،

بينما هي تمضي اليها لتجلس مرة اخرى على المقعد في

الجانب الأيمن للمسرح ) .

مسز فلبس : لم أحاول أبدا أن أعرف عددها . كان من عادتي أن أدرس صورهما شهرا فشهرًا ، كما كنت أرقب وزنهما . لم أقنع بمجرد نمو جسمهما ، بل أردت أن أسجل تطورهما العقلي والنفسي كذلك .  
( هستر تلكز كريستينا بمرقها ) .

وإستطيع أن أقارن تعبير نظرة دافيد ، وهو في التاسعة مثلا ، بنظرته وهو في الثامنة والنصف ، وأفطن خلال ذلك إلى ما صار فيها من عمق . ولم أخطئ أبدا في تقديرى .

( يضطرب دافيد قليلا ويلتفت بنظرات قلقة نحو الأشياء الموضوعة على رف المدفأة ) .

هستر : عرفت أما كانت تلقب ابنها « بجعتها السوداء الجميلة » .  
مسز فلبس : أنا لا يمكننى أبدا أن أطلق مثل هذا اللقب على واحد من ولدى !

روبرت : ( فى شىء من عدم التبصر ) اذكر أنك أخذت تطلقين علينا لقب « جواديك العربيين » .

مسز فلبس : ( فى غضب ) كان ذلك على سبيل المزاح . هل لك أن تحمل هذه الصور يا روبن ؟  
( تسقط الصور التى فى حجرها فى السلة ) .

( يهم روبرت أن يتكلم لتحسين الموقف ، ولكنه حين يلاحظ تعبير وجه أمه يمتنع فى التفكير فى الأمر ، وينهض إلى أمام مسز فلبس ، ويتناول الصور ويحملها إلى المكتب فى مؤخرة الجانب الأيمن للمسرح . ثم يتقدم فى الناحية اليمنى للمسرح ، ويجلس على المتكأ الأيسر للمقعد ، فى الجانب الأيمن للمسرح ) .



روبرت : ( بعد هذه الفترة الصامتة ) هل أنت مصممة على عدم استعراض باقى الصور ؟

مسز فلبس : أخشى أن أثقل على كريستينا . وبالطبع هناك أمور أخرى تؤثرها بعنايتها أسمى من زوجها ، وربما كانت أجل قدرا من الطفولة والأطفال .

( تسود فترة حرجة ، مثيرة بعد ذلك . وتبدو كريستينا متأثرة حائرة ، وهستر جزعة ، ودافيد مضطربا ، ويستدير عند المدفأة ويضحك روبرت وحده ) .

هستر : ( تقطع الصمت ) حسنا . . يبدو هذا مختلفا عن .

( تحدجها كريستينا بنظرة فتحول بينها وبين متابعة الحديث ، ثم تنهض مارة الى دافيد عند المدفأة ) .

مسز فلبس : ( تبدو لهجتها مهذبة ولكنها خطيرة ) ماذا كنت تريد أن تقولى يا هستر ؟

هستر : ( محاولة أن تستعيد هدوءها ، ولكنها لم تجد ذلك ) كنت أنظر الى ثوب كريستينا الآن ، وكنت على وشك أن أقول « حسنا ! يبدو هذا الثوب مختلفا عن جميع الأثواب الجميلة التى رأيتها من قبل ، من حيث هو أجملها على الإطلاق .

كريستينا : ( وقد ارتاحت لتغيير مجرى الحديث وتستدير لتعرض ثوبها ) ثوب رشيق أليس كذلك ؟ هو من باريس . أوصى دافيد باعداده عند « بواريه » .

مسز فلبس : ( بينما هى تتأمل الرداء ) أما أنا فتكفينى حائكة متواضعة هنا فى البلدة لتهيبى ثيابى .

( دافيد مضطرب الفكر ، يمضى الى الخلف من الجانب الأيسر للمسرح مارا بجانب النافذة الخلفية ) أعرف فتاة يلائمها هذا الثوب ! أتذكر كلارا جود يا ديف ؟ كم كانت

قامتها بديعة ، وفيها ترفع يميزها عن غيرها . هذا الثوب يحتاج الى قوام بديع وشخصية ممتازة .  
( تسود فترة صمت مؤلمة . وقد حطمت الكلمات كريستينا تحطيمًا ) .

دافيد : ( يائسا ومحاولا تغيير مجرى الحديث ) انظري يا كريس! لقد سطع القمر ويمكنك أن ترى الصبية ينزلقون بمركبات الجليد على امتداد التل .

كريستينا : ( تستجيب لانقاذ الموقف شاكرة ، وتمضى الى الخلف في الجانب الأيسر مارة من بين الأريكة والمنضدة ، وتقف مع دافيد بجوار النافذة ) لو لم أكن ارتدى هذه الملابس لرافقتهم في رياضتهم !

هستر : ( ناهضة وتمضى من الناحية اليمنى للمقعد لتراقب كريستينا ودافيد بجوار النافذة ) ألا تحبين هذه الرياضة ؟

( تقف هستر الى النافذة أمام كريستينا بالنسبة لمشاهد المسرح ، وكل من الفتاتين خلف دافيد قليلا . ويبقى روبرت جالسا على مسند المقعد مهتما بأفكاره الخاصة . وينظر الى أمه نظرة عابرة ، وأمه لا تزال حداثها النفسية بادية ) .

كريستينا : ( وهى تومئ برأسها الى هستر وتتكلم ، بينما هى تسير مصطحبة هستر الى وسط المسرح ، محاولة تغيير مجرى الحديث ، بحيث يثير اهتمام مسز فلبس ، على نحو تتجلى فيه طيبة نفس كريستينا ) .

حدث مرة أثناء الشتاء الماضى أن تساقطت الثلوج بكثرة فى مدينة هيدلبرج ، وكنت حينذاك فى المعمل ، وقد أجهد بصرى التطلع الى زراعة ميكروب الحمى القرمزية ، أعددتها للباحث البكتريولوجى بالمعمل .

( هي الآن خلف الكرسي الذي هو على رأس منضدة الشاي ، ويدها على ظهر الكرسي ، تدق عليه متجهة ببصرها الى مسز فلبس في ابتسامة . وهستر الى يمينها ، وهي في مكان أبعد الى داخل المسرح من مكان روبرت . ودافيد لا يزال عند النافذة ) .

وكان هذا الباحث يسمى كراوس ، ويلقبونه « شيطان نهر النيكر » ، والسر في هذه التسمية تعودده السير بجوار شاطئ النهر مفكرا في أشياء مفزعة يسوقها الى تلاميذه . ولم أر في حياتي شخصا يثير الرعب كما كان يفعل ذلك الرجل . .

( تتقدم الآن خطوة تجاه مسز فلبس ، ولكنها اذ تجد اعراضا ، تعود الى الكرسي وتحركه في انحراف بسيط ، وتجلس على حافته اليسرى ، واضعة ذراعها اليمنى على ظهره . وتكون جلستها بحيث يسهل عليها الالتفات يمنة ويسرة بينما هي تتحدث . ويتجه دافيد الى الجانب الأيمن للمقعد في الجانب الأيمن للمسرح ) .

حسنا ! في ذلك اليوم الذي نتحدث عنه خرجت من معمل كراوس لأسير على الأرض المغطاة بالجليد في الجو الذي يشبه جو قصص « جريم » الخرافية . كما يدرك دافيد هذا ، لأنه شاهد مدينة « هيدلبرج » .

( يجلس دافيد على الحافة اليمنى للمقعد ) .

وكان برفقتي زميل عزيز ، وهو شاب من مدينة ماربورج يدرس البكتريولوجيا هو الآخر . وقد أغرانا الجليد بأن نمارس الانزلاق عليه بمركبات الانزلاق ( تلتفت الى مسز فلبس ، وتتحدث ضاحكة ضحكة مفتعبة ، ثم تلتفت الى كل واحد من الحضور على نحو طبيعي لا كلفة فيه ، وذلك في مواقف معينة من القصة التي تسردها ) .

ووجدنا صبيا صغيرا معه مركبة كبيرة جدا ،  
فاستأجرناها ، وصحبنا الغلام ليطمئن الى اننا لن نسرق  
مركبته . وقد تروضنا بكل معاني الكلمة . ودفعنا  
التحمس الى الصعود بالقطار المعلق ، حتى بلغنا قمة  
شلوسبرج . ومن هناك استأنفنا الانزلاق ، وكانت  
الاضواء تأتي عبر نهر النيكار ، والثلج يغير ألوانها ،  
ولجليد قدرة على احالة الألوان ! وبقينا ننزلق على  
مركبتنا على هذا النحو ، حتى وقع لنا حادث آخر  
الامر .

( تتضح زيادة اهتمام روبرت ) .

فقد واجهتنا مركبة جليدية أخرى عليها شيخ . ولم يكن  
في الامكان وقف مركبتنا . فصدمنا المركبة والشيخ  
معا . ولا يخفى عليكم مدى ما يترتب على الانزلاق السريع  
من خطر ، وحاولنا أن ننهض ، أو بالأحرى حاولنا ان  
نخرج بأجسادنا من الجليد الذي اكتنفنا من كل جانب .  
ثم ذهبنا لنرى ما اذا كان الشيخ قد أصيب ، وتبيننا أنه  
لم يكن في الواقع غير أستاذنا كراوس نفسه ! ولن أصف  
لكم كيف أطارت المفاجأة صوابنا . غير اننا تحققنا  
الا موجب للقلق ، فقد ابتسم لنا كأجمل ما تكون عليه  
ابتسامة انسان . ولمس قبعته معتذرا وقائلا « ان تلك  
السنين الطويلة من حياتي لم تكفني لاتقان هوايتي » .  
وكان بودي لو استطعت أن أمثله . ( تلتفت الى يسار  
مسز فلبس ) ولم نتبين مدى تأثير الصدمة عليه ،  
وبدلا من أن أسأله بيانا لذلك ، سألته أن يرافقنا .  
فسر لذلك . وجعلت مركبتنا تسير بثلاثتنا ساعة  
أخرى . كنا فيها نحن الطالبين الى جانب الأستاذ العظيم  
كراوس ، الذي راح يقول بالألمانية « الشباب نشوة

بلا راح « واكبر الظن انه كان يردد أبياتا من الشعر .  
لم يكن عمره ليقل يوما واحدا عن السبعين ( وفي لهجة  
أكثر عمقا وقد غفلت عن الآخرين كأنها تحدث نفسها ) .  
وبعد ثلاثة أيام قضى نحبه من تأثير ورم داخلي لا يقدر  
عليه الجراح . وقد وجدوا مذكراته التي كان قد كتبها  
في نفس اليوم الذي كنا نركب فيه مركبة الجليد ،  
وهو يصف فيها حالته وصفا دقيقا . تصوروا أن رجلا  
يستطيع أن يسجل ملاحظته عن العلة التي ستكون  
سببا في موته . ثم يذهب بعد ذلك ليتروض منزلقا على  
مركبة من مراكب الجليد ! هذه هي الحياة كما يمكن  
أن تكون ، وكما يجب أن تكون .. هذا هو الفارق بين  
الحياة وبين حب الذات .

( يسود الصمت عند انتهاء القصة ، حتى تقطع الصمت  
مسز فلبس بصوت شبه مكتوم ، ينم على مسخرية  
المستخف ) .

مسز فلبس : اهم !

( عندما يسمع الصوت يرمق دافيد امه بنظرة  
المستطلع ) .

هستر : لم أسمع أبدا في حياتي قصة أعجب من هذه !

( ينهض دافيد قاصدا القيام بمحاولة لارضاء امه ، ويتجه  
الى خلف المقعد قاصدا اياها ) .

روبرت : ألا ترينها قصة مدهشة ؟

هستر : أتمنى لو أنى عرفت مثل هذا الرجل !

كريستينا : ( تلتفت الى دافيد الذي هو الآن يسارها والى يمين  
مسز فلبس ) أتذكر تلك الليلة التي مضينا فيها معا  
بمركبة الجليد يا ديف ؟



دافيد : اذكرها ! ( موجهة القول الى أمه ) كريس تعنى تلك الليلة  
التي قبلت فيها الزواج بى .

مسز فلبس : وهل هى قبلك حقا ؟

دافيد : ( وقد تحطمت نفسه وأصابه اليأس ) .

نعم ! هلمى بنا الى الخارج يا كريس لنشاهد الصبية .  
اننا فى حاجة الى ذلك ( يستدير من يمينه متجها الى  
المؤخرة حيث الباب ويفتحه منتظرا كريستينا ) .

كريستينا : ( وقد أدركت ما يعنيه ، تنهض ، واذا هى تلقى نظرة على  
مسز فلبس وتمضى الى المؤخرة فى وسط المسرح ) .  
صدقتم ! أود لو خرجنا ( تمضى الى الخارج ) .

( دافيد يتبعها وقد ترك الباب الأيسر مفتوحا ) .

مسز فلبس : ( بعد أن شاهدت خروجهما ، تنهض وتمشى الى  
الجانب الأيسر للمسرح ، حيث البيانو ) لقد بدت اتساءل  
عما اذا كانت دراسة كريستينا فى هيدلبرج قد جعلتها  
متحمسة للألمان بعض الشيء ؟

( تجلس الى البيانو ) .

( ينهض روبرت من على مسند المقعد ، ويسير أمام  
المقعد ، متجها الى النافذة ، منحيا الستائر الى الخلف  
قليلا وينظر خلال النافذة ) .

هستر : ( تتحرك حركة خفيفة صوب مسز فلبس ) مسز فلبس !  
كيف تتكلمين على هذا النحو ؟

( تنقل هستر نظرها من روبرت الى والدته فى دهشة ،  
وقد همت مسز فلبس أن تعزف الاجزاء البسيطة من  
موسيقى « ليالى شوبان » ) ان حديثها هذا لمثير .

مسز فلبس : ( تتوقف عن العزف ، وتدير رأسها نحوها ) لن أستطيع

العزف اذا كنت تقاطعيننى يا هستر ( تستأنف العزف ) .

هستر : آسفة . فان صورة كريستينا لا تبرح خاطرى ( تتحرك ) الى وسط الأريكة لتكون فى واجهة نار المدفأة ) .

مسز فلبس : ماذا تعنين ؟

هستر : أعنى انها اكثر من عرفت كمالا .

مسز فلبس : تعتقدين ذلك حقا ؟ فى أى اتجاه سارا يا روبن ؟

روبرت : ( عند النافذة ) سارا فى الطريق الرئيسى .

مسز فلبس : أتستطيع رؤيتهما ؟

روبرت : هما الآن واقفان فى الطريق ! والآن يمضيان تحت الشجر .

مسز فلبس : على ذلك لن يتمكننا من رؤية التل نفسه .

روبرت : هما لا ينظران الى التل .

مسز فلبس : الام ينظران ؟

روبرت : ينظر كل منهما الى الآخر . يا له من مشهد يثير الخيال . رأسها الآن الى صدره ، وذراعه حول خصرها .

مسز فلبس : اف ! قل لهما أن يعودا .

( يحدث اضطرابا فى العزف ، فتتوقف عنه ، وتستدير

وهى جالسة على مقعد البيانو ، ويمضى روبرت الى

الخلف من الجانب الأيمن ، صوب الباب ) .

هستر : ( تتجه الى الجانب الأيسر أمام الأريكة ) اوه . لا تفعل

ذلك يا روبرت ! هذه أول فرصة تسنح لهما ليكونا

وحدهما ) .

( يتردد روبرت وهو عند الباب ) .

مسز فلبس : يمكنهما أن ينفردا دون أن يتعرض دافيد للاصابة

بالتهاب رئوى . الا يمكنهما ذلك ؟ ولكنها تقوده الى

الخارج في هذا الليل الذي تجمد برودته الاطراف ،  
ويقفان معا على هذه الحال كما لو كانا عاملين يشتغلان  
في طاحون ! اظن ان من واجبها ان ترعى صحة زوجها  
اكثر من ذلك ! دع عنك مشاعري الخاصة !

هستر : ( في لهجة لا تخلو من غيظ ) ولكن الواقع اولا ان دافيد  
هو الذي جرها الى الخارج ، وثانيا انهما متحابان ويريدان  
ان يكونا وحدهما ، وثالثا انا لا ارى ما يدعو الى القلق  
على صحة رجل له خشونة دافيد ، ورابعا انه اذا كان  
لا مفر من القلق فدعيني اذكرك ان كريستينا هي التي  
ستضع طفلا وليس دافيد . واني آسفة اذا كان في قولي  
هذا ما يؤلم ! ولكن الواقع اني وجدت في مسلك كل منكما  
ما اثارني .

روبرت : وهل آلمتك في شيء ؟ ( آتيا على رأس المنضدة في وسط  
المسرح ) .

هستر : ( ملتفتة اليه ) لأنكما لم تبديا شيئا من الفرحة التي  
أتوقعها حين سمعتما بنبا مولود كريستينا ، وحين شربت  
قدح الكوكتيل الذي جعلناه نخبيا للطفل امتنعتما عن  
الشراب . ولما أردت أن أتحدث عن الموضوع أثناء العشاء  
سارعتما بتغيير مجرى الحديث . ولم يخطر لكما الطفل  
على بال ، منذ تناولنا الطعام ، الا مرة واحدة ، وكان  
في قولكما مغمز !

( تنهض مسز فلبس في ازدراء وتتقدم أمام المسرح ) .  
لقد سمعتما عن هذا المولود منذ ساعتين ، ومع ذلك  
لم تشركما تلك الحقيقة في شيء . لا ! ليس هذا ما اعتبره  
ابتهاجا !

مسز فلبس : لا تؤاخذيني يا هستر اذا قلت لك انني لا ارى ان الحديث  
عن جنين في طور التكوين هو اكثر الاحاديث طلاوة

( تتحرك من امام المنضدة الى المقعد فى الجانب الايمن  
للمسرح وتجلس ) .

هستر : ويل لى اذا اعتبرت ذكر الطفل مدعاة للاشمئزاز .

روبرت : ( الذى كان مهتما بجميع اقذاح القهوة على الصينية )  
وكذلك فى نظر امى ، بعد ان يولد الطفل .

هستر : لا طاقة لى على انتظار مولد الاطفال . انى احب ان افكر  
فى شئونهم . وماذا يكون الطفل حين يولد : اولدا ام بنتا ؟  
( تاتى الى الجانب الايسر للمنضدة فى وسط المسرح )  
ولا عجب فى ذلك فقد كنا نتراهن على حقيقة جنين اختى ،  
وبقينا كذلك شهورا قبل ان يولد .

مسز فلبس : لست ارى ما يدعونى للخجل لمجرد ان تفكرى من طراز  
عتيق .

هستر : ( فى تصميم وان كان صوتها يختلج بعض الشيء ) بل  
يجب ان يدعوك للخجل . ان هذا الطفل سيكون طفلا  
ممتازا حقا . ومن النادر ان يتوافر مثل هذين الوالدين  
لطفل . وسوف انطلق متحدثة عنه اذا وجدت سامعا .  
ولن يضر ذلك كريستينا فى شىء وهى مثلى تهتم بمثل  
هذا الحديث .

مسز فلبس : اهو ذلك يا هستر حقا ؟

هستر : لقد حرك ذكر طفل كريستينا فى نفسى الشعور بالامومة .

مسز فلبس : الامومة !

هستر : اعنى اننى وشيكة الزواج وقد يكون من الخير لى ان انتهز  
كل فرصة تسنح لاعتاد مشاعر الام ، لاننى اعتزم ان  
انجب اكبر عدد ممكن من الاطفال !

مسز فلبس : ( وهى ترمق روبرت ) ولهذا السبب تتزوجين روبرت ؟

هستر : وهل هناك سبب أكثر وجاهة ؟ آسفة أن أخيب رجاءك بقولى هذا ، ولكنك بدأت بتقديم الاساءة . ( تلتفت الى يسارها ) وهذا ما كان ! ( تجلس على الأريكة فى الجانب الأيسر ) .

( روبرت يحمل صينية القهوة ، وهو لا يكاد يعى ما يفعل ، وحين تراه مسز فلبس تنهض بسرعة وتمضى الى المنضدة لتكون الى يساره ، وتتناول منه الصينية ، وتلتقى عيناها بعينى روبرت . وقد وضع معنى نظرتها . وتمضى الى الورااء فى وسط المسرح وتخرج من الباب دون أن تنبس بكلمة ) .

روبرت : ( يحاول أن يمضى فى أثرها ) أماه ! هستر لا تقصد . أوه ! ( يلتفت الى هستر ) كيف تسمحين لنفسك أن تتكلمى هذا الكلام ؟

هستر : لا أدرى ! وحتى لو دريت لما حفلت لذلك !

روبرت : ( الى يمين الأريكة فى الجانب الأيسر للمسرح ) انك تخرجين موقفى .

هستر : ( متجهة اليه ، وهى فى الحافة اليمنى للأريكة وتنظر اليه ) أوه ! يا حبيبى روب . معذرة .

روبرت : ( وهو يحرك الأثاث مما يدل على عدم قدرته على اخفاء اضطرابه ) لقد ملأت نفس أمى قلقا وغضبا ( يستغد عن هستر ويحمل الكرسي من صدر المنضدة الى المكتب فى مؤخرة الجانب الأيمن للمسرح ) والآن علينا أن نخفف من حدة ما بها ، وننتحل لها الأعذار . ( يلتفت الى وسط المسرح ، ويحمل المنضدة الصغيرة الى يسار الردهة ، ويعود مباشرة بعد قيامه بذلك ) ما كان يجدر بك أن تقولى ذلك مطلقا .

- هستر : أعلم هذا . ولكن لم أتمالك أعصابى . انك تدرك ذلك .  
ألا تدركه ؟
- روبرت : ( فى مؤخرة الجزء الأوسط من المسرح ) أدرك أنك ضيفة  
تنزلين بيت والدتى .
- هستر : أوه روب ! أهذا كل ما يعنيك ؟ ( تبتعد عنه ) .
- روبرت : ( فى النهاية اليمنى للأريكة ) معذرة يا هستر ! لكنى  
لا أفكر الآن إلا فى أمى .
- هستر : ( ما زالت مبتعدة عنه ) فهمت ما تعنى ! سأعتذر لها .
- روبرت : أفعلى ما يروقك ( يستدير من على يمينه الى الحافة  
اليسرى للمقعد فى الجانب الأيمن للمسرح ) .
- هستر : أظنها لن تعفو عني أبدا . ومع ذلك فليس هذا  
هو سبب غضبها .
- روبرت : ( يقف عند المقعد وظهره الى هستر ) ماذا تعنين بقولك  
« هذا » ؟
- هستر : ما بدر منى الآن .
- روبرت : ماذا ؟ ماذا تقصدين ؟
- هستر : لا أدري ! بعض الأمهات يملن الى زوجات أولادهن .
- روبرت : ألا يتوقف ذلك على الزوجات ؟
- هستر : ليس تماماً .
- روبرت : لا يجدر بك أن تظلمى أمى .
- هستر : روب . لقد مللت بعض الشيء كثرة ذكرك لأمك .  
( يستدير روبرت مضطربا الى مؤخرة المسرح ) .  
( يعترىها الندم فجأة وتواجه روبرت ) أوه . . . لم أعن  
ذلك ! ( بجوار الأريكة ) معذرة يا روب . لم أعنه أبدا  
( تنهض واقفة ) هأنذا أعتذر اليك . ألا تسمعنى ؟



- روبرت : ( مواجهها هستر وهو فى مؤخرة المسرح ، فى الجزء الأوسط منه ) بل اسمعك . وبعد ؟
- هستر : ( متجهة الى روبرت ) أوه . لا أهمية لذلك . لن أتزوج أمك . بل سأتزوجك أنت وأنتى أحبك يا روب ! أحبك !
- روبرت : ( يهم أن يحتضنها ، ولكنه يتراجع ويرخى ذراعيه ) نعم يا عزيزتى !
- هستر : ولن يصدر منى ما يسىء بعد الآن .
- روبرت : بودى لو صدقت !
- هستر : يجب أن تثق بقولى ( تضع يدها على كتفه ، وتنظر فى وجهه على نحو لا يخلو من الدلال ) أوه . أنت غاضب منى يا روب ؟
- روبرت : لا . . . لست غاضبا .
- هستر : ( تمسك يدها عن كتف روبرت وتمر من أمامه جالسة على الحافة اليسرى للمقعد فى الجانب الأيمن للمسرح ) أنت غريب الأطوار !
- روبرت : ( متقدما قليلا فى وسط المسرح ) أتظنين ذلك ؟ وكيف ؟
- هستر : ( دون أن تنظر اليه ) لم أر حبيبا مثلك !
- روبرت : حقا ؟ ( يتوقد ذهنه بفكرة ، ولكنه باق فى مكانه ) قولى لى يا هستر .
- هستر : ماذا ؟
- روبرت : كان لك الكثير ؟
- هستر : ( ناظرة اليه ) الكثير من ماذا ؟
- روبرت : من المحبين !

- هستر : ( تشيح بوجهها عنه مرة أخرى ) أوه .. روبرت .  
يا له من قول يوجه الى فتاة !
- روبرت : تدركين ماذا اعنى .
- هستر : ( فى شيء من الجدل ) لا اظننى احب ان اجيب عن هذا السؤال .
- روبرت : انا لا أسألك أسماء أشخاص .
- هستر : لن يفيدنى ذكر الاسماء . ولكن الحقيقة انى لا أعلم .
- روبرت : لابد انك تعلمين !
- هستر : ( اكثر اطمئنانا ) الواقع انى لا أعرف ! فقد كنت دائما اتوقع . أوه ... كما هو الحال دائما . أن يتجه أحد اصدقائى الى بيت القصيد . ولكن .
- روبرت : ولكن ماذا ؟
- هستر : ولكن أحدا لم يفعل .
- روبرت : يدهشنى ذلك ! ولماذا ؟
- هستر : لا اظن ان السبب الوحيد هو افتقارى الى أسباب الاغراء .
- روبرت : لا طبعا لم يكن هذا !
- هستر : أرجح أن يكون السبب هو انى كنت أضحك دائما .
- روبرت : ولكنك لم تضحكى منى .
- هستر : يبدو لى الآن حين أفكر أنك كنت عندئذ بادی البلاهة .
- روبرت : حقا ... بل يمكننى أن أقول ( يتجه فى خلف المسرح الى حيث النافذة الخلفية ، وتسود فترة سكون ، ثم يتقدم من الجانب الأيمن للمسرح ويقف بجوار الحافة اليمنى للمقعد ) . وعلى ذلك كنت أنا الشخص الوحيد .

- هستر : أرجوك أن تقول أنك الشخص الوحيد الذى لم أضحك منه . أنك تحملنى على الإحساس بأننى إنسانة كريهة ( تحمل الوسادة ، وتهيئها بيدها ، وتضعها وراء ظهرها ، وتستند إليها ) .
- روبرت : لم أعن ذلك ( يجلس على الأريكة بجوارها ، ويسند رأسه بعيدا عنها ، ويداه على ركبتيه ) صارحينى يا هستر !
- هستر : أصارحك بما تريد .
- روبرت : هل أدركت معنى كونك زوجة لى ؟
- هستر : معنى ذلك حياة ممتعة .
- روبرت : بالنسبة لك ؟
- هستر : هذا ما أصبو اليه بكل تأكيد .
- ( لحظة صمت )
- روبرت : لا أدرى اذا كنت أشاركك حماسك للأطفال .
- هستر : ستفعل !
- روبرت : تعلمين أنهم عقبة لمن يريد أن يهيىء لنفسه مستقبلا !
- هستر : وهل تعمل أنت فى سبيل مستقبلك ؟
- روبرت : لقد صممت تصميمًا قاطعا على أن أفعل ذلك .
- هستر : انى سعيدة بأن أسمع هذا .
- روبرت : لى مواهب ليست أقل من مواهب ديف .
- هستر : أى نوع من المواهب ؟
- روبرت : لم أستقر على قرار بعد ! انى أجيد الرسم ، وأعزف الموسيقى عزفا لا غبار عليه . بل يمكننى احتراف التأليف الموسيقى أو الكتابة . وطالما فكرت فى ذلك . والأطفال كما ترين .

هستر : لا أعلم الكثير عن الأعمال التي يتخذها الإنسان مهنة .  
ولكنى أعلم أن « لنكلن » كان له أطفال هام بحبهم .  
ولو استطعت أنت أن تقوم بنصف ما قام به .

روبرت : اذن فأنت لا تكثرين لرغباتى ؟

هستر : ( فى تصميم يتجلى فى صوتها فجأة ) أترك لى هذا الأمر ... لو كنا فقيرين فسوف أطهو الطعام وأنظف الأرض وسأربى الأطفال . وسأعنى بأمرى سواء استقر بنا القرار فى نيويورك أم فى ( كامشاتكا ) . دعنى أهيبى هذا الأمر ولا تشغل بالك بشأته .

روبرت : ( وقد غلب على أمره فيما اعتزم ) ما أردت الا التأكد من فهمك وجهة نظرى .

هستر : ( ناهضة ماضية الى النافذة الخلفية ، وقد اعترها بعض الاضطراب ) اذا لم أفهمها اليوم فسأفهمها غدا . وكفانا حديثا عن ذلك .

( روبرت ، الذى لم يغير من وضعه ، يلتفت اليها مراقبا فى شيء من القلق ، بينما هى تنحى ستار النافذة جانبا ) . هالو !

روبرت : ( دون أن تنقطع سلسلة أفكاره ) ماذا ؟

هستر : ها هى ذى أمك تهبط الى الطريق .

روبرت : ( ناهضا لينضم اليها فى النظر من النافذة . وقد وضع ركبة واحدة على كرسى بجوار النافذة ، ويميل الى الأمام ، ووضعته أقرب الى المسرح من هستر ) أهو ذاك ؟ ماذا عساها أن تفعل ؟

هستر : ( مبتعدة عن النافذة . وتلفتت من على يمينها ماضية فى مؤخرة المسرح حيث البيانو ) راحت لترجع عزيزها

دافيد خوفا عليه من البرد . كنت متأكدة من أنها ستعدو خلفه !

روبرت : هستر . أرجوك الا تتحدثي عن والدتي بتلك اللهجة .

هستر : ( وهي تمسك بعض أوراق النوتة الموسيقية ) أهى غير قادرة على تركهما لحظة واحدة ؟

روبرت : انها من النوع القلق .

هستر : أوه ... يا للسخف ( تبتعد عن البيانو وتتقدم الى الجانب الأيسر ، نحو المدفأة ) .

روبرت : ( باقيا فى وضعه فى الجانب الايمن للمسرح ) يظهر أنك شغوفة كل الشغف بما يعقد الأمور أمامى .

هستر : ( ناظرة الى نار المدفأة ) معذرة اذا كنت قد شعرت بهذا . ( فترة سكون حرجة ) .

روبرت : ( حائرا ، متجها الى أمام المقعد فى الجانب الأيمن للمسرح ) هستر !

هستر : نعم ؟

روبرت : ( يخطو فى ببطء الى الجانب الايسر للمسرح ) هل أعدت النظر فى شهر العسل ؟

هستر : ألم يستقر رأينا على الرحيل الى الخارج ؟

روبرت : ان « الخارج » كلمة عامة ، ويجب أن تحددى المكان الذى تريدن السفر اليه .

هستر : تركت لك ذلك لتدبره .

روبرت : انك لم تزيدى على قولك : انك لا تهتمين لذلك .

هستر : نعم أنا لا أهتم لذلك !

روبرت : كما أنك لم تهتمى بشأن المكان الذى سنقيم فيه بعد ذلك ، ولا ...

هستر : ( وقد بدأت تضيق ) لن أهتم لذلك • لن أحفل به • كل ما أريد هو أن أعيش معك •

( تغير لهجتها فجأة ، رانية اليه فى عتاب رقيق ) ما جدوى ذلك كله يا روب ؟

روبرت : لم نتناول مسألة زواجنا تناولا جديا فى أحاديثنا •

هستر : ( فى لهجة الصابرة ) وهل هناك مجال للحديث عن ذلك ؟

روبرت : بل هناك الكثير •

هستر : ( وقد بدأ صبرها ينفد ، تتجه الى الحافة اليسرى للاركة وتهز الوسادة هزة عصبية ) ، لا أرى ذلك فالزواج مسألة عواطف ، ومن الخير ألا يكون موضوعا للحديث •

روبرت : ولكن الزواج الناجح هو الذى يستطيع أن يثبت على المناقشة •

هستر : ( تنظر الى روبرت متلهفة ) روب !

روبرت : ماذا ؟

هستر : لم يكن هذا جميلا •

روبرت : أحقا ؟

هستر : ( وقد اعتراها الفزع فجأة • تتقدم لتصبح الى ورائه من

على يمينه داخل المسرح ) ماذا دهاك يا روب ؟ سأتكلم

جادة كما تريد •• اذا كنت تسألنى هل أحبك ؟ أقول

لك : نعم • واذا سألت هل سأكون زوجة صالحة ؟

أجبتك أن هذا هو ما أرجوه • وان كان من المحتمل أن

تكون لى أخطاء • ولو سألت هل ستكون سعيدا

بزواجى ؟ قلت اننى آمل هذا أيضا • ولكن عليك أنت

أن تبين حقيقة ذلك •

( تتجه فجأة نحو المدفأة ) •



- روبرت : ولكنى لا أستطيع أن أجيب عن ذلك .
- هستر : ( تكف فجأة عن الحركة ) ولم لا تستطيع ؟
- روبرت : لعدم ثقتى من الجواب .
- هستر : ( فى صوت هادىء ، تبدو فيه الدهشة ) ألا تستطيع ؟
- روبرت : يحسن مواجهة الامور قبل فوات الاوان .
- هستر : ( تتقدم نحوه نصف خطوة ، وقد بدت القسوة فى صوتها )  
ماذا تريد أن تقول ؟
- روبرت : لو أننا فقط كنا على يقين !
- هستر : ( مذهولة ) أهو ذاك ؟
- روبرت : ( يتقدم مقتربا منها ويداه تمسكان كتفيها )  
أواثقة أنت كل الثقة من رغبتك فى الزواج بى ؟
- هستر : ( تبتعد عنه ، وتستدير من على يمينها الى الجانب الايسر  
للاريفة فى الجانب الايسر للمسرح ، وهى توليه ظهرها )  
وكيف أستطيع الآن أن أثق بشيء ؟
- روبرت : ( يتحرك الى اليسار ويقف أمامها ) ! الزواج أمر خطير .  
وأنت لا تتصورين مدى خطورته .
- هستر : لا أتصور ؟
- روبرت : بلى ! وأرجو الاّ تسيئى الظن بى ! ولاحظى أننى لم أقل  
اننى أرغب فى فسخ خطبتنا ! كل ما أريده هو !
- هستر : أرجوك يا روبرت ! ( تبتعد الى مؤخرة المسرح ، الى جانب  
البيانو ، وظهرها لا يزال اليه ) .
- روبرت : ( يحتل المكان الذى تركته لتوها ، متجهسا الى مؤخرة  
المسرح ) كلا . . . يجب أن تسمعينى .

- هستر : سمعت ما فيه الكفاية . . . شكرا !
- روبرت : كل ما قصدت اليه هو ادراك الأمور على نحو . .
- هستر : على نحو جاد ! أعرف هذا .
- روبرت : لأن هذه المسألة تتعلق بثلاثة أشخاص .
- هستر : ( تستدير اليه من على يمينها ، على نحو مفاجيء ) ثلاثة ؟
- روبرت : نعم . كما ذكرت والدتي قبل العشاء !
- هستر : ( تتقدم مقتربة الى الجانب الايمن للاركة فى الجانب الايسر للمسرح ، وتستند اليه )
- اذن فقد خاطبت والدتك فى هذا الشأن ؟
- ( فى خلال المشهد القادم ، نجد هستر التى تأثرت أعمق التأثير ما زالت رابطة الجأش ، وان كان صوتها مسرعا فى النطق ، مكبوتا ، قلقا )
- روبرت : ألا يبدو هذا طبيعيا ؟
- ( يقف كل منهما عند احدى خافتي الاركة ، ولم يغير روبرت موقفه ، وظهره الى النار ، ويده اليسرى على ظهر الاركة ، ويلوح بكفه خلال حديثه ، موجهها الى هستر نظرات قصيرة بين حين وآخر ، بينما هى تظل ناظرة اليه ، محاولة الوقوف على حقيقة أمره ؟
- هستر : والدتك هى الطرف الثالث ؟
- روبرت : أليس هذا جائزا ؟
- هستر : نعم أظنه جائزا . . وأظن من الجائز أيضا أن تفضى الى بما قالته لك غير ذلك .
- روبرت : لم تقل الا ما فيه السداد والحنان ! يمكنك أن تسيئي الى اذا شئت ! ولكن لا يجب الاساءة الى تلك الام الرائعة ، الحزينة ، التى تمضى أيامها وحيدة .

هستر : ( همسا ، وفى حدة بالغة الثورة ) وهى أيضا وحيدة !  
ماذا قالت غير ذلك ؟

روبرت : أخبرتنى أنك لم تكتثرى لتدبير أمر حياتنا • انها تلاحظ  
مثل هذه الأمور .

هستر : وماذا أيضا ؟

روبرت : هى قادرة على ادراك خفايا الناس كما تعلمين ••

هستر : خفاياى أنا ؟

( فترة صمت مفاجئ • ينظر روبرت الى هستر التى  
تترقب جوابه ، وهو يبدو مضطربا ، وينسحب من موضعه  
الى نهاية الارىكة ، ويمضى بينما هو يتحدث الى أمام  
الارىكة مواجهها وسط المسرح ) •

روبرت : ترى - ولا أخفى عليك أنى أوافقها - أن ما بيننا من الحب  
ليس قويا للغاية • ( يتردد ، ويتوقف عن السير ، ملتفتا  
نصف التفاتة نحو هستر ) ورأت أن أقل ما يجب علينا  
هو أن نفكر مليا قبل أن ••• ( قبل أن يستطيع اتمام  
كلماته المتقطعة ، نجد هستر قد اقتربت من على يساره  
فى تصميم عاجل ، وتضغط على كل من كتفيه بحدة  
بالغة ، مرغمة اياه على مواجهتها • وهى ما زالت ضابطة  
نفسها وان كانت على وشك الانفجار ) •

هستر : اذا كنت ترغب فى فض الخطبة • اذا كنت ترغب فى  
ذلك حقا فلا بأس • لا بأس أبدا به ! انى على استعداد  
لان أرفع عنك القيد فاطمئن • ما عليك الا أن تشير الى  
ذلك ! أجبنى يا روب • أتريد أن تتخلص منى ؟

( فترة صمت • لا يستطيع روبرت مواجهة نظرتها ،  
فيغض طرفه فتحتمل الصدمة • وتترك كتفيه ) •

أرى فى ذلك جوابا كافيا !

( تبتعد عنه قليلا وتنزع خاتم الخطبة من أصبعها ) •  
ها هو ذا خاتمك ! تمد يدها بالخاتم نحوه ) •

روبرت : هستر ! لا تقضى على عمل لن نلبث أن نندم على فعله !  
لا تفعل ذلك أرجوك ! لا أستطيع قبوله ( يبتعد الى المسند  
الايسر للمقعد فى الجانب الايمن للمسرح ، مواجهها يمين  
المسرح ) •

هستر : ( دون أن تظهر انفعالها ، ولكنها تتكلم فى سرعة )  
لن يطول أسفى لذلك اذا بعدت عن طريقى • أريد أن  
أصون وجهى من العار ! اذا كان ذلك ممكنا ( تتحرك  
الى وسط المسرح بحيث تصبح خلفه ، وما زالت تمد يدها  
بالخاتم ) •

روبرت : هستر ! أرجوك ! ( دون أن يستدير ) •

هستر : حسنا ... اذا لم تذهب فسأفعل أنا •

( ترجع الى الخلف ، وهى على وشك أن تتجه الى يميننا  
تجاه الباب فى الوسط ) •

روبرت : ( يلتفت الى يمينه اليها ليصبح خلفها ) معذرة ... انى  
ذاهب طبعاً •

هستر : وخذ خاتمك معك !

( يسود صمت قصير ، ويمد روبرت يده متناولا الخاتم ،  
وتسقطه هستر فى يده بسرعة ، وما يكاد يصل الى الباب  
حتى تنفجر فى نسيج عاصف مجنون • ويكون وقع هذا  
البكاء الذى يعذبها ، كوقع الشياطين على روبرت ) •

روبرت : ( مطلا من الباب ) استحلفك بالله يا هستر !

( تهوى هستر الى الاريكة فى الجانب الايسر ، وتوارى

وجهها فى الوسادة الموجودة الى يسار الاريكة ، وقد  
عصفت بها دموع الشقاء والحزن ، ويرى روبرت حزينا  
حائرا ، ويسير نحوها فى غير وعى حيث يصير الى خلف  
الاريكة ، ثم يتجه الى الباب مناديا ) .

أماه ! كريستينا ! ان هستر !  
( تظهر كريستينا بالباب وتتبعها مسز فلبس ، ويعود  
روبرت الى خلف الاريكة ) .  
ألا تتمالكين نفسك ؟

( تشير له أن يبتعد ، فيخطو الى الخلف متراجعا ،  
وتتقدم كريستينا الى يمينه ) .

كريستينا : ماذا جرى ؟  
روبرت : هذه هستر ... ألا تستطيعين تهدئتها ؟  
مسز فلبس : ( تتقدم من الجانب الايمن ، وان كانت لا تزال فى الجزء  
الخلفى للمسرح ) يا الهى ! روبين ! ما خطب هذه  
الابنة ؟

روبرت : ( ذاهبا الى مسز فلبس ، بينما كريستينا تتقدم الى يمين  
الاريكة ، ثم تعبر من أمام حافتها اليمنى ) هى ..  
مضطربة .. تعلمين أنى كنت فقط .. لا يخفى عليك ..  
مسز فلبس : فهمت ! لم تحتمل ذلك .  
( هستر يعلو نسيجها ) .

كريستينا : ( تواجه الموقف مدركة له ، وتتكلم بحدة ، قاصدة تنبيه  
هستر من نوبة الصراع التى ألت بها ) هستر ! كفى  
عن ذلك .  
( يظهر روبرت خلال الابواب المفتوحة ) .

افتح النافذة يا ديف ! أليس عندكم أملاح منعشة  
يا مسز فلبس ؟

( يذهب دافيد الى النافذة الخلفية دون أن يتكلم ، ويدفعها  
على مصراعها • وتذهب مسز فلبس الى المكتب فى الركن  
الايمن لتأتى بأملاحها ) •

هستر : قولى لروب أن يذهب • قولى له أن يذهب •

كريستينا : ( بلهجة قاطعة ) لا بأس من أن تذهب يا روب ! وليناولنى  
أحدكم روح النشادر • بسرعة !

( يخرج روبرت من الباب فى الوسط ) •

( دافيد يميل من النافذة الخلفية الى الخارج ، ليجمع  
بعض الثلج فى منديله ) •

مسز فلبس : ( متقدمة الى وسط المسرح ) ها هى ذى الاملاح التى  
استخدمها •

كريستينا : ( تذهب الى ما وراء الارىكة مسرعة كل السرعة ، لتقابل  
مسز فلبس وتأخذ منها الاملاح ، وتعود الى خلف الارىكة  
وتجلس هستر فى عناية ومقدرة ) •

( فى لهجة قاطعة ) هستر : تحمل الاملاح وتدنيها منها  
لتشمها ( كفى الآن عن ذلك ! كفى عنه اتسمعينى ؟

هستر : انى أحاول الكف • كل ما أريده منك هو أن تصرفى  
هؤلاء الناس الفظيعين الى الخارج !

ابعدينى عنهم يا كريستينا •

( ترفع اليها ذراعها محاولة امساك كريستينا التى  
تسندها وهى الى يسارها ) خذينى الى نيويورك ! يجب  
أن أبتعد عن هذا المكان • لا طاقة لى على رؤيتهم • لا طاقة  
لى • لا طاقة لى •



كريستينا : والآن كفى عن هذا !

دافيد : ( متقدما ، مبتعدا عن مكانه بجوار النافذة ) ها هو ذا بعض الجليد فى منديلى • دلكى به قبضتيها وصدغيها •

كريستينا : شكرا •

( تتقدم الى الحافة اليسرى للارايكة ، آخذه منديلا من دافيد ، الذى هو أمام الحافة اليمنى للارايكة • ثم تجلس الى جوار هستر التى تعتدل فى جلستها • وتضع الجليد على الارض جانب قدميها ، وتأخذ منه بقبضتها الى جبهة هستر ، التى تستعيد بمجهود عنيف التغلب على تنهداتها • ويعود روبرت بقـدح مملوء بعضه بروح النشادر ، ويتقدم به على نحو فيه شيء من التردد الى ظهر الارايكة والى يمين كريستينا ) •

مسز فلبس : ( متقدمة فى الجانب الايمن للمسرح ، وهى تتكلم فى لهجة تخفى نياتها مع دافيد ، الذى التفت اليها ) انى أعجب حقا لبنات اليوم • لما كنت أنا فى سن هستر كنت أدخر بعض قوتى لضبط أعصابى ، بدلا من أن أبدد قواى فى الرقص •

( كريستينا التى شغلت بوضع الثلج على جبهة هستر ، لا تنتبه الى روبرت الذى يحمل روح النشادر • ويبدو فى شدة القلق على هستر ويتكلم قبل أن تنتهى أمه من حديثها ويتقدم الى دافيد أمام الارايكة حاملا القدح ، وتجلس مسز فلبس على الحافة اليسرى للمقعد فى الجانب الايمن للمسرح ) •

روبرت : ديف • خذ النشادر •

( يلتفت دافيد ويأخذ الكوب ويخرج روبرت من الباب ،

ويرقى السلم فى الردهة ، بينما يذهب دافيد الى أمام  
الاريغة الى يمين هستر ويعطى الكوب الى كريستينا )

كريستينا : حسنا ! الآن اشربى هذا يا هستر .

هستر : شكرا كريستينا . أنا الآن بخير . كانت مجرد . . .

كريستينا : ما علينا ! اشربى ( تشرب هستر ، بينما قدلك كريستينا  
شعرها وجبهتها بالمنديل ) أنت الآن أحسن ! ما عليك  
الا أن تجلسى هادئة وتستريحى .

دافيد : وما هو ذلك السبب العجيب الذى دفعك الى هذا ؟

( يأخذ المنديل المبلل الذى كان فيه الثلج من كريستينا  
التي تحمله اليه ) .

مسز فلبس : ( هازة كتفيها ) أظنه خلافا هينا نشأ بينها وبين روبين .

دافيد : ( متقدما وسط المسرح ، ويجمع طرفى المنديل المبلل )  
لا أظن ذلك خلافا عاديا ( ينظر حوله فى مؤخرة المسرح )  
روب ! انه ذهب ! هذا عجيب .

مسز فلبس : ضايقه ما حدث بطبيعة الحال .

هستر : أنا بخير الآن ! وأنا خجلة لما بدر منى .

مسز فلبس : يحسن أن تذهب يا ديف للاطمئنان على روبين ، فأعصابه  
ضعيفة . ولا يحتمل مشاهدة هذه الامور !

هستر : ( يعلو صوته المتعب ) لا ليست المسألة كما تقولين  
يا مسز فلبس !

( دافيد فى وسط المسرح يلتفت الى هستر ) .

مسز فلبس : أتكلميننى يا هستر ؟

هستر : ( حاملة زجاجة الاملاح المنعشة الى دافيد ) أحمل هذه  
الزجاجة المنعشة من الأغماء الى روب ، مع حبى الى

روب ( تسقط الزجاجة على الارض ) أوه ! يا للهونك  
يا كريستينا •

( تلتفت لى كريستينا وتضع ذراعيها حولها ) •

كريستينا : لا تهتمى لهذا الآن يا هستر ! وألا عدت الى حالتك  
الخطرة !

هستر : بل يجب أن أهتم له • وأنا بخير الآن • لن أسف لما  
حدث • أيمكن أن تتركنا يا دافيد اذا سمنحت •

كريستينا : نعم ! اخرج يا ديف !! وسألحق بك بعد لحظة •

( يذهب دافيد الى النافذة ، وينفض المنديل خارجها ، ثم  
يقفلها • وتذهب مسز فلبس الى مؤخرة الجانب الايسر  
محدثة كريستينا وهى تسير ) •

مسز فلبس : ( الى كريستينا ) هذه هستر بخير ( الى دافيد يحسن بنا  
الذهاب للاطمئنان ) على وشك أن تخرج ، ويأتى دافيد  
الى يمينها ، ثم تلتفت من الممر عندما تتكلم هستر ) •

هستر : ( ناهضة مواجهة مسز فلبس من أعلى الحافة اليمنى  
للاريكة ) مسز فلبس • أريد أن أستوضحك أمرا قبل  
خروجك !

مسز فلبس : غدا يا عزيزتى •

هستر : ولكن لن يكون هناك غد !

مسز فلبس : ماذا ؟

هستر : فسبح روب خطبتنا الآن •

مسز فلبس : غير معقول !

كريستينا : ( ناهضة ، مترنحة ) ماذا تقولين ؟

هستير : أعني ما أقول فسخ روب خطبتنا الآن !

( يتقدم دافيد خطوة صوب هستير مارا بمسز فلبس  
وكريستينا خلف هستير ، تشير اليه ليخرج فيطيع ،  
ويخرج من الباب في الوسط من على يسار مسز فلبس ،  
ثم يقفل الباب خلفه ) .

مسز فلبس : ( تتقدم الى مقدمة الجانب الايمن للمسرح ، في مستوى  
جلوس هستير ) أسفت لذلك كل الاسف !

هستير : ( تهز رأسها مستنكرة ) لا داعي للانكار مطلقا ! فقد  
صرح لي بأنه خاطبك في هذا الشأن قبل العشاء !

مسز فلبس : أما زلت فاقدة الوعي ؟

هستير : ( متقدمة وسط المسرح ) وأنت حرضته على ذلك ! لماذا  
يا مسز فلبس ؟

( تذهب كريستينا خلف هستير الى يسارها ، وتضع  
يدها على كتفها ) .

مسز فلبس : ( بالغة الاعتداد بنفسها ) سأخرج حتى لا أترك فتاة  
مضطربة الاعصاب تهينني !

هستير : ( في اصرار المتذمر ) لن أهينك . فقط أريد أن أعرف  
لماذا نصحته بفسخ الخطبة ؟

مسز فلبس : قد تكون هذه الامور مؤلمة ، ولكنها تكون أقل ايلاما في  
المبدأ منها فيما بعد .

هستير : هذا ما رددته بالضبط .

كريستينا : ( في عتاب هادى ) وما الفائدة من الكلام ؟

هستير : انى أحاول أن أفهم منها لماذا فعلت هذا ؟

مسز فلبس : لكن هذا يا هستير سخيف منك !

- هستر : يجب أن تصارحينى ! صارحينى !
- مسز فلبس : لا دخل لى اذا كان قد تغير قلبه •
- هستر : لابد من سبب دفعك الى هذا يا مسز فلبس • وانا ارجوك  
أن توضحى لى لماذا دفعت روب الى ••
- مسز فلبس : ألا يكفى أنه وجد فى الوقت المناسب أنك لست الزوجة  
التي يريدھا ؟
- هستر : ليست هذه هى الحقيقة •
- كريستينا : هستر ! عزيزتى !
- هستر : هل يمكنك أن تفسرى لى ماذا كان يعنى بقوله ان سعادة  
ثلاثة أشخاص فى خطر •
- مسز فلبس : لابد أنه كان يفكر فى سعادتك ، وسعادته ، وسعادتى  
أنا الاخرى !
- هستر : ووحدتك ! كيف جاءت فى الحديث ؟
- مسز فلبس : ( تتقدم فى المسرح ، أمام المقعد فى الجانب الايمن ) هذا  
مقيت ! الحقيقة أن لا فائدة من هذا كله ! ( تخطو نحو  
هستر نصف خطوة ، وهى مهمومة ) •
- هستر : ( ملتفتة الى كريستينا ) يجب أن تقرى بأنها هى حرصت  
روب على ••
- مسز فلبس : ( فى عنف مفاجىء ، وهى تخطو خطوة وخطوتين نحو  
الباب ) حسنا جدا ! اذن ! ما دمت مصممة • أنا التى  
نصحت ابنى أن يقطع علاقته بك • أتريدى السبب ؟
- هستر : نعم !
- مسز فلبس : بسبب عدم اهتمامك •
- هستر : أوه •

مسز فلبس : لانه جاءنى وقال انك لم تحبيه ، ولم تظهرى اى دليل على حبك .

هستر : هو قال ذلك ؟

مسز فلبس : بل ذكر أنك أخطأت فهم صداقته لك ، وأنه لم يكن يريد الزواج منك أبدا . ( تشيخ بوجهها عنها ) .

هستر : ( فى انكار بالغ ) لا !

مسز فلبس : ( عند النهاية اليمنى للمقعد فى الجانب الايمن للمسرح ) فقلت له أن يدوس كل شىء . ويضحى بكل شىء الا أن يقدم على هذا الزواج الفظيع !

هستر : ( فى حزن ) لا أصدق كلمة مما تقولين !

(كريستينا تذهب الى هستر على عجل ، وتكون بين المرأتين الغاضبتين ) .

مسز فلبس : أنت حرة فيما تصدقين أو تكذبين !

هستر : ( فى لهجة معتدلة حذرة ) يمكنك يا مسز فلبس ترك هذه المسألة لى لأسويها .

مسز فلبس : ( تتجه مباشرة الى الباب فى مؤخرة المسرح ) بكل سرور !

هستر : أعتقدين يا كريستينا أنى أسأت استغلال علاقتى مع روب ؟

كريستينا : لا بالطبع ( تتحرك الى الحافة اليمنى للمقعد فى الجانب الايمن للمسرح )

مسز فلبس : ( تتقدم مسرعة فى وسط خلف كريستينا ) اذن فأنت فى صفها يا كريستينا !

كريستينا : ( صريحة ، ناظرة الى مسز فلبس ) أنا لا أعتقد أنه قال ذلك يا مسز فلبس !



- مسز فلبس : ( وقد تحققت أنها بالغت ) حسنا ... ربما ...
- كريستينا : قد يفكر روبرت كما يشاء ! ولكنى لا أعتقد أنه قال ...
- مسز فلبس : ( مبهوتة ) ربما لم يقل نفس الكلمات ولكنه قصد ...
- هستر : ( تذهب فجأة لى الباب الايسر ) انى راحلة ... راحلة الآن ... حالا ...
- مسز فلبس : ( متقدمة فى الجانب الايسر أمام الاريكة ) يقوم قطار فى التاسعة صباحا ... يصل بك الى نيويورك فى الثانية عشرة ... وسأعد لك السيارة فى الثامنة والنصف .
- هستر : أسمحين أن أذهب بالسيارة الآن يا مسز فلبس ؟
- مسز فلبس : لن تسافر قطر هذا المساء .
- هستر : ذلك لا يهمنى . لن أبقى هنا دقيقة واحدة . سأبيت فى الفندق بالمدينة . ( تفتح الباب الايسر بقوة )
- مسز فلبس : ( متجهة الى الحافة اليمنى للاريكة ، فى الجانب الايسر للمسرح ، مواجهة مؤخرة المسرح ) لن تفعل هذا !
- هستر : ( ممسكة بالباب ) سترين أنى سأفعل هذا !
- مسز فلبس : يجب أن تفكرى فى المظاهر .
- هستر : المظاهر هى مجال اهتمامك أنت وولدك روب . سأذهب الى الفندق ! لن أهتم لما يقوله الناس ! لن أهتم لشيء على الإطلاق ! لن أبقى هنا !
- مسز فلبس : ألا حدثتها يا كريستينا ؟ انك ترين حقا ... حديثها من أجلنا جميعا !
- هستر : اذا لم تسمحى لى بالسيارة فسأدعو سيارة بالاجرة .
- ( تترك الباب ، وتتقدم فى الجانب الايسر ، مارة على عجل بمسز فلبس ، وتذهب الى التليفون المعلق على الحائط خلف نار المدفأة فى الجانب الايسر )

مسز فلبس : ( ملتفتة ) أنا أمنعك .

هستر : ( ممسكة بالآلة ) أريد سيارة بالاجرة . سيارة أجرة !  
ما رقم التليفون ! أعطني . ( لو كست ) ٤٠٠٠ أعطني رقم  
لو كست ٤٠٠٠ !

( تتردد مسز فلبس لحظة ، وفي هدوء مخيف تمضي  
خلف هستر ، وتنزع حبل التليفون من الحائط ثم تذهب  
الى الجانب الايسر . ولا يسمع غير صوت يند عن  
كريستينا ، فى صوت منخفض جدا ، وتضع هستر  
سماعة التليفون المقطوع مكانها ) .

مسز فلبس : ( بعد فترة من الصمت ، تبدو كأنها لا تنتهى ) انك  
الشخص الوحيد فى الوجود الذى اضطررت الى فعل  
مالا يليق . ولن أنسى لك هذا ( تتحرك فى خطى ثبيلة  
الى مؤخرة المسرح ، وتمضى خارجة ، تاركة الابواب  
مفتوحة ) .

هستر : ( تهوى الى الكرسي الصغير المجاور للمدفأة ، وقد وضعت  
وجهها بين يديها ) كريستينا . ان ما قالته كذب . . فلقد  
أراد . أراد أن يتزوجنى ! أراد حقا ! أراد !  
( تذرف الدمع مرة أخرى ) .

كريستينا : ( متجهة الى هستر ) نعم لا شك أنه أراد ذلك يا عزيزتى ؟

هستر : لن أبقى ! لن أبقى مع هذه المرأة !

كريستينا : ( آخذة بيدى هستر تسحبها الى أعلى ) هستر .  
يا حبيبتي !

هستر : سأذهب الى المدينة سيرا على قدمي ( تحاول أن تتحرك ) .

كريستينا : لا تفعل ذلك يا هستر !

هستر : ان ما قالته غير صحيح !

- كريستينا : طبعا هو غير صحيح !
- هستر : ما زلت أحبه • دعيني أذهب يا كريستينا • سوف أمشي على قدمي ( تتقدم مارة بكريستينا ) •
- كريستينا : ( وهي تضع يديها على كتف هستر ) لا يمكنك ذلك في هذا الوقت من الليل ! انك تعرضين نفسك للخطر !
- هستر : ( تجتذب كريستينا قليلا الى مؤخرة المسرح ) لن أبالي بالخطر • لا طاقة لي على البقاء !
- كريستينا : ( تذهب خلف هستر الى يمينها وتضع ذراعها اليمنى حولها بينما يسيران معا الى مؤخرة المسرح ) هكذا ••• هكذا ••• ستذهبن الى مخدعك الآن • أليس كذلك ؟
- هستر : ( تتراجع خطوة أو خطوتين الى اليسار ، مواجهة كريستينا ) لا ! لا ! لا أستطيع ! خير لي أن أموت اذا بقيت ! سأمشي على قدمي الى المدينة !
- كريستينا : ( على يمين هستر ، وتبدو كأنها ورائها وفي الناحية الداخلية للمسرح ) بذلك ستحمليني على مصاحبتك ! لا يمكنني أن أتركك تسيرين وحدك •
- هستر : ( وهي تتحرك ) لن أبقى لحظة أخرى !
- كريستينا : ( وهي تخطو خطوة قصيرة ) أتريدين أن تضطرينني اذن للذهاب معك ؟ فكرى يا هستر • تذكرى ما قلته لك قبل العشاء ! أتريدين أن تضطرينني أن أمشي معك طوال هذا الطريق سيرا على الاقدام ، فى هذا الزمهرير ؟
- هستر : ( متأللة ، وتقرب من كريستينا ، وقد وضعت يديها عليها فى رقة بالغلة ) أوه ! جنينك ! لم أقصد اغفال شأن الجنين ! أوه يا كريستينا لا يجب أن تبقى أنت كذلك !

هذا بيت مريع ! يجب أن تبتعدى بطفلك عن هذا البيت  
الفظيع ! ان أحداثا فظيعة تحدث فى هذا المكان !

كريستينا : ( وهى آخذة بكلتا يدي هستر ) هستر يا عزيزتى •  
أرجوك أن تكونى عاقلة وتأتى الى مخدعك ؟  
( تضع ذراعيها حول هستر وتديرها صوب الباب  
وتجتازانه ) •

هستر : ( تتكلم حين تديرها كريستينا ، وقد بدأت أعصابها تبين  
عن ثورتها من جديد ) أمور فظيعة يا كريستينا ( تلتفت  
الى كريستينا فى ممر البهو محمقة فيها ) ستصنع بك  
ما فعلته بى ! سوف ترين ! سوف ترين !

ستار

## المنظر الثاني

الزمن الليلة نفسها ، بعد الحوادث السابقة . وترفع الستار هذه المرة على غرفة دافيد التي لم تتغير منذ اليوم الذي ذهب فيه الى جامعة هارفارد ، وابى ان يأخذ معه آثار المدرسة الاعدائية وصوره التذكارية ، وقد تركها في غرفته متأففا من حملها معه الى الجامعة . مفلق والى اليمين باب آخر وهناك الاثاث الضروري الى اليسار سرير بجانبه مقعد وفي وسط المنظر باب لغرفة نوم والضوء يسرى في الحجرة منبعثا من مصباح للقراءة ، موضوع فوق منضدة صغيرة على رأس السرير ، وكذلك مصباحان آخران على منضدة الزينة . ويرى دافيد واقفا مرتديا بيجامته ، عند صندوق الملابس أمام النافذة ، وهو يقذف بقمصانه المستعملة من حقيبة ملايسه الى الأرض . وهو يفعل ذلك كما لو كان يبحث عن شيء . ويجد علبة معدنية للفائف ، ويفتحها فيجدها خالية ، فينحني جانبا . واذ يمضي الى منضدة الزينة يصادف صندوق لفائف دون ان يجد به شيئا . ويتجه الى السرير ويحمل سترته الخاصة بالعشاء ، ويبحث في جيوبها فلا يجد شيئا كذلك

ويلاحظ وجود وسادة صغيرة على رأس السرير ، ويبدو بوضوح أنها تشرفيه ذكريات قديمة عن والدته ، وفي حركة لا تخلو من تبرم ، يحملها ويقذف بها على صندوق الملابس . ثم يتجه الى المقعد الصغير القائم عند نهاية السرير ويحمل مئزر البيت ( الروب دى شامبر ) ثم يرتديه . ويتجه مرة أخرى الى منضدة الزينة ويحمل فرجون الأسنان وقطعة الاسفنج وادوات أخرى . ويخرج من الباب في الجانب الأيسر . وتسمع

نقرات خفيفة على الباب الوسيط ، تتبعها فترة سكون .  
وتدخل مسز فلبس التى تجزع لخلو الغرفة ، وقد  
حملت معها مفرشا من الريش ، وتضعه على المقعد  
الصغير عند نهاية السرير . وتنظر حولها فى الغرفة  
وبدا فى تنسيقها . فتحمل سترة العشاء الى الكرسي  
القائم عند مؤخرة الجانب الأيسر للغرفة ، وتبسط  
المفرش على السرير ، وتأخذ القمصان وتضعها فى  
حقيبة الملابس . وتدفعها تحت السرير . فاذا وقع  
نظرها على الوسادة الصغيرة ، تقبلها ، وتعيدها الى  
مكانها على السرير ، وهى تربت عليها فى حنان . ثم  
تجلس على المقعد الصغير عند نهاية السرير .

ويعود دافيد ، فيشرق وجه أمه بابتسامة ، حين  
يفتح الباب فتشير تبرمه المعهود بأسراف حنانها الأموى .  
ثم يتجلى الآن تبرمه الظاهر البالغ فيما يفعله بملابسه ،  
وفى أفعاله التى يأتينا أخيرا ، ويصير تبرمه هذا واضحا  
كل الوضوح ، ويتردد فى ولوج الباب .

مسز فلبس : ما بالك تشعر بالمباغطة ! هى أمك !

دافيد : ( فى اقتضاب ، وما زال عند الباب ) أهلا بك يا أماه ؟

مسز فلبس : جئت لارى اذا كنت تحتاج الى شىء . . . .

دافيد : شكرا . . لا أحتاج الى شىء . . ( يضع فرجون الاسنان  
وأدواته الاخرى على منضدة الزينة ) .

مسز فلبس : ولأحذرك من فتح النافذة فى هذا الجو . . وقد جئتكم  
بغطاء اضافى . لم أنس أن أعد لك أنت أيضا ما تحتاج  
اليه .

دافيد : ( يمضى الى النافذة ويلقى حوله نظرة عابسة ) لا داعى  
لان تزعجى نفسك !

مسز فلبس : ذكرنى هذا بالماضى لما كنت أغطيكم فى هذا السرير الصغير  
نفسه .



دافيد : ( وقد لمح حافة حقيبة الملابس تطل من تحت السرير  
فيجرها الى الخارج ) حقا ( فى اشارة بارزة ) انى لم أكد  
أرتاح اليوم يا أماء .

مسز فلبس : ( مغضية عما يقول ) وكنت أجلس على هذا المقعد نفسه  
وأحدثك فى كل مشكلاتى ! أشعر برغبة فى الحديث الى  
ابنى الكبير الليلة ، ويجب التعرف الى ولدى ديفى من  
جديد .

دافيد : ( مرتكزا على ركبته فوق حقيبة الملابس ، مواجهها الجانب  
اليسر ويشد كل القمصان خارجها ، ويجد سيجارة  
معوجة لا نفع فيها ) لسنا غريبين تماما يا أماء . أليس  
كذلك ؟ فى ( لهجة أقوى ) ثم ان الوقت تأخر .

مسز فلبس : ( وقد أمعنت فى اصرارها ) فيما مضى كنا نتحدث فى هذه  
الامور فى مثل هذه الاوقات المتأخرة . كان ذلك عندما  
كنا صديقين ! أو هل مضت تلك الايام الا الابد ؟ ألا تذكر  
كيف كنا نتسلى بأن نصور لانفسنا أننا ملك وملكة فى  
مملكة خيالية ؟

دافيد : ( يعيد حقيبة الملابس تحت السرير ، ويمضى الى اليسار بلا  
هدف ، وهو فى أشد حالات الضيق ، والشروود الذهنى ،  
وهو يسحق السيجارة سحقا ) كنا نتخيل ذلك ؟ وددت  
لو حضرت كريست !

مسز فلبس : ( متجهة ومتحدثة فى عجلة ) ألم تلاحظ يا ولدى ديف أن  
غرفتك كما كانت منذ فارقتها . انى جعلت منها محرابا  
صغيرا وأبقيت نفس الستائر . ونفس الـ .

دافيد : ( مقاطعا ) أظن أن كريست ما زالت تهديء من روع  
هستر ؟

مسز فلبس : اظن ذلك ! وكنت انفض عنها الغبار كل يوم . واصل  
هنا كل مساء داعية أن .

دافيد : ( يمشى بدون غاية الى مؤخرة المسرح ، فى الجانب  
الايمن ، وتتجلى فى كلماته قسوة لا تخلو من خروج على  
الآداب المرعية ) شكرا ! ( ينحنى ويجمع القمصان ) .

مسز فلبس : ( مؤنبة ) آه يا دافيد ! ألا تستطيع نسيان ذلك المشهد  
الفظيع الذى رأيته فى الدور الاسفل ؟

دافيد : ( يفتح باب صوان الملابس ، تحت النافذة ، ويقذف فيه  
بالقمصان ثم يصفق الباب بشدة ) لا .

مسز فلبس : حاول أن تنسى ! انى فى حاجة ماسة الى ولدى الاكبر .  
لاننى أواجه الآن أخطر مشكلة فى حياتى يا ديف . ويجب  
أن تعيننى .

دافيد : ( جالسا على صوان الملابس مستسلما ) وما هى ؟

مسز فلبس : أصبح أتنى بت عديمة النفع لولدى ؟

دافيد : وما الذى حملك على هذا الظن ؟

مسز فلبس : هو أنت .

دافيد : ( مأخوذا ) أنا ؟

مسز فلبس : ( تؤكد بهز رأسها ) لم تبد كل الابتهاج للقاءى بعد ظهر  
اليوم ؟

دافيد : ( فى اخلاص ) بل كنت سعيدا !

مسز فلبس : ( تقاطعه فى شجاعة ) لم تكن مسرورا لرؤيتى بقدر  
ما كنت أنا . لاحظت هذا يا ديف ! وحملنى ذلك على  
العجب من هذا العصر العلمى - فهذا عصر العلم يا ديف .  
وهو لم يأت بجديد غير حمل الفتى على نسيان أن العلاقة

التي تربط الابن بوالدته هي أوثق الروابط التي يمكن  
أن توجد على وجه الارض .

دافيد : ( لم يفتن تماما الى قوة التأكيد في حديثها ) لا ريب في  
أنها علاقة قوية .

مسز فلبس : وهل تدرك مدى اثم الولد الذي يحاول توهين هذه  
الرابطه ؟

دافيد : لا شك أنني أدرك هذا .

مسز فلبس : ولكنى رأيت أمهات بائسات هن أهل للحب والولاء ،  
يهمل الابناء شأنهن ويتصلون منهن في سبيل مآرب  
أخرى .

دافيد : أى مآرب ؟

مسز فلبس : مآرب من جميع الالوان . الزوجات .

دافيد : ( نافرا من الموضوع ) هذا غير صحيح يا أماه !

مسز فلبس : ان عاطفة البنوة هي أعظم العواطف شأننا عند الصينيين .  
وكان من الممكن أن يكونوا أعظم شعوب الارض لو أنهم  
أقلعوا عن تدخين الافيون .

دافيد : لا أرى داعيا لشكواك أنت . أليس كذلك ؟ أعنى أن روب  
وأنا لم نتخل عنك !

مسز فلبس : لم تفعل بعد يا ديف . أتعرف ما قاله القدماء ؟

دافيد : ماذا قالوا ؟

مسز فلبس : الأم خير صديق للانسان .

دافيد : أراهن أنى أعرف هذا !

مسز فلبس : أعتبر أمك خير صديق لك ؟

دافيد : طبعاً . ليس أفضل منها !

مسز فلبس : ليس أفضل منها ! يمكنك أن تقول • ولكنك لم تكبر  
بحيث تستغنى عني •

دافيد : ( يبتعد عن الصوان ، مقتربا من يمين مسز فلبس )  
طبعاً لم أصل بعد الى هذا • انى لمجرد كونى رجلاً مكتملاً  
فأنى ....

مسز فلبس : ( ممسكة بالروب دى شامبر ) ان الابن مهما يكبر فلن  
يكون كبيراً بالنسبة الى أمه •

( تسمع دقات على الباب القائم الى اليسار ) •  
( وهى تدبر رأسها ) من عساه يكون الطارق فى هذه  
الساعة ؟

دافيد : أرجو أن تكون كريس ( يعبر الغرفة الى الباب ) •  
مسز فلبس : ( وقد جمدت عواطفها فجأة وهى تنهض وتتقدم قليلاً )  
ديف !

دافيد : ( ملتفتاً ) ماذا ؟  
مسز فلبس : انتظر •• لا يجدر بى أن أقحم نفسى بينكما •• مساء  
الخير •

دافيد : ( متحدثاً خلال الباب ) دقيقة واحدة ( الى أمه فى  
أدب ) •• ليس هذا اقحاما لنفسك •

مسز فلبس : أعلم أنى لست كذلك فى نظرك أنت ولكن •

دافيد : ولا فى نظر كريس !

مسز فلبس : انى أقدر الامور خيراً منك • قبلنى قبلة المساء !

دافيد : مساء الخير يا أماء ( يقبل خدها ) •

مسز فلبس : ( تضمه على عجل ) رعاك الله يا ولدى الكبير !

( تستدير الى يمينها ماضية خارج الباب الوسيط •

وتغلق الباب ، ويبدو دافيد حائرا وهو يرقب الباب وقد أقفل وراءها • ثم يتجه مسرعا الى الباب الآخر ويفتحه • فيظهر روبرت واقفا عنده •

دافيد : ( متراجعا ) روب ! يا للعجب ! ظننتك كريس ! لم لم تدخل ؟

روبرت : حسبت أُمى هنا •

دافيد : كانت هنا وذهبت توا الى مخدعها !

روبرت : ( وهو يغلق الباب ) لابد أنها ظننتنى كريس هى الأخرى •

دافيد : ماذا تعنى ؟

روبرت : ( يتقدم خطوتين الى يسار المسرح ) لو كنت مكانك لما كنت أندفع •

دافيد : ( يتحرك مفكرا الى وسط المسرح ، وهو يولى روبرت ظهره بينما هذا الاخير يتناول علبة معدنية للفائف من جيبه ، ويشعل سيجارة ) ربما صح ما تزعم • ان شئون النساء أعمق من أن أدركها •

روبرت : لقد حضرت لأدخن سيجارة معك •

( يتوقف دافيد فى وسط المسرح ، فى شىء من الاهتمام ، ثم يعود ) •

شعرت بحاجتى للتحدث اليك ( بينما هو يتكلم يمد علبة لفائفه بيده اليمنى الى دافيد ، وهو يشعل اللفافة ) كنت جالسا بحجرتى مفكرا فيما يمكن أن يتبادر الى ذهنك عما وقع الليلة ؟ ( بعد ما أشعل الثقاب ينظر حوله باحثا عن مكان ليلقيه ، وبينما هو يتكلم يتجه الى منضدة الزينة ) •

دافيد : الحقيقة أنى أفكر كثيرا ( يتناول العلبة المقدمة اليه

ويفرغ محتوياتها فى جيوبه ، بينما استدار روبرت  
موليا ظهره ) .

روبرت : ( متقدما الى يسار دافيد ) عجبا ! ألا تستطيع أن تكون  
ألن جانبا نحوى من ذلك ؟

( يتناول دافيد سيجارة روبرت المشتعلة منه ليشعل  
لفافته ) ألم تكن تساورك الظنون فى فترة الخطبة ؟  
أكنت دائما واثقا بكريستينا حتى انك ...

دافيد : عندما تقدمت اليها لأول مرة طالبا يدها ( فترة سكون  
يجتذب نفسا من سيجارته ليشعلها ثم أوضحت لى  
بصراحة تامة أنها لا تحسب لى حسابا على الاطلاق )  
بعد أن أشعل لفافته يمد يده بعلمبة اللفائف ، ولكنه  
ينسى أن يعيد لفافة روبرت المشتعلة ) وبعد ذلك أزعجنى  
كل الازعاج أن أعجز عن جعلها تتبين ما اذا كانت تحببى  
أم لا .

روبرت : ( مكتئبا ) وكذلك أنا لم أنعم بلحظة واحدة من هدوء  
البال منذ أن وافقت هستر على زواجنا .

دافيد : أوه ! ان الحب كغيره من الامور يتطلب شيئا من  
الاقدام .

روبرت : ( فى مرارة ، وقد اشتد غضبه بمتابعة حديث دافيد )  
أتحسببى عاجزا عن الاقدام ؟ أتريد أن تجعلنى أبدو كما  
لو كنت وغدا قاسى القلب ( يختطف سيجارته من يد  
دافيد الذى كان قد اكتشف أنها معه ، وكان على وشك  
ردها اليه ) حسنا سأكون وغدا ( يستدير من على يساره  
بينما هو يتكلم ويمضى الى المقعد الصغير فى مؤخرة  
السريـر ، ويجلس مواجهها الجانب الايسر للمسرح ) لن  
أهتم بما يظنه الناس فى ! ولكن دعنى أقول لك شيئا :



وهو أننى سأعد نفسى آثما لو تركت لك المجال التوغر  
صدر أمى على !

دافيد : ( متقدما من الجانب الايمن مواجهها روبرت ) أفعل ماذا ؟  
روبرت : أنك سمعت ما قلته !

دافيد : عجباً ! ألم تبلغ بعد السن التى تتخلى فيها عن مثل هذه  
الافكار الصبيانية ؟

( ويجلس على الصندوق تحت النافذة ، مواجهها الجانب  
الايسر ) •

روبرت : أعرف من تجاربى القديمة ما ينتظر أن يترتب على وجودك  
مع والدتى • كان من عادتى أن أنصت خلال هذا الباب  
( يومئ برأسه الى الباب الايسر ) ليلة بعد أخرى ،  
ومساء بعد مساء منصتا الى ما يدور بينكما من حديث عن  
شخصى ، وأنتما جالسان هنا ! وألمس فى الصباح على  
مائدة الافطار ما طراً عليها • بينما أكون قد أنفقت الليل  
دون أن يغمض لى طرف • كم كنت نبذو على مائدة الافطار  
فى تلك الايام كمن امتلك الدنيا بأسرها ! حسنا • أعلم أنك  
لو حاولت الرجوع الى تلك الوسائل البالية مرة أخرى ،  
فسوف تأتى على السند الوحيد الذى بقى لى •

دافيد : ألا تظن أنه حان الحين لتكف عن التعلق برباط حزام  
أمك ؟

روبرت : أتسمح لنفسك أن تقول لى ذلك ؟ ألا تدرك أنى انسان  
يائس •

دافيد : تبا لك وليأسك ! انك معتوه ان أمى ذهبت للنوم •  
( يسمع خدش كخدش الفأر الصغير على الباب ) •  
ما هذا ؟

( تظهر مسز فلبس فى مئزر الدار « روب دى شامبر » )

مسز فلبس : ( وقد أطلت من فتحة الباب ) •

لست الا أمكما ! أيتشاجر صبياي ؟

( تدخل وترد الباب وتقف وراء روبرت واضعة يدها على

كتفه ) انك غيور ! أنت غيور يا روبن ! ماذا دهاك ؟

دافيد : ( يهز ساقه ) لا شىء !

مسز فلبس : ان الرجل الحق هو الرجل الصريح أتظننى لم أسمع كل

ما قلته ؟ انك تدرك ولا شك أن هستر ليست الفتاة

الجديرة بشقيقك ؟

دافيد : لم تكن جديرة به ؟ حسنا ••• دعونا من الموضوع !

مسز فلبس : أوه ! ولكن يجب أن نتحدث عنه ، يجب أن نفعل ذلك

من أجلنا حتى تصفو النفوس • كنت أعتقد دائما أن

أولادى لا يخطئون مطلقا • وهذا ما يجدر بالام أن تفعله •

ألم أكن أعينكما فى كل ما كان يصادفكما فى المدرسة

من مآزق ؟ لقد ناصرتكما حتى على نظار المدرسة أنفسهم ؟

حتى ولو كان ما فعلناه واضح الخطأ ؟ لا شك أننى فعلت

ذلك ! ( تبتعد عن روبرت وبينما هى تقترب من دافيد

تلوح له بأصبعها محذرة ) ولن أسمع لك أن توجه

الى أخيك كلمة نقد واحدة • أين الولاء ياديف ؟

الولاء ؟ والآن هيا ! صارح والدتك بكل ظنونك !

دافيد : ( ما زال عند صندوق الملابس ) ولكن اذا كنت قد

اختلست السمع الى كلمة قلناها ؟

مسز فلبس : ( بجوار دافيد ومواجهة له ) اختلست السمع يا دافيد ؟

أتتهمنى باستراق السمع ؟

دافيد : هذا ما لم أقله !

مسز فلبس : كل ما هنالك أنى أردت التأكد من أنه لم يفتنى شيء من حديثكما أثناء استحمامي !

دافيد : انى آسف لما حدث لهستر ، هذا كل ما فى الامر ...

روبرت : كلنا آسفون لما حدث لها •

دافيد : لا أظن أن من يفعل ما فعلت يأسف حقا لما حدث •

روبرت : ( الذى بقى فى وضعه على المقعد الصغير فى مؤخر السرير ولم يتلفت أبدا ) دعينا من ذلك يا أماه !

مسز فلبس : لا • ( ملتفتة الى ما وراء يمين روبرت ) بقى أن أعرف ما يدور بخلد ديف • حياتى كلها رهن بذلك ( ملتفتة الى دافيد فاحصة اياه بامعان ) ما الأمر يا ديف ؟

روبرت : ( مدعورا ) أماه !

دافيد : وما جدوى هذا الاهتمام الزائد بلا شيء ؟

مسز فلبس : لا شيء ! أتجروؤ أن تقول لا شيء بعد الحديث الذى دار بيننا منذ دقائق ؟

دافيد : ( مضطربا ) كل ما أظنه هو •

مسز فلبس : ماذا ؟

دافيد : حسنا ! هو أنكما مكرتما مكرًا سيئًا بهستر ! ولا بد أن كريس تظن ذلك هى الاخرى •

مسز فلبس : ( حذرة ) تماما ! ولكن كيف تظن ذلك ؟ أسمح بأخبارنا ؟

دافيد : ( وهو يقفز من الصندوق ويمضى الى الجانب الايسر ) أتمنى لو أننى لم أفتح مجال الحديث فى هذا الموضوع !

مسز فلبس : وكذلك أنا ! ( مقدمة قليلا فى الجانب الايمن للمسرح ) ولكن ربما أمكنك أن تخبرنى بما تحسبه كريستينا السبب الحقيقى الذى حمل روبرت على فسخ خطبة هستر •

دافيد : وما هو السبب الحقيقى ؟

مسز فلبس : ( تدير رأسها تجاه روبرت ) أتريد اطلاعه عليه  
يا روبين ؟

روبرت : ( ينهض فجأة ويتقدم بين مسز فلبس ودافيد مواجهها  
الآخر ، ويبدو أن خياله تغلب عليه ) انى فسخت خطبتى  
لهستر فى سبيل مثل أعلى • هو المثل الاعلى الذى حققته  
أما لنا بما فيها من الصفات العظيمة للمرأة ( يمضى الى  
الوراء ، حيث يواجه دافيد ) وقد عزمت أنى لن أسعد  
مع امرأة أخرى أقل منها ( يعود الى منضدة الزينة ويحرك  
أحد أدواتها بلا جدوى ) •

مسز فلبس : ماذا ترى الآن فى مكرنا السىء الذى تحدثت عنه يا ديف ؟

دافيد : ( متجها الى يسار مسز فلبس ) ولكنى لا أعترض على  
هذا المثل الاعلى يا أماء • ذلك أمر آخر •

روبرت : ( متقدما من يسار دافيد ) ولكنك لم تحفل به كثيرا عندما  
تزوجت •

مسز فلبس : ما كان يجدر بك أن تقول ذلك يا روبين ! أنا لم تتوافر  
لدى مزايا كريستينا • لم أتعلم فى ألمانيا •

دافيد : ( يمضى الى مسز فلبس ويضع السيجارة على المنضدة  
الصغيرة بين صندوق الملابس ورأس السرير ) والآن  
لا يجب أن تأخذى على كريس هذا يا أماء •

مسز فلبس : أظننى أعرف القليل مما يجب على الأم حيال زوجة ابنها •  
مساء الخير يا روبين ( ملتفتة الى روبرت آخذة بذراعيه ،  
وتقوده الى الباب على اليسار ) يجب أن أتحدث الى  
أخيك على انفراد الآن • وقبل أن تتشاجرا مرة أخرى تمهلا  
لتذكرا أنكما كل ما لى ! يجب أن تحسبا لى حسابا !

لا أريد منكما الشيء الكثير • ولن يدوم هذا الحال طويلا !  
فكل منكما يعلم رأى الاطباء فى حالة قلبى ! وقد أسر  
لى الدكتور ماك كلينتوك أنى قد أذهب فى أية لحظة • • !  
( يلتفت اليها روبرت على عجل - ثم فترة سكوت  
قصيرة ) • سعدت مساء يا روبين !

روبرت : ( مهتما ، وخائفا ) سعدت مساء يا أماء !

مسز فلبس : يمكنك أن تأتى الى غرفتى فيما بعد ، اذا أردت • وقد  
أحتاج اليك لتسرى عنى بعد أن • • •  
( يغادر روبرت الغرفة ) •

( عندما يقفل الباب خلف روبرت ، تتكلم وهى جوار  
الباب ) •

دافيد ! فى هذه الفترة التى نشعر أنا وأخوك بمسيس  
الحاجة اليك اذا بك تؤلمنى الى حد لم أصادفه من أحد  
قبلك ، ولا من والدك نفسه !

دافيد : ( متجها الى وسط المسرح ) لم أقصد ايلامك !

مسز فلبس : ( تزداد حماسا ) لقد كنت شريرا يا دافيد ، شريرا !  
شريرا !

دافيد : كيف ؟

مسز فلبس : انك جعلتنى أتبين بجلاء تام أن ما كنت أبالغ فى الحذر  
منه قد حدث فعلا •

دافيد : وما هذا يا أماء ؟

مسز فلبس : انك أضعفت الرابطة التى تربطنا معا ! انك نبذتنى !

دافيد : ( وجلا ، ويخطو خطوة الى الخلف فى الجانب الايمن  
للمسرح ) ولكنى لم أفعل شيئا من هذا القبيل •

مسز فلبس : اسكت ! ( يتجه الى الورا في الجانب الايسر للمسرح )  
افعل ما يمليه عليك غدرك اذا شئت ! ( تلتفت الى دافيد )  
ولكنى أرجوك ألا تتكلم ! لا تقل كلمة أخرى ( عند  
الباب ) واذكر قول القائل « يحسم الشجاع الامر  
بسيفه » .

« يحسم الجبان الأمر بالكلام » .

( تندفع خارجة وترد الباب في صوت عنيف ) .

دافيد : ( مسرعا الى الباب ، متكلما خلاله ) لم أقصد شيئا . . ألا  
تتركن لي مجال القول لافسر رأيي ؟ لم أعرف ما كنا  
نتحدث فيه ( لا يسمع جوابا ، ويقرع الباب فاذا هو  
مقفل . فلا يجد ما يظهر فيه شجاعة العبوس ، ويذهب  
الى السرير من جانبه القريب ويتحسس جيب الروب  
ويخرج لفائف روبرت ويضعها على المنضدة الصغيرة .  
ويشعل لفافة ، ويقذف بنعليه . ويلقى الروب على  
الكرسي الصغير . ويتناول كتابا من على المنضدة ،  
ويستدير فاذا ما رأى الوسادة الصغيرة ألقى بها من وراء  
كتفه ، بحيث تسقط قريبا من الباب ، ويغوص في  
سريره ، وما يكاد يستقر . ويقرأ حتى تفتح أمه الباب مرة  
أخرى في بطاء شديد . وتبدي وجهها مبلا بالدمع ،  
وتدخل الغرفة ) .

مسز فلبس : أتدخن في سريرك يا ولدي ديف ؟

دافيد : ( مدهوشا ، وقد وضع كتابه ) ايه !

مسز فلبس : لا تنهض ( ترى الوسادة الصغيرة على الارض فتحملها )  
هي أمك لا أحد غيرها ( تضع الوسادة في مكانها على  
رأس السرير ، من الناحية القريبة للمسرح ، وتراجع  
خطوة وتجلس على حافة السرير مواجهة دافيد ) دعني



أجلس هنا كلما كنت أجلس فى الماضى ( تنحنى الى الامام  
وتتناول السيجارة من يد دافيد ، وتنهض الى منضدة  
الزينة وتطفئها فى منفضة اللفائف ) .

دافيد : ( جالسا ) أماء ! لم أقصد أن .

مسز فلبس : ( عائدة الى مكانها الاول على السرير ) دعنا من ذلك !  
ما كان يحق لى أن أغضب . . . !

دافيد : ولكنك أسأت فهمى تماما . . . أقصد . . . أن كلا منا أخطأ  
فهم صاحبه . . . نحن كما كنا فى الماضى تماما . . . ومع  
ذلك فلو حدث ما يعكر الصفو بيننا . . .

مسز فلبس : ( وقد حققت هدفها الاول ) هذا ما كنت أريد أن أسمعه  
منك . ( تتناول يده ، وتجذبه اليها وتقبله فى شغف  
بالغ ) والآن حدثنى عن كريستينا . . .

دافيد : ( متراجعا فى حركة غير ارادية ) ايه . . . ؟

مسز فلبس : ضع يدك فى يدى وحدثنى عنها !

دافيد : ( يطيع طاعة لا تخلو من تردد ) وفيم أحدثك ؟

مسز فلبس : حسنا . . . حدثنى عن أمر واحد : هل هى ستميل الى ؟

دافيد : ( فى حرارة ) انها مالت اليك فعلا !

مسز فلبس : ( هازلة ) ألا تعتبرنى امرأة سليطة اللسان ومن طراز  
عتيق ؟

دافيد : هى لا تعتبرك كذلك مطلقا ! لا يمكن هذا !

مسز فلبس : يا لها من سيدة حديثة الطراز ! كم هى لطيفة ! انها  
مثال المرأة العصرية ( فترة سـكون ) ومع ذلك فأنا  
أخشأها !

دافيد : ( ضاحكا ) تخشين كريس ؟ لماذا ؟

مسز فلبس : هي أذكى منى الى حد بعيد ! وتجعلنى أحس أننى لست  
غير امرأة عجوز خجول ، من المدرسة القديمة •

دافيد : ( فى غضب رقيق ) أنت امرأة عجوز !

مسز فلبس : ( فى فطنة وشجاعة ) نعم أنا عجوز !

دافيد : ستكونين أنت وكريس على أمتن أواصر الصداقة !

مسز فلبس : انك سعيد • ألسنت سعيدا ؟

دافيد : يمكنك أن تراهنى على أنى كذلك •

مسز فلبس : سعيد حقا ؟

دافيد : غاية السعادة !

مسز فلبس : كم ينشرح صدرى لذلك ! لان أى شخص يمكنه أن يدرك  
الفارق بين كريستينا وهستر ••• وبالطبع هناك فارق  
بينك وبين روب • انك تذكر ما كنت أردده دائما •••  
فأنت ولدى الذى يشبهنى فى حين أن روبرت يشبه  
والده ••• ولكن لا يجب أن تضيق بكريستينا اذا أبدت  
بعض الاهمال لنا أو الاستياء من أسرتنا أو شيئا من  
الحسد !

دافيد : ليس ذلك شأن كريس !

مسز فلبس : أوه ••• أصدقنى يا ديف ! أنا واثقة أنها فتاة كاملة !  
ولكن لا تحاول اقناعى أنها ليست بشرا • ولا مرء فى  
أن الزوجات الشاببات يملن فى أول عهدهن بالزواج الى  
التحكم والصرامة و ••• الأثانية •

دافيد : ( يقطب جبينه قليلا ) لا داعى للقلق من هذه الناحية •••

مسز فلبس : كلا ••• حسبت فى أول الامر أن كريستينا ستكون  
جامدة باردة ، لم أنتظر أن يتوافر لها ما فىنا من حصافة

ولين . . ولا أعتقد أنها على حظ عظيم من ذلك ! فقط  
لو أنها تتعلم ان تهتم بى كما أهتم أنا بها ، لامكننا  
أن نعيش نحن الاربعة جميعا فى غاية السعادة ! ألا  
يمكننا ذلك ؟

دافيد : أراهن على أننا نستطيع ذلك !

مسز فلبس : ( حاملة ) ونشيد المنازل فى ضاحية فلبس . . نصمم بناء  
فيلا على الطراز الايطالى هنا . . ونقيم منزلا خلويا صغيرا  
هناك !

( وهنا يبدو على دافيد قلق طفيف ) .

ولكن أهم ما يعوزك يا بنى فى الزواج هو الشعور  
بالتناسب . سألقى عليك الآن محاضرة بما فيه الخير  
لك . فاذا أبدت كريستينا فى أول عهدها بالزواج بعض  
الصرامة ، أو عدم الرضا ، وخاصة فيما يتعلق بنا ،  
فاذكر أن عليها أن تتكيف هنا بعالم جديد بأسره ، مختلف  
تماما عن معارفها فى بلدتها « أوماها » . ويجب ألا تفقد  
صبرك معها ! لانك أن فعلت سأقف فى صفها !

دافيد : ( وقد أعماه الاعجاب عن مكر أمه ) ، انك سيدة عظيمة  
يا أماه !

مسز فلبس : بل أنت العظيم يا ولدى ! وكم من أبناء فى مثل سنك  
يبيحون لزوجاتهم أن يدبرن قطع علاقاتهم الماضية ،  
ويضعفن الروابط القديمة التى كانت تربط أزواجهن  
بعشيرتهم وذويهم .

دافيد : لن تحاول كريستينا فعل شيء من هذا القبيل .

مسز فلبس : قد لا ترغب هى فى ذلك . ولكن الفتيات الغيورات  
يتصورن أمورا لا حقيقة لها ، ويقلن أقوالا لا ظل لها  
من الواقع ، أقوالا هى نتيجة نزعة مرضية .

دافيد : نزعة مرضية ؟ كريس ؟  
مسز فلبس : ولكن لا تبالغ فى الاهتمام بهذه الامور ! ولا تبالغ فى  
القسوة عليها !

دافيد : ولكن كريس لا تفعل .  
مسز فلبس : وهذا ما قلته لكريستينا بعد ظهر اليوم ، قلت لها :  
« لن أسمح لك أن تضحى بدافيد » .

دافيد : كريس تضحى بى ! كيف ؟  
مسز فلبس : كيف ؟ بأن تأخذك بعيدا عن فرصتك الذهبية هنا .  
دافيد : ( أقرب الى الارتياح ) أوه !  
مسز فلبس : كن سيدا فى بيتك . قابل أنايتها بثباتك ، وغيرتها  
باعتدالك ، وألق على مبالغاتها قليلا من الملح .  
دافيد : أية مبالغات ؟

مسز فلبس : لا يخفى عليك . . . أن فتاة . . . زوجة صغيرة مثل  
كريستينا ! من الممكن أن تقع فى الخطأ . بأن تنحاز الى  
رأى مثلا كالذى شاهده فى الدور الاسفل . وبدون  
أن تحسن ادراك الامور : يمكنك أن تتصور كم يبدو  
هذا الموقف خطيرا . ولكن اذا واجهت الحقائق ، يا ولدى  
ديف ، ولا شئ غيرها ، فسوف يكتب لزواجك التوفيق ،  
وعندما تعوزك النصيحة فتعال الى أمك دائما !  
دافيد : شكرا .

مسز فلبس : والآن أليست أمك هى خير الاصدقاء ؟  
دافيد : يمكنك أن تراهنى على أنك كذلك . يا « مامى » !  
مسز فلبس : كم طال العهد منذ ناديتنى كذلك . رعاك الله يا ولدى  
العزیز الحبيب ! ( تنحنى عليه لتختم انتصارها بقبلة ) .

( تفرع كريستينا باب اليسار ، وبعد هذا مباشرة تدخل ، بحيث ترى المشهد دون أن يتغير منه شيء بعد . وهي ترتدى وشاحا منزليا مفتوح الصدر ، وتبدو في حالة نفسية خطيرة ) .

كريستينا : أوه ! معذرة !

مسز فلبس : ( فى تودد بالغ . وتتكلم بعد فترة من السكون تستغرق أقل وقت ممكن ) تعالى يا كريستينا ! كنت أحيى ديف تحية المساء ، لا نتحدث عن أسرار ! ( تنهض وتتحرك قليلا تجاه كريستينا ) انك الآن واحدة منا ! يمكنك أن تذهبي وتجيئي فى الدار كما تشائين !

كريستينا : شكرا !

مسز فلبس : ( ناظرة الى دافيد ) من الممكن أن نتعود ذلك ! ألا يمكننا هذا يا ديف ؟

دافيد : نعم .

كريستينا : اعتدت أن أنام ودافيد فى غرفة واحدة ! وقد تمكنت منا هذه العادة الى أبعد حد ! وكان من الطبيعى جدا أن آتى الى هنا و . .

مسز فلبس : ( حاملة الروب من على المقعد الصغير لتضعه على السرير ) ها هو ذا رداؤك يا ولدى ديف . ولن ننظر اليك وأنت ترتديه ! ( تستدير مبتعدة ، مقتربة قليلا من كريستينا ) .

( ينهض دافيد فى شيء من الاضطراب ويرتدى المئزر المنزلى ويضع ثعليه . وتلتقى عينا كريستينا بعيني أمه . وتلمع نظرات كريستينا بنظرة يبدو فيها أقل أثر ممكن للاحتقار ، كما يبدو فى نظرات مسز فلبس أقل أثر

للخوف ، وفى هذه النظرة تتفق المرأتان على عداء لا نهاية  
له ) .

دافيد : الآن يمكنكما النظر !

كريستينا : أواثقة أنت تماما من أنه لا مانع من أن أنظر يا مسز  
فلبس ؟

مسز فلبس : مهما يكن ما أخذته منى ! فانك لن تستطيعى أن تأخذى  
منى الغبطة بعودة ابنى مرة أخرى الى غرفته ، وأن يكون  
الى جانبى !

كريستينا : ( وقد دبرت خطتها الاولى ) لم يكن قصدى أن آخذ منك  
أى شىء يا مسز فلبس .

مسز فلبس : ( وقد شعرت ببراعة الطعنة وهى مع ذلك تبتسم )  
تعلمين أنى ما قلت هذا الا مازحة . مساء الخير .  
( تتقدم وتتبادل المرأتان القبل ) .

لا تتركى ديف يفرط فى السهر ! فهو متعب ! ( تربت  
على دافيد الذى يكون قد جاء الى وسط المسرح ، بينما  
هى تمر به فى طريقها الى بابها ، الباب الوسيط ،  
وتستدير عند الباب ) . ولا بد أنك متعبة أنت كذلك  
يا كريستينا ، كيف حال هستر الآن ؟

كريستينا : ( دون أن تلتفت أو تغير وضعها ) هى فى تمام العافية ،  
شكرا !

مسز فلبس : بل الشكر لك !

( تبعث قبلة فى الهواء الى دافيد من عند الباب . وتقف  
كريستينا بلا حراك ، ويمضى دافيد الى المنضدة الصغيرة  
ليأتى بسيجارة ، ويتكلم وهو يشعلها ) .

دافيد : يظهر أنك عابسة يا كريس .



- ( تنفرج شففا كريستينا عن ابتسامة مغتصبة ) •
- كريستينا : أنا ؟
- دافيد : لقد قمت بما يجب على خير وجه •
- ( يتقدم الى الوسط مدخنا فى استمتاع ) •
- كريستينا : شكرا !
- دافيد : وقد زال ما حل بهستر ، أليس كذلك ؟
- كريستينا : ( متجهة الى يسار دافيد ) نعم • يا للصغيرة المسكينة ! لا يدهشنى أن ما حدث كان من حسن حظها •
- دافيد : ربما كان ذلك ! ولكنى لست صاحب الشأن فى الحكم ! أليس كذلك ؟
- كريستينا : ( ترمقه بامعان ) ديف !
- دافيد : ماذا ؟
- كريستينا : من الذى تؤثره بحبك ؟
- دافيد : أنت .. لم تسألين ؟
- كريستينا : خطر لى أن أسألك ، هذا كل ما هناك ، وأحب لو قبلتنى ! ( تضع يدها على كتفه ) •
- دافيد : ما أهون ذلك ( يضمها اليه وهما واقفان فى وسط المسرح )
- كريستينا : يالى من فتاة متعبة يا ديف ! اننى فى حاجة الى الكثير من الرعاية والعطف • أريد أن أشعر بالطمأنينة والحرارة • أريد أن أسمع منك أنك تحببني وأنت سعيد بحبى • لا يرضينى أن أحس بالحب من جانبى وحيدى • فكل ما يهم أن يكون هنالك حب متبادل • ألا تقول لى أنك تحببني ؟ أرجوك يا ديف !

- دافيد : ( وهو يضمها اليه ) حبيبتي !
- كريستينا : لم تقبلني بعد .
- دافيد : ( مدعنا ، وفي شيء من الدهول ) هأنذا أقبلك !
- كريستينا : ( بينما هي تتراجع عنه ) ليس هذا ما أسميه حبا بالمعنى الصحيح !
- دافيد : ( يقبلها مرة أخرى ، قبلة أكثر حرارة ) أهذا أفضل ؟
- كريستينا : ما زال شيء ما ينقصها . ما الأمر ؟ لا رقيب علينا !
- دافيد : في قولك شيء من الغرابة !
- كريستينا : أحبك ! أحبك ! ( تتعلق به في حرارة ) وأكره أن أقضي الليلة بعيدة عنك ! ما أبعدك عني في غرفتي بأقصى الممر !
- دافيد : أنا نفسي غير راض تماما عن ذلك ! ( يخفض صوته ) هذه إحدى بنات أفكار أمي العقيمات .
- ( ينظر الى مؤخرة المسرح حيث الباب ، ويترك كريستينا ليخطو بضع خطوات في الجانب الايمن للمسرح ) .
- كريستينا : هي طبعا تريدك الى جوارها !
- دافيد : ( ملتفتا مرة أخرى الى كريستينا ) هذا هو غرضها ( تلتقي عيناه بنظراتها الثابتة ) لا يجب أن نرفع صوتنا بالحديث ( يمضي الى مؤخرة وسط المسرح تجاه الباب ، متحدثا بصوت منخفض ) فان ذلك سيبقى أمي ساهرة ويمكنها أن تسمع أى صوت نحدثه !
- كريستينا : ( تعبر المسرح الى الجانب الايمن للمنضدة المجاورة للسريـر ) دعها تسمع ! ذلك خير لها !
- دافيد : لا يجدر بك أن تتكلمي بهذه اللهجة يا كريس !
- كريستينا : ( تتناول لفافة وتشعلها ) معذرة ! لم أقصد اساءتها ! ولكن ما حدث الليلة قد أثر في تأثيرا عنيفا .

- دافيد : ( عند المقعد الصغير فى نهاية السرير ) أعرف ذلك !
- كريستينا : وكذلك أنا مرهقة الى حد مزعج ! ( تجلس الى السرير ، وتستند الى الوسائد مدخنة ) .
- دافيد : مسكينة !
- كريستينا : بل المسكينة هى هستر ! لا أحس بحاجة الى النوم !  
ويطيب لى أن أتكلم . هل من مانع لديك ؟
- دافيد : ( جالسا على الناحية الخارجية للمقعد الصغير ) فلتفعلى .
- كريستينا : لم أر فى حياتى ما رأيته اليوم ! صحيح أنى سمعت بهذه الامور ولكنى لم أشهدها بعينى رأسى . ولا أدرى كيف أواجهها . انها تخيفنى .
- دافيد : ما هى ؟
- كريستينا : لا أدرى كيف أخبرك ( ثم يقوى صوتها فجأة ) ولكن يجب أن أصارحك ( تنهض ) يجب أن أصارحك يا ديف !  
لا مناص من ذلك !
- دافيد : ( ناظرا اليها ) ماذا تعنين ؟
- كريستينا : حسنا ( كما لو كانت قد غيرت ما اعتزمته ) هل تسمح لى أن ألقى اليك سؤالا ؟ سؤالا شخصيا .
- ( تميل اليه مستندة على ذراعها الايسر ) .
- دافيد : اذا لم يكن منه بد !
- كريستينا : أعتقد أن من حقى كزوجة لك أن أسألك !
- دافيد : هيا اسألى .
- كريستينا : ( تفكر برهة ، ناظرة الى السيجارة فى يدها ، ثم تنهض وتضعها على المنضدة الصغيرة ، وتسود فترة سكون . ثم تذهب الى نهاية السرير وتقف الى يمين دافيد ) هل

تختلف نظرتك الى عن نظرتك الى سائر النساء ؟ أعني  
هل تفكر فى نساء العالم ثم تفكر أنى اختلف عنهن كل  
الاختلاف ؟ أترانى كذلك يا ديف ؟

دافيد : دعيني أفكر مليا ! هل أراك كذلك ؟

كريستينا : أرجو أن تجيبني فأن هذا الامر هام لدى !

دافيد : نعم • أعتبرك كذلك !

كريستينا : لان هذا شعورى نحوك حين أقارنك برجال الارض جميعا ،  
ولان هذا هو ما يعنيه الحب والزواج الموفق السعيد ،  
اثنان وحدهما بعيدان كل البعد عن الناس ، عن الناس  
جميعا ، ويلقيان نظرة بين الحين والآخر الى البشر  
يا ديف ، ويسألانهم « ألا تزالون هنا ترزقون ؟ وهل  
أنتم راضون عن كل شىء ؟ هل أنتم على ثقة من أنكم  
لا تحتاجون إلينا فى شىء ؟ »

دافيد : هذا كلام عميق ! انك تفكرين فى أعقد المسائل !

كريستينا : ألا تعتقد أن العاطفة بين الرجل والمرأة هى التى تجعل  
الحياة مستمرة ؟

دافيد : هل هى كذلك ؟

كريستينا : وأية عاطفة أخرى يمكنها أن تكون قوية بما فيه الكفاية ؟

دافيد : ربما كنت على حق (ويعتريه تغيير مفاجئ غير محسوس) •

كريستينا : قل لى انك تراها كذلك أنت الآخر !

دافيد : لا شك أنى أرى ذلك ( ينهض قلقا ، ويمضى قليلا الى  
يساره ) انك أخذت نفسك بعادة سيئة ، وهى أنك ترهقين  
نفسك بالتفكير فى أمور لا وجود لها ( يستدير ليواجهها  
مرة أخرى ) •

كريستينا : ( مقتربة منه ) أتدرك يا ديف أن أكثر المخلوقات إثما •

هو الرجل • أو المرأة • الذى يقف فى سبيل هذه  
العاطفة ؟ أو يعبت بها على أى وجه ؟ أو يفسدها •

دافيد : ما دمت ترين ذلك ، فرأيت أن مثل هذا الرجل هو كما  
تصفين ( يمد اليها يديه ، فتناولهما ) •

كريستينا : الرجل ؟

دافيد : أهـ ؟

كريستينا : ما علينا من هذا ( تترك يديه وتمضى عنه ) ولكن ما هذا  
كان شعور أخيك نحو هستر ، أكان يشعر بذلك ؟  
( تواجهه مرة أخرى ) •

دافيد : ( يصمت قليلا قبل أن يجيب ويذهب الى السرير ويحلس  
عليه ) كان روب على الدوام شخصية تافهة •

( يتناول سيجارة أخرى من فوق المنضدة الصغيرة ) •

كريستينا : ان أمك تناديه باسم أشبه فى نطقه بتغريد الطائر  
الصغير •

( تذهب الى يسار المقعد الصغير عند نهاية السرير )

دافيد : ( مشعلا لفافته ) كل ما تناهى الى أن هستر لم تكن تحبه  
كثيرا على كل حال

كريستينا : انى أعرف هذا الامر أكثر منك • لقد ظلت تلك الصبية  
بين يدي خلال الساعة الماضية ووقفت منها على أمور  
كثيرة يا ديف • عرفت عنها • وعرفت منها الكثير ( تهوى  
الى المقعد الصغير )

دافيد : استمعى يا كريس لا تزجى بنفسك فى هذا الموضوع !

كريستينا : أعجب اذا لم أكن مضطلة بدور فيه !

دافيد : حسنا •• لا تتحيزى لاحد الطرفين !

- كريستينا : أعجب اذا كان فى قدرتى ألا أتحيى !
- دافيد : ليس هذا من شأننا !
- كريستينا : وددت لو تيقنت من ذلك ( متحيرة من موقف دافيد ، فتغير من طريقة الهجوم ) ان الصبية المسكينة سترحل صباح غد • ترى هل تطول مدة اقامتنا هنا ؟
- دافيد : أوه ! لا أدري •
- كريستينا : هل نبقى أسبوعا ؟
- دافيد : لا أظن أن فى امكاننا أن نقيم فترة أقل ، أممك ذلك ؟
- كريستينا : أليس ممكنا ؟
- دافيد : ترى هل ضقت بالبقاء هنا ؟
- ( تسود فترة صمت أخرى قبل أن تهز كريستينا رأسها • يقطب دافيد جبينه ، وينهض ماضيا الى الجانب الايسر ) أتلمسين ما نتج عن تعقيدك للامور ؟ لست أقل منك أسفا لما حدث لهستر ، وربما كنت أشد أسفا •
- ( يلتفت ليواجه كريستينا فى مؤخرة الجانب الايسر للمسرح ) ولكنى لا أود أن أهرب ، فليس ذلك من الحكمة ، ولن تغتفر لى أسمى ذلك أبدا ، وانما ستنظر الى كما لو كنت شخصا مجردا من العاطفة ، تركها فى محنتها ، بعد أن وقع ما وقع ( يذهب الى مؤخرة المسرح ) فكرى فيما سببه لها روب بما فعله اليوم ، وفيما ستلقاه من أسرة هستر ومن جميع أصدقائها ، بل من جميع الناس حتى ينتهى هذا الموضوع ( يميل مستريحا الى منضد الزينة ) •
- كريستينا : أنها تقوى على احتمال ذلك !
- دافيد : انك لا تقدرين حالتها بالضبط •



- كريستينا : أو تلمسها أنت ؟
- دافيد : ان صحتها غير مضمونة !
- كريستينا : حقا ؟
- دافيد : ( ذاهبا الى يسار كريستينا ) ألا تلمسين ذلك ؟ على كل حال يجب أن أبقى لاتفقد الأمور •
- كريستينا : أى شىء تتفقد ؟ المنازل التى ستقام فى ضاحية فلبس ؟
- دافيد : لا يخفى على يا كريس رأيك فى معونة أمى ! ولكننى لا أستطيع ترك الفرص المتاحة الى هنا تفلت منى •••
- أيمكننى هذا وأنا على وشك أن أكون أبا لطفل ؟ ( يجلس على الكرسي المرتفع ) •
- كريستينا : ( مهمومة ) لا يا ديف ! لا قدرة لك على اهمال هذا ، وكذلك أنا •
- دافيد : ماذا تعنين ؟
- كريستينا : لعلك نسيت ما أمامى أنا أيضا من فرص ، ألم تنس ذلك ؟
- دافيد : أى فرص ؟
- كريستينا : التحاقى بعمل •
- دافيد : ألم تخبرك أمى أنها ستدبر لك عملا ما هنا ؟
- كريستينا : أظنها ستجتهد فى تدبير مكان لى يمكننى التجوال فيه لابقى سعيدة راضية ، وذلك فى الوقت الذى لا يعمل فيه الاطباء الحقيقيون •
- دافيد : انها لا تقصد الا الخير يا كريس • ما عليك الا أن تمنحها الفرصة ولماذا تبكين ؟
- كريستينا : ( مصرة على الانكار ) لا أبكى •
- دافيد : بل تبكين !

كريستينا : لم أقو على مغالبة الدموع ( تنهض متجهة الى جانب السرير حابسة دمعها ، وظهرها اليه ) •

دافيد : ولكن ماذا جرى ؟

كريستينا : ألا يظهرني ذلك كما لو كنت لا أصلح لاداء عمل ، بعد أن جهدت نفسي مدى ثمانى سنوات فى تحصيل العلم ؟ أليس كذلك ؟

دافيد : دعينى أتدبر الامر مع والدتى ! ولكنى لا أستطيع أن أتركها الآن ، وانك تعرفين ذلك • وعلى كل حال يجب أن أبقي حتى تغسل قمصانى ، فليس لدى غير قميصين نظيفين ؟

كريستينا : ( تزن ما فى هذا القول من معان ) لا مفر لنا اذن من البقاء ( تجلس على الحافة اليسرى للسرير ) •

دافيد : ( ناهضا ومتقدما فى الجانب الايسر للمسرح ) يجب أن أصارحك يا كريس بأنه ليس من الحكمة فى شىء أن تحكمى على أسرتى ودارى بما رأيته الليلة ( يبدأ يمشى الى الجانب الايمن ) ثم ان كل ما نعلقه على هذه الزيارة هو أن تتوثق الصلة بينك وبين والدتى ، ونثبت لها أن المرأة التى تشتغل بالعلوم ليست سيئة كما تتوهم ( يلتفت ليوجه كريستينا من مؤخرة الجانب الايمن للمسرح ) •

كريستينا : وهل توثقت الصلة ؟

دافيد : ( ناهضا مارا بكريستينا الى وراء المقعد الصغير ) أراك تتعجلين الأمور ! وأخشى أنك غدت قليلة الاحتمال ( يستدير ويقف وراء المقعد ) •

كريستينا : هذه عيوب كبيرة فى المشتغلين بالعلوم •

دافيد : ( يسير حتى وسطه ) وهي عيوب في جميع الناس .  
( يضع ركبته على السرير وينحني عليها ويضع يده  
اليسرى على كتف كريستينا اليسرى ) ما عليك الا امهالى  
بعض الوقت ، وسترين كيف تستقيم الامور .

كريستينا : ألا يكفيك ما انتهى اليه لقاءنا ؟

دافيد : ( راقدا على السرير الى يمين كريستينا ، مسندا رأسه  
الى ذراعه ، بحيث يمكنه أن يرى كريستينا وهو يتكلم )  
لا فائدة من الزعم بأنه كان لقاء موفقا ، فاني أعتقد  
بمواجهة الحقائق . ولكن لا تهتمى بذلك ، فاني أنا نفسي  
كثيرا ما أضييق بأفعالها ، فقط لا تنسى ما لقيتك من  
صعاب في حياتها .

كريستينا : وكيف ذلك ؟

دافيد : صادفتها متاعب متعددة ! لم يكن أبى بالرجل النابه كما  
تعلمين !

كريستينا : أنا لا أعلم عنه شيئا ! فانك لم تحدثنى عنه قط من قبل !

دافيد : لقد مات وأنا في الخامسة من عمري !

كريستينا : وماذا كان داؤه : النساء أم الخمر ؟

دافيد : لا شيء من ذلك ! كل ما هناك انه لم تكن له قيمة كبيرة .

كريستينا : وهل جمع ثروة ؟ ألم يفعل ؟

دافيد : ثروة طائلة .

كريستينا : واذن فقد خلف أمك في ثراء ، فماذا صادفها من المتاعب  
غير ذلك ؟

دافيد : صادفها أيضا . اعتلال صحتها .

كريستينا : انها لا تبدو عليه الى هذا الحد ؟

دافيد : ومع ذلك فهي علية ، داؤها القلب ، وأحب لو استطعت .  
أن أصف لك نصف ما قاسته من أجل روب ومن أجل .

كريستينا : هيا تكلم . أريد أن أسمع !

دافيد : سمعتها تقول انها خلقت دون أن يكون فيها شعرة واحدة  
من الانانية .

كريستينا : هكذا ؟!

دافيد : وهذا أقرب ما يكون الى الواقع ! ولا عجب فقد رأيتها  
تمرض روب من أمراض عدة بينما هي تصرح لى أن بها  
الآلام ضعف ما به . وقد رأيتها تأتى الى هذه الغرفة من  
تمريضه ، ويكاد يغمى عليها من جراء اجهاد قلبها العليل ،  
ومع ذلك لم تدعن مطلقا لرجائى اياها أن تأتية بممرضة .  
وكانت تقول ان هذا عملها ولا تتنازل عنه ، وكانت تهتم  
بكل ما يتعلق بنا ! ولا غرابة فى أنها كانت حين تزور  
المدرسة تثير اعجاب الاطفال بشخصها لدرجة الهوس .

كريستينا : لا شك عندى فى ذلك ( تغير مجرى بحثها الى نقطة أكثر  
أهمية ) وكيف كانت علاقتها بصديقاتك من الفتيات ؟

دافيد : أوه ! كن يتعلقن بها كذلك ! وكانت تقيم هنا حفلات  
راقصة !

كريستينا : هل كانت تدعو الفتيات اللواتى كنت تحبهن ؟

دافيد : لم أحب فتاة أبدا ! ولم أعرف معنى الحب حقيقة قبل  
أن أراك !

كريستينا : انك لحبيب ( ضاحكة على نحو لا يخلو من شرود الذهن )  
ما اسم الفتاة التى ظنت والدتك أن ثوبى يناسبها ؟

دافيد : كلارا جود ؟

كريستينا : ألم تكن تميل الى كلارا هذه ؟

- دافيد : لا أدري ! لم تسألين
- كريستينا : لقد أثار اهتمامي بها طريقة حديث والدتك عنها • ألم تكن تميل اليها ؟
- دافيد : هذا ما ظننته والدتي ؟
- كريستينا : أكانت تثيرك ضد كلارا ؟ ألم تفعل ذلك ؟
- دافيد : كانت تخشى أن أتزوج كلارا •
- كريستينا : وهل فيها ما يعيب ؟
- دافيد : يعيب كلارا ؟ لا ! انها فتاة ظريفة جدا وسوف ترينها !
- كريستينا : لماذا كانت أمك لا تريد هذا الزواج ؟
- دافيد : ظننتني صغيرا جدا على الزواج •
- كريستينا : متى كان ذلك ؟
- دافيد : في الصيف التالي للحرب •
- كريستينا : لم تكن صغيرا جدا ! هل كنت صغيرا ؟
- دافيد : انك تعرفين أحوال أمي ( يلقي ببقية اللقافة في ناحية المنضدة الصغيرة فتقع على الارض )
- كريستينا : ( ناهضة آخذة بقية اللقافة واضعة اياها على المنضدة ، وتشعل لنفسها لقافة أخرى ) وماذا عن أخيك ! أكان دائم الغرام بالفتيات ؟
- دافيد : ( مغبرا وضعه ، يجلس ويميل قليلا الى اليسار الى الناحية الداخلية من السرير ) لا أدري اذا كان ما وقع له يسمى غراما ؟
- كريستينا : ولم لا ؟
- دافيد : هذا عيب في الاسرة ! كانت تعمل يا عزيزتي كاحدى

منشآت الجوقة ، وقد كلفت أمي اثني عشر ألف دولار .

كريستينا : لابد أن ذلك أثار الدعابة ! أكانت هذه هي الفتاة الوحيدة أم كان هناك فتيات أخريات ؟

دافيد : كان هناك فتيات كثيرات ولكنهن لم يكنن الامور الى محامين !

كريستينا : ( ماضية الى الجانب الايسر للمسرح ) وجاءت هستر أخيرا ؟

دافيد : تماما !

كريستينا : ( دون أن تلتفت وهي تنظر الى سيجارتها مفكرة ) حسنا ! هذا مثير للغاية .

دافيد : ما الذي تبغين اثباته ؟

كريستينا : فكرة أوحى بها الى مسألة هستر . ويجب أن أصارحك أن كل الظروف تؤيد صحتها على نحو لا يخلو من الغرابة .

دافيد : أي ظروف ؟

كريستينا : ( مستديرة وذهابة الى مؤخرة الجانب الايسر ، بحيث تبدو على بعد واحد مع دفيد ) انك كنت صغيرا جدا على الزواج بعد الحرب . وأن روبرت يميل الى النساء الشرسات . . . . وكان من الواجب عليك أن تباعد عن هذا البيت ثلاثة آلاف من الاميال ليتمكنك أن تهواني ! ولكن لندع هذا ! ففي ما سمعت الكفاية لاثبات فكرتي ! والآن دعني أصارحك بشيء ، كل ما أرجوه هو أن تعدني بأن تتمالك نفسك ( تذهب الى الجانب الايسر للمقعد الصغير عند نهاية السرير ) .



- دافيد : لن أفقد صوابي .
- كريستينا : ( واضعة ركبتيها على المقعد الصغير ) هل تعد ؟
- دافيد : أعدك !
- كريستينا : ( تتنفس تنفسا عميقا ) بقمصان أو بغير قمصان . يجب أن تغادر هذا المكان غدا !
- دافيد : ( كما لو كانت قد آلمته شبكة دبوس ) والآن يا كريس ألم تنته من بحث كل ما يتعلق بهذا الموضوع ؟
- ( يترك السرير ويتحرك الى يسار كريستينا ) .
- كريستينا : نعم ، ولكننا لم نصل الى قاعه .
- دافيد : وهل هناك كلام آخر لم نقله ؟
- كريستينا : ( فى عنف مفاجئ ومستديرة على ركبتيها ) لقد عوملت فتاة صغيرة ضعيفة مخلصه بقسوة فيجب أن « نتحيز » الى جانبها يا ديف !
- دافيد : ولم لا نترك هذا الى أهل هستر أنفسهم ؟ ذلك من شأنهم لا من شأننا ؟
- كريستينا : من حقنا على أنفسنا أن نجعله من شأننا .
- دافيد : ( بينما هو يمر بكريستينا الى الجانب الايمن ) لا أرى ذلك .
- كريستينا : لم لا تراه ؟ ما الذى وضعت على عينيك فأعماك عن رؤيته ؟ أتجرؤ على الجواب عن ذلك ؟
- دافيد : ( يستدير ليخطو خطوة صوب كريستينا ) أجرؤ ! ماذا تعنين ؟
- كريستينا : ( ناهضة من المقعد الصغير ) واجه الحقائق يا ديف ! واجه الحقائق !

- دافيد : ( وهو يشيح عنها على نحو لا يخلو من الضيق ) هذا هراء ! انك تجعلين جبلا من كومة بنتها النمال .
- كريستينا : معاملة الصغار بقسوة ليس كومة بنتها النمال .
- دافيد : ( أمام صندوق الملابس فى جهة اليمين ) انك تبالغين ! ليست هستر أول فتاة تفسخ خطبتها !
- كريستينا : فكر كيف فسخت وفى من فعل ذلك !
- دافيد : ( مديرا رأسه لها ) لقد قلت الآن أن من حسن حظها أنها تخلصت من روب . وانى أعترف لك بصحة هذا الرأى ، وليس رأى عن روب خيرا من رأيك عنه .
- كريستينا : ومن يتوارى خلف روب ؟
- دافيد : ( متحاشيا النظر اليها ) لا أدرك قصدك !
- كريستينا : لا تدركه ؟
- دافيد : لا
- كريستينا : حسنا ! سأنبئك .
- دافيد : ( متعجلا ) لا داعى لذلك ( متجها الى الورا نحو السرير ثم يرجع أمام الصندوق ) أتريدى أن يقوم عراك بيننا ؟
- كريستينا : بالعكس ! انى أسألك أن تقف فى صفى .
- ( ينظر الى كريستينا - وهى تتعقبه بنظراتها ) .
- دافيد : لن أرحل تاركا أمى فى محنتها .
- كريستينا : أترى ؟ أنت تدرك ما أعنيه !
- دافيد : بل لا أدرك شيئا . كل ما أقوله هو أنى لن أخذل أمى !
- كريستينا : ( تقترب منه قليلا بحيث تكون فى الناحية الداخلية للمسرح ) أتفضل الوقوف الى جانب أمك على مناصرة الحق ؟ أتفعل ذلك ؟

- دافيد : أوه ! الحق !
- كريستينا : أليست هستر هي جانب الحق ؟
- دافيد : لا شأن لي اذا كانت كذلك ! ولكنني لن أخذل أمي !
- كريستينا : وستخذلني ؟
- دافيد : أوه كريس ! لقد تأخر الوقت ! هيا ننصرف للنوم .
- كريستينا : ( في اصرار ) أتؤيد والدتك بدلا من أن تقف الى جانبي ؟
- أتفعل ذلك ؟
- دافيد : كلا لن أقف هذا الموقف ! ولكن أذكرك أن مشكلة هستر ليست من شأننا ؟
- كريستينا : يجب أن تعترف بالحقيقة في ذلك !
- دافيد : أية حقيقة ؟
- كريستينا : الحقيقة هي : من المفضلة عندك أولا على الأخرى ؟ أنا أم أمك ؟
- دافيد : ( في شيء من الحدة ) ما الفائدة من وضعك الامور هذا الوضع ؟
- كريستينا : ( مقتربة منه ) هذا هو الوضع الذي تنتهي اليه الامور ، لو اختلفت مع والدتك على أمر ما ، لو اتفق أن حدث ما استدعى أن تقف الى جانبي أو تقف الى جانبها ؟ فالى جانب من تقف؟
- دافيد : أحاول . أحاول أن أفعل ما يجب !
- كريستينا : هذا تهرب !
- دافيد : ولكن . لماذا تلحين في السؤال ؟
- كريستينا : لاني أحبك ! ويجدر بي أن أعرف ما اذا كنت تحبني . . .
- ولانني خائفة ( لا تقوى على الاستمرار في حديثها في

اصرار سريع فتسحب بعيدا عن دافيد ، وتخفض  
صوتها ) انى خائفة !

دافيد : لماذا ؟

كريستينا : ( فى هدوء ، وفى يأس المتوسل ) لانك لا تريد أن تظن  
الى الحقائق الكامنة وراء هذا كله . أحاول أن أبصر  
بها ، ولكنك لا تريد حتى أن تسمع !

دافيد : بل يمكننى أن أسمعك ! وأفطن الى قولك الذى يتجنى  
على الحقيقة تجنيا لم أشهد مثله من قبل !

( يجلس على صندوق الملابس ) ( كلماته آلت كريستينا ،  
فتبتعد عنه ، ولكن ذلك لا يستغرق غير لحظة ثم تحملق  
حولها بنظرات سريعة ، ولا تلبث أن تعود اليه ، وتقرب  
منه كل الاقتراب ، وتقف منه موقفا عاطفيا ،  
وتضع يدها على كتفه ، وتتكلم هادئة حزينة ، ولكن فى  
حماسة مطردة ) .

كريستينا : هل استطعت أن تتصور من قبل كيف تكون حالتك  
النفسية لو أنك أسرت فى غواصة ؟ لقد اجتاحنى الليلة  
مثل هذا الشعور ، شعور الذعر ولا يزال الذعر مستوليا  
على الى هذه اللحظة ! لقد بلوت الليلة أقسى ما امتحنت  
به من بلاء فى حياتى وبلوته بمفردى ( تصمت لحظة  
قصيرة ) وما زلت أقسى آلامه وحدى ( تسحب يدها  
من على كتفه ) انه لمن المؤسف حقا أن يواجه الانسان هذه  
المحن بمفرده !

دافيد : أوه كريس !

كريستينا : لا تقاطعنى ! يجب أن أزيح هذا العبء عن كاهلى منذ  
أن تزوجتك لمست فى نفسك نعرات غريبة تحول بينك

وبيني ، كما لو أن في قلبك مناطق قاحلة ! ويا لها من  
مناطق واسعة الامتداد ! أعنى أنى كنت أراك يوما المحب  
الذى لا يفوقه محب آخر ، فاذا أصبحت وجدتنى وحيدة  
أخبط فى الرمال ، وقد اختفيت أنت عن الانظار ( تتراجع  
خطوة ، وتكاد تتحول عنه ) لم أشعر أبدا بأننا زوجان  
يا ديف • الا فى فترات قصيرة عارضة • هى الفترات  
التي تتخلل فترات اعتصامك بتلك الاماكن المجدبة •  
وقد فكرت فيما عساه يشغلك هناك ، وظننتك مشغولا  
بعملك فى أول الامر ، ولكنى تبيننت أن عملك قطعة من  
الجزء لذي أحتهل من نفسك ، أى ما بقى لى من هذا  
القلب • فقر لى أن ما بقى من القلب انما هو أرض  
لا يمتلكها أحد ، وظننت أنى أستطيع أن أستولى عليها  
شيئا فشيئا ، وأسكب عليها من حبى ، كما تتساقط المياه  
على الصحراء الغربية ، فتزدهر هنا وتثمر هناك • وقلت  
لنفسى اذن سأبعث فيه الحياة والحرية والوعى ، ولا يكون  
جانب منه ميتا مقيدا ضريرا ، ولا يكون هذا الجانب لآخر أو  
لغير أحد ، وانك لترى أن زواجنا وعملك فى فن البناء  
أصابهما الضرر من منبع واحد ، هو أنهما يعملان جزءا  
من الوقت • وكنت أريد أن يعمل طول الوقت ، كنت  
أريد أن تعمل طول الوقت وتفتح طريقك وتشقه كله  
بنفسك ، فتكتمل رجولتك • وما أبعدك حتى الآن عن  
هذا ••• ثم جئنا هنا وحدث بين هستر وأخيك ما حدث ،  
واذا بك تنتحى جانبا ولا تفعل شيئا على الإطلاق ، بل  
ذهبت الى حجرة نومك • فعلت ما هو أسوأ من ذلك ،  
اذ لجأت الى صحراواتك القاحلة الواسعة وجلست بها  
فى عزلة ! ( تلتفت اليه تماما ) لقد أرشدتك الى ما يجب  
أن تفعله ، ولكنك لا ترى ذلك ! ( تجلس قريبا منه ،

والى ورائه قليلا وتضغط بأحدى يديها على ذراعيه فى عصبية ( ناديتك لتأتى الى فلم قلب ندائى . ( تسحب يدها ) والآن اكتشفت ما الذى يحجزك ، انه أمك . فأملك هى التى تحجزك ، وذلك الجزء من نفسك ليس منطقة لا يمتلكها أحد ، انها ملك لامك . هى أرض قاحلة مجربة تمتلكها أمك ، وأنت لا تسمح لى باجتياز هذه المنطقة ، بل وأسوأ من هذا أنك لا تسمح للحياة نفسها بأن تنفذ اليها ! أو على الاصح هى التى لن تسمح بذلك ! هذا ما أخشاه يا ديف . . سيطرة أمك عليك ! لقد شاهدت ما تستطيع أن تفعله بروبرت ، وما استطاعت أن تفعل بهستر ، وتتمكنى هواجس ملحة عما يمكن أن تفعله بى وبك وبالطفل ! ( تركع على ركبتيها أمام دافيد فى الناحية الداخلية للمسرح ) ولهذا أطلب اليك أن تحدد موقفك مما وقع لهستريا ديف ! ولن تجد الحقيقة أكثر وضوحا مما هى فى هذه الحالة ! انها نوع من التجربة لدى ! ألا تدرك هذا ؟ أكبر الظن أن الموقف الذى ستتخذه الآن هو نفس الموقف الذى ستقفه بشأن . بشأن زواجنا .

دافيد : ( متجهما يبتعد عن صندوق الملابس ، ماضيا الى الجانب الايسر دون أن ينظر الى كريستينا . تسود فترة صمت ثم يتكلم ) ويل لى اذا كنت أرى شيئا فى هذا !

كريستينا : ( منفجرة ) اذن فلن يرجى منك الكثير ! وهل يمكنى الاعتماد عليك ؟ أحس الآن بذلك الشعور الفظيع الذى يجتاح مخلوقا ضالا . يا الهى . ماذا أفعل ؟ ( تضع يديها على وجهها )

دافيد : أرجو أن تتصرفى تصرفا لائقا ، ويجب أن تخجل من نفسك لقد كدت أجعل أمى تالفك و .



كريستينا : ( فى عنف ) يحسن أن تهتم بعض الشيء بأن تجعلنى  
أنا آلفها !

دافيد : كريس !

كريستينا : لماذا تريد أن تكون أنا وأمك متآلفتين ؟

دافيد : لان ذلك هو الواجب • هذا هو السبب • لانها أكبر منك  
سنا ولانها أمى • وتعلمين كما أعلم •

كريستينا : بل أعرف أكثر مما تعرفه أنت ، أن أمك لا تميل الى بقدر  
ما أشعر أنا نحوها • فأنت بمحاولتك الجمع بيننا تضيع  
وقتك سدى ، لاننا لن نتفق مطلقا ( ناهضة ) تقول انك  
تؤمن بمواجهة الحقائق • حسنا ، فلتواجه هذه الحقيقة  
مرة واحدة !

دافيد : ( يمشى قليلا الى مؤخرة الجزء الاوسط للمسرح ) لم أسمع  
مطلقا أشنع من هذا ، بعد أن عرفت قدر أمى عندى  
وماذا •

كريستينا : ( يائسة ، متجهة الى الباب الايسر وهى تتكلم ) أمك !  
أمك ! أمك دائما ! ( تلتفت من عند الباب ) لقد  
استردتك ! استردت ولدها الكبير ديف الذى هرب  
وتزوج ! استردتك !

دافيد : ( متقدما وممسكا بكتفى كريستينا ) لم أعد أحتمل منك  
كلمة واحدة أخرى ! ان أم الانسان هى أمه على كل حال •

كريستينا : ( يرتفع صوتها على صوته ) ومن هى زوجته ؟ أسمع  
لى بالسؤال ؟ أم ترى ألا اعتبار لها ؟

دافيد : قول سخيف ! لقد حذرتنى بأئك تغارين منها ؟

كريستينا : أهذا ما قالته ؟

دافيد : ( ما زال واضعا يديه عليها ) ولكنى لم أتوقع أبدا شيئا كهذا !

كريستينا : وما مصيرى ؟

دافيد : لم أعد أحتمل .

كريستينا : أفلتت هستر ، ولكنى وقعت فى الفخ ! لا أستطيع أن أعود كريستينا التى كانت ! لقد انتهت كريستينا ! أما الزوجة فلم يعد لها وجود .

( تحرر نفسها منه وتوجه الى الخلف من الجانب الايسر )  
سألد طفلا لرجل تمتلكه امرأة أخرى !

دافيد : ( يتبعها الى يمينها ، وينظر نظرة ) لعنة الله على هذا يا كريس ! أتريدى أن تسمع أمى ؟

كريستينا : ولم لا أريدها أن تسمع ؟

( يفتح الباب وتدخل مسز فلبس ، وتقف عند الباب ، شاحبة الوجه ، ولكنها متمالكة النفس ) .

دافيد : ( وقد رآها ) أوه ! لقد سمعت ؟!

مسز فلبس : وكيف أستطيع ألا أستمع الى كل ما قالت كريستينا ؟

دافيد : ( متهالك الانفاس ، يسير مضطرا الى الجانب الايمن )  
أواه ! يا الهى !

مسز فلبس : ( متقدمة بضع خطوات ) والآن يعرف كل منا الفريق الذى هو منه !

دافيد : ( من الجانب الايمن ) كريس ! ألا يمكنك أن تقولى لها انك لم تقصدى ما قلت ؟

مسز فلبس : ( فى سخريه متحمسة ) ليست كريستينا هى التى تقول مالا تعنيه ، وليس فى نيتى الدفاع عن نفسى !

دافيد : أرجوك يا أماء ! ( متجها الى يمين كريستينا ) يحسن  
أن تذهبي !

مسز فليس : بل أطلب اليها أن تبقى ! فقد جعلتني أخشى الانفراد  
بك . ولا بد أنها جعلتك تخشى الانفراد بي !

دافيد : ( ملتفتا الى مسز فليس ) هذا سخف يا أماء ! هي لم تقل  
شيئا كهذا ! يحسن أن تذهبي يا كريس ! هذا أقل  
ما يجب أن تفعله بعد أن قلت ما قلت !

كريستينا : ( متجهة الى الباب ) بل هذا أقل ما يمكن عمله على الإطلاق  
( وهي عند الباب ) والآن موضعي في جانب هستر .  
( تخرج بسرعة من الباب )

دافيد : ( ملتفتا بانفعال مثير ) سأصلح كل شيء في الصباح !  
أقسم اني سأفعل !

مسز فليس : ( في لهجة مختلفة كل الاختلاف وبمظهر بالغ النبل ) هذه  
هي القصة القديمة يا ولدي ديف ! وأنا كما قلت سأقف  
في صفها !

دافيد : ( في الجانب الايسر ) لا طاقة لي أن أراك تتحدثين بمثل  
هذه اللهجة يا أماء !

مسز فليس : ( مبتعدة في الجانب الايمن ، وتظهر مستسلمة ) أنا  
راضية بحظي من الحياة ، ولتكن لك حياتك مع المرأة  
التي اخترتها ! لن يستطيع أي ولد أن يعوضني ما وهبتك  
من حب ! اذهب الى كريستينا واعلم أن كل ما بيننا قد  
انقطع من الآن !

دافيد : ( ماضيا الى وسط المسرح ) ليست هذه هي الحقيقة !

مسز فليس : أنا لا أشكو ! ولا يحز في نفسي الا شيء واحد ! يعز علي  
نفسى أن تضيق الفرصة المتاحة لك هنا . فرصتك  
الذهبية !

دافيد : ولكنى لم أضيعها بعد ؟ سأبقى هنا وأعمل لحسابك اذا شئت !

مسز فلبس : لن تتركك كريستينا تفعل ذلك ! أنت تعرف هذا !

دافيد : هى زوجتى • أليس كذلك ؟

مسز فلبس : ( ذاهبة اليه ) فكر فيما يدل عليه ذلك يا ديف ! فكر مليا فى معناه !

دافيد : وأنت أُمى ! وأنا أدرك معنى ذلك أيضا !

مسز فلبس : اذن فليس هذا وداعا ؟ اذن فلم أزل محتفظة بولدى الاكبر بالرغم من كل شيء ؟ ( تضع يديها عليه فى حنان المجربة ) •

دافيد : أراهن أنك ما زلت محتفظة به !

مسز فلبس : ( تنهال عليه وقد غلبتها دموع النصر ) أوه ديف ! ديف ! ديف !

دافيد : والآن يا ماما !

( تقطع حديثه أصوات سريعة آتية من الطابق الاسفل ، وهى مسموعة خلال الباب الايسر ) هالو ! ما هذا ؟ ( منذ الآن حتى نهاية الفصل تجرى الاحداث بسرعة ) •

مسز فلبس : ( تعتدل وتنصت ) يا للسماء ! ليس هذا حريقا ••• أهو حريق ؟

دافيد : انتظري ! سارى ( يستدير على عجل ، ويفتح الباب فى الجانب الايسر ويقف مستمعا ) •

كريستينا : ( من خارج المسرح ، من جهة اليسار ، وصوتها آت من الدور الاسفل ، ويبدو فيه الانفعال ) ذهبت الى غرفتها ولكنى لم أجدها ••• وبحثت عنها فوجدت نافذة غرفة الطعام مفتوحة •

روبرت : ( فى خارج المسرح ومن الدور الاسفل ) ما الذى تظنيه  
حدث لها ؟

كريستينا : ( فى خارج المسرح ومن الدور الاسفل ) لا أريد أن أتصور  
شيئا خياليا ولكنى .

دافيد : ( متجها ببصره الى مسز فلبس ) ماذا ؟

روبرت : ( فى الخارج ومن الدور الاسفل ) انها ذهبت . أقول لك  
انها ذهبت ! ما كان يجب أن أتركها .

دافيد : ماذا ؟

مسز فلبس : ( تخطو خطوة نحو دافيد ) كريستينا وروبرت .

دافيد : وقع مكروه لهستر

مسز فلبس : لا ! ( تقترب من دافيد عند الباب ، وتقف الى الجانب  
الداخلى للمسرح ) .

دافيد : ( مصغيا خلال الباب المفتوح ) كريس ! ماذا جرى ؟

روبرت : ( خارج المسرح ) هستر ! أين أنت يا هستر ؟

( تظهر كريستينا على الباب مبهورة الانفاس ، ويتراجع  
دافيد لتمسك هى بكتفه الايسر ) .

كريستينا : خرجت هستر من نافذة غرفة الطعام . يجب أن ترتدى  
ملابسك وتجدها ) .

( تمر بدافيد ، ومسز فلبس متجهة الى الجانب الايسر  
للمسرح ، وتلفت اليهما ) لن تقوى على الوصول الى  
المدينة الليلة فى هذا البرد .

دافيد : ( كما لو كان خارجا ) حسنا ! سنذهب لتنظر ماذا  
حدث .

مسز فلبس : ( مانعة دافيد ) دعها يا ديف .

كريستينا : ولكنها ترتدى ثيابا غير لائقة يا مسز فلبس . بل هي لم تأخذ حتى معطفها .

( تسرع عابرة المسرح الى النافذة ويدها على الستائر لتزيحها ، بينما روبرت يصيح ، وتسكت هي لحظة لتنصت ) .

مسز فلبس : يا للطفلة الحمقاء !

روبرت : ( فى نفس الوقت الذى تقول فيه « يا للطفلة الحمقاء » يسمع صوت روبرت صائحا خارج المسرح وصوته متجه الى اليمين ) أوه ! يا الهى هستر ! أين أنت يا هستر ؟ هستر ! أوه يا الهى !

( قبل أن تنتهى صيحات روبرت ، تكون كريستينا قد أزاحت الستائر ونظرت الى الخارج ، فتند عنها صيحة مكبوتة ) .

دافيد : ماذا حدث يا كريس ؟

مسز فلبس : يا للعجب !

كريستينا : ( مذهولة من الفزع ) هى البركة ! الشقوق فى ثلج البركة ! أسرع يا ديف بحق السماء .

دافيد : ماذا ؟ أوه !

( يجرى الى الخارج فى حين تميل كريستينا على صندوق الملابس ، وتفتح النافذة على مصراعها . ثم تتجه مباشرة الى السرير ) .

كريستينا : والآن ، ما عساي أفعل ، يكفينى أن آخذ هذه ( تتناول غطاء السرير والفراش ) .

مسز فلبس : ( منادية من عند الباب ) ديف ! ( ملتفتة الى كريستينا ) ماذا تقولين ؟



روبرت : ( فى الخارج ومن أسفل ) ديف ! بحق السماء ! ابقى.  
كما أنت يا هستر ! لا تقاومى ! ( تصاحبه صيحات.  
دافيد ) •

كريستينا : ( عند مؤخرة السرير ، وفراش السرير فى يدها )  
البركة ! الشقوق فى البركة •

مسز فلبس : ( هازة كتفيها ، ومتقدمة قليلا فى الجانب الايسر )  
لا صبر لى على احتمال المصابين بالهستريا •

كريستينا : الفتاة تغرق يا مسز فلبس !  
أوه لا ! الا هذا •

( تعبر المسرح الى النافذة ، وتنكص على عقبيها هلعاً  
مما تراه ) سينقذانها • أليس كذلك • لا بد من ذلك •  
نعم لا بد من انقاذها ( تستأنف حديثها مع كريستينا  
التي تتجه نحو الباب بالاغطية )

مسز فلبس : لو أن • ( يكتسحها خوف جديد ) لو أن هذين الولدين  
لا يصابان بالتهاب رئوى ! ( تهرع الى النافذة لتنادى  
ولديها وهما يتسابقان فى الجرى على الثلوج ) روبن !  
أنت لا ترتدى ملابسك ! خذ سترتك يا ديف ! هل أنتما  
مخبولان ؟ أتريدان أن تصابا بالتهاب رئوى ؟

( تستوقف شناعة هذا النداء كريستينا عند الباب ) •  
( وتبدأ الستار فى النزول عندما تصيح مسز فلبس  
محدرة ولديها من خلال النافذة ) •

## ستار

## الفصل الثالث

**الزمن : - صباح اليوم التالي**  
**المشهد : - غرفة الجلوس نفسها •**

وقد وضعت آنية الزهر وهى حافلة بالأزهار فى كل مكان يحتمل وضع هذه الأوانى ، ومسز فلبس واقفة فى ثوب بسيط ، عند منضدة الكتابة فى الجزء الخلفى من الجانب الأيمن . وهى تنسق ورودا فى آنية . ويشاهد صندوق أزهار به بعض الورد موضوعا فى وضع متوازن على المسند الأيسر للمقعد فى الجانب الأيمن ، كما يوجد صندوق آخر فيه باقة من أزهار الكريزانتيم . وقد استقرت حافته على المسند الأيمن للأريكة فى الجانب الأيسر .

ومنتهى مسز فلبس من تنسيق الأزهار على المكتب . وتتقدم الى وسط المسرح ، حيث الصندوق الموجود على الأريكة ، وتتناوله ، وتأخذ باقة الكريزانتيم فى يدها وتهزها بينما هى تمضى الى الخلف وتضع الصندوق الى يسار الباب الوسيط . وحينما تعود بعد ذلك مباشرة ، تبدأ فى اعداد الأزهار فى الأصيص الموضوع على المنضدة خلف الأريكة . وحين تكون منهمكة فى عملها هذا يرى روبرت هابطا الدرج ويدخل من الباب المفتوح فى الوسط .

روبرت : ( متقدما ببطء من الباب الاوسط متجها نحو المدفأة ويوليهما ظهره قبل أن يتكلم ) ذهب الطبيب •

مسز فلبس : ( مدهوشة وتنشغل برهة عن ترتيب الازهار ) دون أن يراني ؟

روبرت : يبدو ذلك !

مسز فلبس : ألا ترى فى هذا ما يدعو الى العجب ؟ لم أشأ بالطبع أن أصحب الطبيب الى غرفة هستر نظرا للموقف الشاذ الذى تقفه منى ، ( تأتى الى الوسط ) ولكنى كنت أتوقع بالطبع أن يخبرنى الطبيب عما بها ( متجهة الى الصندوق على المقعد ) .

روبرت : قال الطبيب أن من الخير لها أن تسافر اليوم ، وأن السفر لن يضرها كما تضرها الإقامة هنا .

مسز فلبس : ( بينما هى على وشك تناول الورد من الصندوق الموضوع على المقعد تتجه الى روبرت ) قال لك هذا ؟

روبرت : لم أجرؤ على لقائه ، وقد حدثوه بكل ما وقع .

مسز فلبس : كريستينا وهستر ؟ ( تتناول الورد ) .  
( روبرت يومئ لها الايجاب ) .

توقعت ذلك ، وهل صدق الطبيب ما قالتاه حتى يتجاهلنى تجاهلا تاما ؟

روبرت : وما العمل ؟

مسز فلبس : لن تطأ قدمه هذا البيت مرة أخرى ، ( ذاهبة الى مؤخرة المسرح تجاه منضدة الكتابة ومعها الورد ، وتستوقفها اذ ذاك اجابة روبرت ، فتستدير على عقبيها من على يسارها ) .

روبرت : هذا ما قاله ! وقد ذكر أيضا أن قلبك سليم . وأنه كان دائما بعيدا عن المرض ، وأن قلبك لن يسكته أقل من قضيب كامل من الديناميت !

مسز فلبس : يا للطبيب الجاهل اللعين ! ( تلتفت الى منضدة الكتابة ) •

روبرت : لم يكن هذا أسوأ ما ذكر !

مسز فلبس : وما عساه يقول أكثر من هذا ؟

روبرت : قال أيضا انى كنت دائما فتى فاسدا •

مسز فلبس : أوه ! •

روبرت : وأنه لم يكن ينتظر أن أكون غير ذلك مع أم مثلك !

( يتجلى الحقد فى كلماته الاخيرة • وتجمد شفتا مسز فلبس لوقع هذه الكلمات ، بينما هى تتناول الآنية المحتوية على الورد من منضدة الكتابة ، وتحملها مع ورود أخرى الى البيانو حيث تنسقها وتعد فيها الورد المتفرقة ) •

مسز فلبس : كان يحسن أن تكتم عنى هذا القول يا روبن •

روبرت : لم أقصد أن أضايقك •

مسز فلبس : ( مهتمة بالازهار ) لا ! على أن من الكلام ما لا يصح أن يردد على مسمع ذوى المشاعر المرفهة ( ولكن هاجسا مشثوما يستبد بها ) ومع ذلك فأنا لا أدرك حقيقة الشعور الذى يداخلنى ••• ( تفكر أنه من الخير أن تعدل عن التعبير عما تتصوره فى المستقبل )

روبرت : أنا أيضا • لا أدرك •

( تنظر اليه وقد تملكها جزع مفاجئ • ثم تستأنف عنايتها بالازهار ، هازة كتفيها ) •

مسز فلبس : أوه ••• حسنا ! ليس من المعقول أن تكون الفتاة مريضة حقا اذا كانت تقوى على الرحيل صباح اليوم •

روبرت : شكرا لله على ذلك ! ( بينما هو يتكلم على هذا النحو الذى

لا يخلو من قسوة ، يمضى الى أمام المقعد فى الجانب  
الايمن ) ومع ذلك فقد كان محتملا أن تسوء حالتها بعد  
أن فعلت بجهاز التليفون ما فعلت . وأنت تعلمين أننا  
عجزنا عن الاتصال بأى انسان . ولولا أن كريستينا  
هنا . .

مسز فلبس : ( تاركة الازهار ومتجهة الى روبرت ) ومن أين لى أن  
أعرف أنها كانت تقصد أن تفرق نفسها ؟

روبرت : ( مرتجفا ) بحق السماء ! لا تضعى المسألة هذا الوضع ؟  
( يهوى الى المقعد فى الجانب الايمن للمسرح )

مسز فلبس : كيف تضعها أنت ؟

روبرت : كل ما هناك أنها أرادت أن ترحل فضلت الطريق و .  
( يدفن رأسه بين راحتيه ) .

مسز فلبس : ( قادمة الى الجانب الايسر للمقعد فى الجانب الايسر )  
كنت أشك دائما فى أن الجنون متأصل فى أهل هستر !  
كان لها أخ جنح الى الطيران خلال الحرب . ويعرف الجميع  
أن كل من يعمل فى الطيران به لوثة جنون ( تتناول  
صندوق الازهار وتخطو خطوة وهى فى يدها ، كما  
لو كانت ستتحيه جانبا ، وتلفت الى روبرت مرة أخرى  
بينما هى تستأنف حديثها ) ولا يمكننى أن أقرر أن  
تصرفات هستر سليمة . كل ما فيها يدل على الخبل  
( تتحرك ثانية ثم تقف وقد تبادلت اليها فكرة ) وهذا  
سبب آخر لرفضك زواجها ! لاننا لم نعتد مثل هذه  
النزعات ! اللهم الا ما كان يعرض لوالدك حين مرض بالبول  
الزلالى . لا شك أنى سأخبر الجميع بأن هستر مجنونة .  
( تحمل الصندوق الى خارج الباب الاوسط متجهة الى  
اليسار ) .

- روبرت : ربما خفف ذلك من وقع الحادث .
- مسز فلبس : ( وهى تتقدم فى الجانب الايمن ) أما عن قطع الاتصال التليفونى فهو العمل الوحيد الذى أتيت به وخجلت منه .
- وقد أقررت صراحة بذلك فى حينه . انها أثارتنى بحملاتها الظالمة عليك !
- روبرت : لم أسمعها تحمل على !
- مسز فلبس : أين كنت ؟
- روبرت : فى الردهة خارج الغرفة .
- مسز فلبس : لم تكن تستطيع سماع كلماته المبهمة التى كانت تهمس بها !
- روبرت : ( فى تهكم المرثاب ) لا !
- ( فترة سكون يتجههم فيها وجه روبرت ، وتضطرب لها مسز فلبس ) ما أشبهنا بما كبث وليدى ما كبث ! الا نشبههما ؟
- مسز فلبس : وكيف ذلك بحق السماء ؟
- روبرت : وقعنا فى مأزق لا مخرج لنا منه أبدا ! وعلينا أن ننحدر الى أعماقه شيئا فشيئا حتى نجن و .
- مسز فلبس : دعك من هذا السخف ( تستدير الى يسارها مبتعدة ) .
- روبرت : معذرة يا أماء ، ولكنى لا أقوى على مغالبة الشعور بالندم .
- مسز فلبس : وعلام الندم ؟ تعود الى الجانب الايسر للمقعد ) .
- روبرت : ( فى صوت منخفض ) على هستر !
- مسز فلبس : هراء ما تقوله يا روبن ! أقول لك ان ...
- روبرت : وما أدراك بحقيقة الامر ؟ أتفهميننى كما تفعل هستر ؟
- مسز فلبس : كيف تقول هذا يا روبن ؟ أنا لا أفهمك ؟ ( تجلس



مجاورة له على يساره ) ألم أكرر لك دائما أنه مهما كان  
دافيد مشابها لأبيه ، فانك أنت ولدى الذى يشبهنى ؟

روبرت : ما علاقة هذا بموضوع حديثنا ؟

هسز فلبس : روبن !

روبرت : اذا لم أكن غير واثق من حبنى لهستر فكيف أكون واثقا  
من أنى لا أحبها ؟ انى لا أعرف فى هذه الدقيقة ما اذا  
كنت أحببتها أم لم أحبها .

ولكنى أعرف اننى سأبقى أسفا مدى العمر لفراقها !  
( يتوقف اذ يلمس من أمه آية الغضب ، ثم يستأنف  
حديثه قائلا ) ربما صح ما زعمه ديف عنى ! قد أكون  
أضعف من أن أحب أحدا !

هسز فلبس : ( جزعة ) هذا ما لم يقله ديف ؟

روبرت : بل قال أيضا اننى تنقصنى الشجاعة !

هسز فلبس : ( ناهضة ) ! يا لها من كلمة شنيعة !

( تستنهد الى الحافة اليمنى للمقعد خلف روبرت )  
لا يا روبن ! لا تلقى بالا الى مثل هذا الكلام ! الحقيقة  
هى أن هستر لم تتوافر لها كل الصفات الصالحة !

روبرت : أظن من واجبى أن أثق فى قولك .

( ويشاهد ناهضا فجأة وقد تملكه غضب هادىء  
ويستدير من حول المقعد ماضيا الى المؤخرة فى الجانب  
الايمن ) ولكنى لن أفعل ذلك مرة أخرى !

هسز فلبس : روبن ! لا أظنك تعتبرنى مسئولة عما حدث ؟!

روبرت : ( مواجهها لها فى مؤخرة الجانب الايمن ) من الذى أوحى  
لى بالفكرة ؟ ومن الذى زينها لى ؟ ومن الذى اغتصب منى  
وعدا ؟

مسز فلبس : تعنى أننى عملت على الوقوف بينكما ؟  
روبرت : ( متقدما المسرح من الجانب الايمن ) حسنا ! اذا لم تكونى  
أنت فمن غيرك ؟

مسز فلبس : روبن ! ألا تخجل لما تقول ؟  
روبرت : تعتقدين ذلك ؟ ( يستدير ويذهب الى النافذة الخلفية )  
مسز فلبس : ( تتحرك خلف المقعد الى وسط المسرح ) أنت أيضا  
تظلمنى ؟! وسنتندم على ذلك يوما ما ؟ لن يكون ندمك  
اذ ذاك من أجل هستروانما لما تفعله الآن . بعد فوات  
الايوان ( تتسلل يدها لتتحسس قلبها ، تبعا لعاداتها  
المتأصلة ) .

روبرت : ( متجهما عند النافذة ) أستطيع أن أرى أمامى مستقبلا  
ملؤه الندم .

مسز فلبس : انك تخيفنى يا روبن ! لم أعهدك من قبل هكذا ! ( تتجه  
الى البيانو راجعة الى أصيص الورد )

روبرت : ألم تعهدينى ؟  
( تسود فترة صمت ، وتخلق فيه مسز فلبس وقد تمكن  
الخوف منها ، وهو ينظر خارج النافذة )

مسز فلبس : لا ( تضع آنية الورد على المنضدة خلف الاركة فى  
الجانب الايسر ) .

روبرت : ( ناظرا خارج النافذة ، موليا اياها ظهره ) ما أسوأ  
ذلك ! .. ها هو ذا ديف يضع علامات الخطر حول  
البحيرة ! أليس هذا شبيها بديف ! بعد أن فات الوقت .  
( يستدير ، وبينما هو يفعل ذلك تنقل مسز فلبس  
أصيص الكريزانتيم من المنضدة الى البيانو . فيرقبها  
متجهما ) أماء !

مسز فلبس : ماذا ؟

روبرت : لا تضيعي تلك الازهار هناك فانها تبدو مرتفعة للغاية !

مسز فلبس : ضعها حيث تريد ! ( تاركة البيانو ، متقدمة من الجانب

الايسر للاريكة ، وتستدير لتجلس على طرفها الايمن ،

مراقبة ولدها ) . ( ويتناول روبرت الذي يعبر المسرح

الاصيص المحتوى على الورد ، ويضعه مكان أصيص

الكريزانتيم على البيانو . ثم يحمل الاخير الى منضدة

الكتابة فى مؤخرة الجانب الايمن ، ويأتى بأصيص من

فوق منضدة الكتابة الى المنضدة الموجودة خلف الاريكة )

روبرت : ( فى وسط المسرح الى اليسار ) أليس هذا أفضل ؟

مسز فلبس : أفضل كثيرا ! ما أسلم نظرتك !

روبرت : ربما عملت على تهذيب هذه النظرة يوما ما !

مسز فلبس : تود ذلك ؟

روبرت : يجب أن أزاول عملا !

مسز فلبس : أوافقك على رأيك تماما ، يجب أن يزاول كل شاب عملا .

روبرت : ( يمضى روبرت فجأة الى أمه ويجلس الى جوارها على

الاريكة ، وقد استرد الشاب طفولته على غير وعى منه )

علام عولنا يا أماه ؟

مسز فلبس : ( فى صوت مكبوت ) عولنا ؟

روبرت : أعنى ماذا نفعل أنا وانت ؟ ترين أننا نمضى معا فى

مركب واحد ؟

مسز فلبس : لا أفهم ما تعنيه !

روبرت : حسنا ! ما الذى سأفعله أنا ؟ لا أحتمل البقاء هنا ومواجهة

الناس بعد هذا !

مسز فلبس : وهل هناك ما تخشاه ؟

روبرت : ( صائحا شاكيا ) تعلمين كما أعلم أن هذا الحادث سينتشر في أرجاء هذه البلدة اللعينة ، ولن تلزم أسرة هستر الصمت في نيويورك ! ان اخوتها يذهبون حيثما ذهبت ، وسيتجاهلني أصدقائي اذا صادفوني في الطريق .

مسز فلبس : ماذا لو زعمنا أنها مجنونة ؟

روبرت : وهل يغير ذلك من الحقيقة الراهنة ؟

( تسود فترة ، وتتكلم مسز فلبس في غاية العجلة ) .

مسز فلبس : ستقلع الباخرة « باريس » يوم السبت .

روبرت : ( ينظر اليها في شيء من العجلة ، كأنه يختلس النظر ، وهو يرتجف ) وما أهمية ذلك ؟

مسز فلبس : يمكننا أن نذهب الى واشنطن لنتعجل جوازي سفرنا .

روبرت : ولكن أنستطيع أن نجد لنا مكانا عليها ؟

مسز فلبس : ( في بطاء ) هذا ما أبرقت صباح اليوم مستفهمة عنه .

روبرت : فهمت ! نحن اذن نتسلل خفية كما يفعل المجرمون الهاربون ! ( يدخل دافيد من الباب الوسيط من ناحيته اليمنى ، وقد لاح خداه قرمزين من تأثير البرد القارس ، ويقف في الممر ، ليخلع معطفه وقبعته ، ثم يحملهما لوضعهما في الجانب الايمن للردهة ) .

مسز فلبس : ( متحاشية نظراته ) أصمت ! لا تقل ذلك !

دافيد : أف ! البرد قارس ! لو بقي الجو باردا على هذا النحو فستجمد البحيرة مرة أخرى .

( يضع حاجياته : « قبعته ومعطفه » في الردهة ) .

ماذا قال الطبيب عن هستر ؟

روبرت : ( ناهضا ومتجها الى الجانب الايمن ) سوف تغادرتا اليوم .

دافيد : يسرنى أنها أصبحت تقوى على ذلك .  
( يتقدم من الباب الوسيط ، ويفرك يديه ) .

مسز فلبس : لم يصبها شيء أبدا !

دافيد : ( يتجه الى نار المدفأة ، ويمد يديه اليها ) ليس معقولا يا أماء أنك تنزلين الى البحيرة للاستحمام وهى فى درجة حرارة الصفر .

مسز فلبس : أظن أنى أكثر ضبطا للنفس من ذلك . . روبن ألا تستطيع أن تشرف على اعداد السيارة لهستر ؟

روبرت : نعم سأفعل ( يوجه الى أمه نظرة جانبية وهو يمضى الى المؤخرة حيث الباب ) .

( يخرج من الباب الوسيط ويتجه الى اليسار ) .

دافيد : ( يتناول البيبة وكيس التبغ ويقف موليا ظهره الى نار المدفأة ) ألم ير أحد كريس ؟

مسز فلبس : ( وهى تمد ذراعها الى ظهر الاريكة ، لتتناول كتابا فوق المنضدة ، ثم تتحرك الى الناحية اليمنى للاريكة ، وتتظاهر ببدء فى القراءة ) ليس أنا .

دافيد : ( يملأ البيبة ) لا ! أظنك لم تقابلها ! ما الغرض من هذا المعرض من الازهار ؟

مسز فلبس : ( فاتحة الكتاب ) أشعر بحاجتى لأكون بين الازهار .

دافيد : لا أرى للاحتفال مناسبة !

مسز فلبس : ( تضع الكتاب على حجرها فى بطة وتتكلم فى لهجة نبيلة ملؤها التأثر والحزن ) كانت صدمة واحدة بالامس ، جعلت حياتى مقفرة من معانى الجمال ! أنا لا أقوى على

الحياة دون الشعور بالجمال يا ديف ! لا تنس هذا !  
وفي الصباح قصدت الزهار واشتريت منه هذه  
الازهار .. انها تريح أعصابى بعض الشيء ! ( تتناول  
الكتاب مرة أخرى ) .

دافيد : ( يحدج أمه بنظرة قلقة ، مرتابة ، ويستدير الى رف  
المدفأة ليأتى بالثقاب ) هدانى التفكير فيما حدث بالأمس  
يا أماه الى أنه من الافضل أن نرحل أنا وكريس يوم  
الاربعاء تقريبا . ( يشعل غليونه ) .

مسز فلبس : افعل ما تريد !

دافيد : يمكننا الحضور فيما بعد عندما تهدأ الحال .

مسز فلبس : أرجو أن تأتى فيما بعد ! وتأتى كثيرا !

دافيد : الزمن يذل الصعاب يا أماه ! ألا يفعل الزمن هذا ؟

مسز فلبس : هكذا يقولون !

دافيد : عندما تثور نفوس العلماء ثم يفلت الزمام من أيديهم ،  
فانهم يخجلون فيما بعد كسائر الناس .

مسز فلبس : طبعاً !

دافيد : وبعد هذا رحيل هستر ، وحادث التليفون المقطوع وكل  
هذا ..

مسز فلبس : أقدر كل هذه الظروف !

دافيد : كنت أعرف أنك تدركين !

مسز فلبس : ( واطعة كتابها جانبا ) على أن كل ما يشغلنى هو  
ما عساي أن أصنع بروبن ؟ أخشى أن أكون فى حاجة  
لمساعدتك فى تدبير أمره !

دافيد : سأبذل غاية جهدى !



مسز فلبس : ما كنت لأنزعج لو أننى أقوى على حمل الاعباء التى كنت  
أحتملها قبل أن تزداد حالة قلبى سوءا ، فحالته سيئة  
فعلا ، وقبل أن يرتفع ضغط الدم ، أما وأنا بحالتى  
هذه ، ومعى روبن وهو على وشك الإنهيار التام •

دافيد : ولكن روبن ليس كذلك !

مسز فلبس : أوه ! بل هو كذلك يا ديف ! لقد وجه الى قولا قبل  
حضورك لا يخطر على بال ابن من ابنائى أن يوجهه لو لم  
يكن به شيء ! يجب أن آخذه بعيدا عن هذا المكان !

دافيد : أرسله الى الخارج •

مسز فلبس : لا أظنه قادرا على السفر بمفرده ! انه لا يقوى على مواجهة  
الحياة بنفسه ! هو مثل أبيه • أما أنت فتعلم أنك  
تشبهنى أنا ! ولهذا ألجأ اليك على الدوام •

دافيد : ولم لا ترافقيه ؟

مسز فلبس : لان صحتى ليست على ما يرام ولا تقوى على مواجهة ما قد  
يحدث •• ولا أدري ماذا أفعل • أوه يا ديف ، يا بنى  
أتظن أن ••

دافيد : ماذا ؟

مسز فلبس : أتظن أن كريستينا ترضى أن تستغنى عنك لفترة قصيرة ؟  
فقط عدة أسابيع لا غير • ليس غير الوقت الذى يلزمك  
لتجد لنا مكانا هادئا نستقر فيه • أتظنها ترضى ؟

أنا بالطبع أرحب أن تكون كريستينا هى الأخرى معنا !  
غير أننى أخشى أن أغلو فى مطالبى • لان معنى ذلك أن  
تترك عملها الذى تهتم به كل الاهتمام •

دافيد : ولكن روبن لن يزعجك فى شيء !

مسز فلبس : أتظننى أسألك وكريستينا هذه التضحية لو لم أكن على

يقين من حاجتي الماسة اليها ؟ أوه ! أنا لا أهتم لنفسي فأنا  
لم أعد أستحق الاهتمام ! كل ما أخشاه أن أقضى نحبي  
في ديار غريبة دون أن يكون معي أحد غير روبن ! وهو  
بهذا الحال !

دافيد : لا تقولى ذلك يا أماء !

مسز فلبس : لم لا ؟ أنا لا أسألك أن تحزن لاجلى • ولكن اهتمامى  
منصب على روبن ! فأننا لم نقم نحوه بكل ما يتطلبه  
الواجب ! ولما كنت الآن كبيرة السن ، علية ، وقدمى على  
حافة القبر •• ( تتخاذل ) •

دافيد : لست كذلك يا أماء !

مسز فلبس : ( تبكى بكاء هستيريا ) لن أقوى على كبح جماحه •••  
سيتردى مرة أخرى فى الخمر وفى أوساط الفتيات  
اللعبونات ••

دافيد : تمالكى نفسك يا أماء ( يضع يديه على رفا المدفأة على  
عجل ويجلس الى جوارها على الارىكة ) •

مسز فلبس : ( وقد اشتدت حالتها الهستيرية ) وعندما أفكر فيما كان  
يجب على نحوه ، وألمس أن أوان ذلك قد فات ، وليس  
فى العمر بقية ، غير بضعة شهور ، أو أسابيع ،  
لا أدري ! فأنا ••

( وقد أصبحت فعلا فى حالة اغماء تام ) •

دافيد : ( يختطف يدها مذعورا ) ما خطبك يا أماء ؟ أمرضة  
أنت ؟

مسز فلبس : ( تتنبه رويدا رويدا بينما هى تشهق ) لا ! لا شىء !  
أمهلنى دقيقة ! لا تناد أحدا ، سأكون بخير • هكذا !  
أنا أحسن حالا !

دافيد : كدت أموت جزعا عليك !

مسز فلبس : كثيرا ما أخشى على نفسى • انك تلمس حاجتى الى معين •

دافيد : نعم ألمس ذلك !

مسز فلبس : وقد قلت لنفسى : حسنا ما دام ديف سيبنى لى البيوت

فى ضاحية فلبس ! أرجو ألا تخيب لى هذا الرجاء !

دافيد : أوه ! لا ! لن أخيبه !

مسز فلبس : اذن فأنت لا تحتاج الى التحاقك بعمل فى المكتب الهندسى

بنيويورك •

دافيد : ولم لا ؟

مسز فلبس : ما دمت لا تلبث أن تتركه لتبدأ عملك هنا ، سوف

لا يكون فى حاجة اليك ••

دافيد : لم يخطر لى هذا ببال !

مسز فلبس : هكذا فكرت : وهو لن يتمكن بحال من بدء مزاولة عمله

هنا قبل شهر أبريل وهذا يتيح له شهرين يستطيع

خلالهما أن يعد المشروعات ويكتسب أفكارا فى

الخارج ••• فكر فى هذا •• يا ديف يا ولدى •

دافيد : انك حقا تحكمين تدبير الخطط يا أماء !

مسز فلبس : انى أضع خططا موفقة !

دافيد : ومتى تبحرين ؟

مسز فلبس : انى ••• اعتزمت ••• السفر على ظهر الباخرة «باريس»

التي تبحر ••• يوم السبت ••

دافيد : يا الهى ! أعط الناس فرصة للتفكير ! أريد أن ألزم جادة

الصواب فيما أعمل ! ولكنى لا أستطيع ترك كريستينا !

لا أستطيع ذلك والطفل أوشك أن يولد كما تعلمين !

مسز فلبس : ولكنك ستكون هنا قبل مولده بوقت طويل .. !

دافيد : ( ناهضا ومتجها الى نار المدفأة ) ربما صبح ذلك ولكن حتى فى مثل هذه الحالة فلن أكون مرتاح الضمير لتركها ( يعود روبرت ، فيدخل تاركا الباب مفتوحا ، ويبدو كأنه يمضى بلا قصد متقدما فى وسط المسرح ) .

مسز فلبس : ( تنظر اليه ) كنت الآن أحدث دافيد عن خططنا المدهشة يا روبن ، وهو كبير التحمس لها ! ولا أستبعد أن يصبحنا ( تشير الى دافيد اشارة تقصد بها أن يمكر على أخيه )

روبرت : وما هى هذه الخطط يا أماء ؟

مسز فلبس : هى طبعا متعلقة بسفرنا الى الخارج لدراسة فن زخرفة المباني من الداخل .

( يبدو روبرت دهشا ) .

دافيد : ( عند نار المدفأة ) أوه . أهذا ما سوف يدرسه روب ؟

روبرت : هل من اعتراض ؟

دافيد : أعتقد أن هذا أنسب عمل لك ! سترسم براعم الورد على أحواض الاستحمام !

( عابرا المسرح الى النافذة فى مؤخرة الجانب الايمن ) يمكننى تجميل المنازل بعد أن تنتهى أنت من بنائها .

مسز فلبس : ( فى نشوة قصوى ) وهكذا يشترك ولداى فى عمل واحد ! أوه . كان هذا هو الحلم الذى يداعب خيالى على الدوام ! ما أسهل حل الامور اذا توافر للشخص الاستعداد للتعاون مع شئ من التضحية ! اذا كان لى مفخرة تستحق أن أباهى بها ، فهى استعدادى لبذل بعض التضحية .. كان كل واحد منا نحن الثلاثة على

طرفى نقيض مع الحياة منذ لحظة ، مختلفين فيما بيننا ،  
فاذا بنا الآن شخص واحد ، وعقل واحد ..

( ترى كريستينا هابطة الدرج ) •

دافيد : بديع جدا ! ولكن لا تنسوا أن على أن أحدث كريستينا  
فى الموضوع •

( تقف كريستينا فى الممر بينما هو يتكلم ، وترتدى  
ما كانت ترتديه عند حضورها الى المنزل لأول مرة ،  
وعليها قبعتها ، وترتدى معطف الفراء ، ويدها حقيبة  
سفرها ) •

كريستينا : حسنا ! هذه هى فرصتك سانحة لمحدثتى يا ديف !  
فيم تريد أن نتحدث ؟ ( تخطو خطوة أو اثنتين داخل  
الحجرة ) •

دافيد : ( يرجع الى الورا من الجانب الايسر خلف الاريكة ليكون  
على يسارها ، ويحلق فيها ) ما هذا يا كريس ؟

كريستينا : ( تضع الحقيبة على يمين الباب ، وتعود الى يمين دافيد )  
انى ذاهبة مع هستر ! فهل تأتى معنا ؟

( تنهض مسز فلبس وتتجه الى خلف الجانب الايسر  
للاريكة ) •

دافيد : الآن ؟

كريستينا : بعد دقائق • وقد سعت اليك قبل الموعد ..  
( تسعى مسز فلبس من خلف دافيد الى الباب ، بينما  
تتجه اليها كريستينا ) •

لا • لا تذهبي يا مسز فلبس •

( مسز فلبس الآن فى الممر وسط المسرح ، فتقف ،  
وروبرت الذى ذهب الى مؤخرة الجانب الايمن يعود الى

يمين مسز فلبس ويمضى دافيد الى الحافة اليمنى  
للاريكة ) •

ولتبق أنت أيضا يا روبرت ؟ أظن من الافضل أن نعالج  
المسألة معا - هنا الآن - علاجا حاسما ، وبالنسبة لنا  
جميعا •

( تقف الى ظهر المقعد فى الجانب الايمن ، مواجهة  
المسرح ) •

مسز فلبس : أى مسألة يا كريستينا ؟

كريستينا : مسألة دافيد يا مسز فلبس ( تلتفت لتنظر الى دافيد )  
يجب أن يتضح موقفه منذ الآن ، فأما أن يكون ابنا لك  
أو زوجا لى ؟

روبرت : ماذا ؟

كريستينا : أليست هذه هى المسألة ؟

( توجه اسئلتها الى مسز فلبس أكثر من اهتمامها  
بتوجيهها الى دافيد ، ومسز فلبس تنقل نظراتها من أحد  
ابنيها الى الآخر فى ذعر ، وتتقدم ممسكة بذراع دافيد  
بينما هى تتكلم ) لن أحتمل هذا مرة أخرى !

دافيد : ( يشير لها محاولا تهدئتها ) لا يتوقع أحد ذلك ! ( يسير  
من أمام أمه الى كريستينا متوسلا ، وهو يفيض عطفًا ) لن  
تعودى الى ذلك مرة أخرى يا كريس ؟

( تمسك مسز فلبس بروبرت الذى يقودها الى مقدمة  
الجانب الايسر للاريكة ، حيث تجلس وما زالت تضع  
يدها على ولدها ) •

كريستينا : ( فى الجانب الخلفى الايسر للمقعد الموجود فى الجانب  
الايمن للمسرح ) أخشى أننى سأعيد الكرة !



- دافيد : ولكن بينما أنا على وشك تهدئة الخواطر .
- كريستينا : أكنت تهدىء الخواطر ؟
- دافيد : فقط لو أنك تركت الامور على طبيعتها فسيكون كل شيء على ما يرام ! لك أن تعتقدى أو لا تعتقدى أن .
- كريستينا : لا أعتقد فى شيء ! ولا يمكننى ترك الامور على طبيعتها .  
( يخطو دافيد خطوة الى مؤخرة المسرح نافذ الصبر ولكنه يعود ) .
- كنت أسير دون أن ألفظ بكلمة مع حبيبى الشديد لك ، لو دار فى خلدى أن مثل هذه الحياة التى تحيونها كفيلة بأن تتيح السعادة ولو لفرد واحد منكم !
- روبرت : ( يبتعد عن والدته ليقف أمام الجانب الايمن للاركة )  
أى حياة ؟
- كريستينا : الحياة التى تحيط بكم ، وتشقون بسببها منذ أمد طويل !
- مسز فلبس : تستطيعين تركنا لنحكم على سعادتنا بأنفسنا يا كريستينا !
- كريستينا : كان هذا ممكنا لو أن لاحدكم نصيبا منها ! ولكنكم محرومون منها حرمانا مطلقا !
- روبرت : هل أنت على ثقة من ذلك ؟
- كريستينا : كل الثقة يا روبرت . انكم جميعا أشد الناس يؤسا .  
ترى هل أخطأت ؟
- مسز فلبس : كريستينا ! أرجوك !
- روبرت : ( يولى ظهره لكريستينا ويمشى الى المدفأة ) شكرا لك على رثائك لحالنا !
- كريستينا : ( تتحرك الى الجانب الايسر أمام الجانب الايمن للاركة )

عندى يا روبن انك أنت دليل على ما أقول ، وبإله من  
دليل ساطع ! لأنكم لستم أشرارا كما تعلم ! ولكنكم  
تفهمون الحياة فهما خاطئا تماما ، فهما مريعا يستوجب  
الثناء ! كلكم . ( تلتفت الى دافيد الذى تقدم الى أمام  
الجانب الايسر للمقعد فى الجانب الايمن للمسرح ) وأنت  
أيضا وقعت فى الشرك .

مسز فلبس : ان ما نقوله نحن فى ساعة الغضب كثيرا ما يكون باعثا  
على الاسف يا كريستينا !

كريستينا : لست غضبى ! نعم كنت غاضبة ، ولكنى الآن هادئة .  
ويخيل الى أننى أشبه بالهة الانتقام تسير على نهج  
علمى ، وغايتى أن أتناول هذه الاسرة بالتشريح وأكشف  
عن حقيقتها . أريد أن أظهرك على حقيقتك يا مسز  
فلبس ! وبعد ذلك يمكن ديف أن يحكم بنفسه .

مسز فلبس : ( فى خوف ظاهر من هذا الهجوم وتهم بالوقوف ) أوه !  
ديف . أنا .

دافيد : ( يعبر مسرعا الى مسز فلبس ) والآن يا أماء ! كريس  
( متجها الى كريستينا التى تحركت الى الجانب الايمن )  
ألا تراعين شعورنا ؟ ألا يساوى شيئا فى نظرك ؟  
( يخطو خطوة نحوها )

كريستينا : ( مواجهة دافيد ) انى أحاول أن أنقذ حبنى ، وبيتى ،  
وزوجى ، ووالد طفلى ! فهل هذا كله لا يساوى شيئا  
فى نظرك ؟

دافيد : ولكنى متأكد من قدرتى على أن أكون زوجا مخلصا وابنا  
وفيا فى الوقت ذاته .

كريستينا : انك تعجز عن ذلك ما دامت أمك تعرف موقفك .

مسز فلبس : ( محاولة أن تستبقى احترامها بمحاولة أخيرة يائسة )  
اسمحوا لي بالانصراف • أفضل الذهاب خوفا من توجيه  
الاهانة لي مرة أخرى •

( تنهض وهي تتكلم متجهة الى الخلف عند النهاية اليمنى  
للاركة تجاه الباب فى الوسط ) •

( يرجع دافيد من عند كريستينا الى الجانب الايسر  
للمسرح مواجهها مؤخرة المسرح ) •

كريستينا : ( تتكلم موجهة الحديث الى مسز فلبس التى تصطدم  
بكلماتها وتقف فى مؤخرة المسرح مترددة ) ربما ترتب  
على انصرافك أن تخسرى ولدك يا مسز فلبس ! لا  
يا ديف ! لا فائدة ترجى من وراء المداراة بعد الآن ! لن  
يرضى والدتك أن نقسم حبك ! وأنا لا أرضى أن أعيش  
معك على القاعدة التى تسمح بها •

مسز فلبس : ( متقدمة الى خلف المقعد فى الجانب الايمن عند حافته  
اليمنى ) لا أرى داعيا يدعوك الى هذا الحديث •

كريستينا : ( ملتفتة الى مسز فلبس ) هذه هى المسألة التى يهمل  
البت فيها كثير من الزوجات الشابات يا مسز فلبس •  
أما أنا فلن أرتكب مثل هذا الخطأ !

( مسز فلبس تتجه الى المقعد القائم أسفل النافذة الامامية  
من المسرح ) •

( كريستينا تلتفت الى دافيد مرة أخرى ) ترى يا ديف  
أننى لا أصطنع المواربة فى الحديث ، وأننى لا أحاول  
اقناعك ، ولا أضيع الوقت فى تنميق الكلام • هل تريد  
اغتنام الفرصة أم لا ؟ اذا كنت لا تود فليس أمامى الا أن  
أحمل نفسى جاهدة لأنزع حبك من قلبى ...

( بينما هي تتكلم نجد روبرت يمضى الى مؤخرة المسرح  
قلقا ) •

دافيد : ( مبتعدا قليلا فى الجانب الايسر ) وددت لو أقلعت عن  
هذا الحديث يا كريس !

كريستينا : هل ستصحبني ؟ على شرط ألا تتصل بوالدتك مطلقا  
حتى تثبت عواطفك نحو زوجتك وطفلك ؟ !

( مسر فلبس ، تشير اشارة تنم على انفعال عاطفى ،  
وتجلس على الطرف الداخلى للمقعد القائم تحت النافذة ،  
فى الجانب الايسر ) •  
حسنا • ماذا تقول ؟

دافيد : لا أدري ما أقوله •

كريستينا : ( تلتفت الى يمينها مبتعدة عن دافيد ) ولن تهتدى مطلقا  
الى ما يجب أن يقال أيها العزيز ديف !

دافيد : عقد العجب لسانى ! لم يدهشنى شيء كهذا من قبل •

كريستينا : ( جالسة على المتكأ الايسر للمقعد فى الجانب الايمن ،  
ناظرة الى ساعة فى معصمها ) ما عليك الا أن تفكر على  
مهل ، وتمعن التفكير قبل أن تجيب !  
( يتقدم روبرت صوب الناز مرة أخرى ) •

دافيد : ( فى وسط المسرح ) لا أعنى أنى عاجز عن الاجابة بشأن  
الفرصة التى تحدثت عنها ، لان فى استطاعتى أن أجيب  
عن ذلك بتذكيرك بما لى عليك من حقوق ، وبتذكيرك بأن  
هذا الكلام ليس غير مخف وعبت كما ذكرت البارحة •  
( يستدير بوجهه ويمضى الى المؤخرة حيث البيانو ، ليتم  
حديثه ) ولكن الذى أدهشنى حقا وألجم لسانى هو  
حديثك عن والدتى على هذا النحو ! بل جرأتك على القاء  
هذا الكلام فى وجهها •

كريستينا : ( وهي تعتدل من على متكأ المقعد ) أهذا جوابك ؟

دافيد : لا . ليس هذا بالجواب !

( تجلس كريستينا مرة أخرى ) .

ولكن أم الانسان هي أمه على كل حال .

كريستينا : هذا ما قلته بالأمس ! ولكنى لا أعجب بمثل هذا الكلام !

فحادث الولادة فيه ما يدعو للتكريم ! ( تلتفت الى مسز

فلبس ) لاننى أعلم يا مسز فلبس مدى اعتزازك بأنك

حملت ولديك فى أحشائك ! وأدرك كل ما يتعلق بتلك

الاسطورة التى ظلت تعملين ثلاثين سنة على تبيانها

باعتبارك امرأة عظيمة كى يعبدك ولداك ! لم يستغرق

منى وقتا طويلا لأتبين أنك لا تصلحين أن تكونى أما لواحد

منهما ..

( يخطو الى الامام ) كريس !

( متقدما أمام الاريكة فى الجانب الايسر للمسرح ) والآن

استمعى !

( تكاد تنهض ، وهى تلوح بيدها ) دعوها تتكلم ! دعوها !

واحد ( تغوص فى المقعد ) يجب أن توضح ما تقول أو ترجع

عنه !

كريستينا : كم يسعدنى أن أفسر ذلك وأوضحه ، وأستهل حديثى

بأن أقول لك لو أن علاقة طفلى بى ستكون مشابهة لعلاقتك

بولديك ، فانى أرجو أن يتناول انسان مسدسا محشوا

بالرصاص ، ويطلقه على ، لان هذا هو جزائى العادل !

مسز فلبس : ( تنهض فى عزم ، ماضية الى الخلف من وراء المقعد الى

وسط المسرح حتى تلتقى بدافيد ) لقد تكررت اهانتها

لى !

كريستينا : لا أقصد أن أسىء اليك . ولكنى أحاول ما استطعت أن

أتبين الحقيقة بفهم علمى غير متحيز .

روبرت : رباء !

كريستينا : ( تاركة متكأ المقعد ) وتمضى قليلا الى يمينها ثم تلتفت )  
ومع ذلك اذا خضنا حديث الالهات فكيف تفسرين  
خشونتك معي وأنا أنزل ضيفة عليك ؟

مسز فلبس : ( الى الخلف فى وسط المسرح ، ودافيد على يسارها ) لم  
أعاملك بخشونة .

كريستينا : بل كنت خشنة الى حد شنيع . دعيني أوجه لك سؤالاً  
ثانياً ، ما الذى ساءك اننى سأضع طفلاً ؟

مسز فلبس : لم يسؤنى ذلك فى شيء .

كريستينا : فلماذا أثار النبأ شراستك ؟

مسز فلبس : ان وقاحتك فى حديثك عن ذلك كانت جديرة بأن ..

كريستينا : ( منذ هذه اللحظة ، تترك التحفظ جانباً ، وتقدم فى  
توجيه اتهامها ) تروغين من الجواب ! أنت تجزعين من أن  
ميلاد الطفل سيزيد من الصلة بينى وبين دافيد ، بينما  
غرضك هو قطع علاقته بى ، لو كان ذلك فى مقدور  
انسان .

مسز فلبس : ( تتقدم المسرح فى حركة عاطفية ) لا أرمى الى هذا !  
لا أرمى الى هذا !

كريستينا : أما سعيت ما وسعتك الحيلة أو لم تسعى للفرقة بين  
روبرت وهستر ؟

مسز فلبس : لم أسع لذلك أبداً .

كريستينا : فكيف تفسرين الاقوال الفظيعة التى افتريتها على ولدك  
روبرت وتعمدت ذكرها لهستر ؟ ( توجه نظرها الى  
روبرت الذى لا يزال واقفاً فى الجانب الايسر ) فلقد



سأقت عنك الأكاذيب يا روبرت فذكرت بأنك لم تكن  
راغبا في الزواج منها قط !

روبرت : ( مشدوها ) أماء • لم تقولى هذا !

مسز فلبس : ( ملتفتة الى روبرت • متمسكة به • ويجلسها على الاركة  
فى الجانب الايسر للمسرح ) لم أقل ذلك أبدا !

( يقف روبرت منحنيا على أمه الى يسارها ، ويتقدم دافيد  
الى خلف الاركة ليكون يمينها ) •

كريستينا : ( فى وسط المسرح • كأنها جان دارك تفك حصار  
مدينة أورليانز ) سمعتها بأذنى ! كما سمعتها ليلة أمس  
لما خرجتما لانقاذ هستر • سمعتها تطلب اليكما الرجوع  
دون انقاذ فتاة تشرف على الغرق ، وذلك خوفا عليكما  
من الاصابة بالبرد ! سمعتها ! سمعتها بأذنى !

دافيد : ( وهو شبه مأخوذ ) ما كان يجب أن تدعينا الى الرجوع  
يا أماء !

كريستينا : أهى تنكر أن كل ما تصبوا اليه هو جعل كل من ولديها  
معتمدا عليها ؟ أتذكر أنها تحول بين أى واحد منكما وبين  
أى عمل من شأنه أن يحرره من سيطرتها ؟ أتستطيع  
أن تنكر أنها تستشيرها العلاقات الطبيعية التى تربطهما  
بغيرها من النساء ؟

مسز فلبس : ( التى كانت متمسكة بولد واحد اذا بهاتشمسك بالثانى ،  
وتنهض محتدة الغضب ) أنكر هذا كله !

كريستينا : تستطيعين الانكار حتى يسود الباطل وجهك ، لا ! ان  
كل ما أتهمك به صحيح ! انك من طراز خاص من النساء  
شائع فى هذه الايام ، طراز أنانى من النساء الشغوفات  
بأثارة الشفقة عليهن ، وما هن الا كائنات النمر التى  
تبتلع أبناءها •

دافيد مسز فلبس روبرت  
 في وقت واحد  
 ( يتقدم خطوة نحو زوجته ) كريس !  
 ( تبكي ) ديف ! ( وتمسك بكتفه الايسر )  
 ( ممسكا بيد أمه اليسرى ) حقا !

كريستينا : ( تتم حديثها على عجل ) ما زال في الدنيا أمهات طبيعيات  
 تتمنى كل منهن أن ترى أولادها وقد شبوا وصاروا رجالا  
 ونساء ولهم شخصياتهم المستقلة . أمهات يشعرون أنهم  
 من البشر . ولا تخشى كل منهن أن تعيش وحيدة ، بعد  
 أن أدت دورها كأم . وتعتبر أولادها آدميين لهم حق  
 الاستمتاع بحياتهم كبشر ، لا أن تبقوهم الى جوارها  
 لا تبغى عنهم فكাকা ، ولا تتيح لهم التحرر من قبضتها .  
 ولا تحدث الضجيج حول صحتهم ، لا تترنم لهم بأناشيد  
 الطفولة وتناغيهم كما لو كانوا أطفالا لن يشبوا عن الطوق  
 الى الأبد . . .

( ينقطع سيل كلماتها ، وتذهب الى الجانب الايسر للمقعد  
 في الجانب الايمن وتستدير ، وتستند اليه ، وتستمر في  
 حديثها وقد تماكنت رباطة جأشها واتزانها . أما مسز  
 فلبس التي استمعت الى الحديث فنراها وهي تلجأ بين  
 حين وآخر الى أحد ولديها مستجيرة متألة من لدع  
 ما تسمعه ، فيسندانها ويقودانها الى الاريكة . فتجلس  
 لتلتفت قريبا من الجانب الايسر ، ممسكة بذراع روبرت  
 ويكون دافيد مقسما انتباهه بين أمه وزوجته ، وينظر  
 باستمرار الى زوجته نظرات قلقة ) . ولكنك لست  
 واحدة من أولئك الامهات السويات يامسز فلبس ! واذا  
 لم تؤمنى بصحة قولي فألقى نظرة على ولديك . انك  
 التهمت شخصية روبرت حتى لم يبق منها غير ظل باهت ،  
 ورائت عليه الكآبة واستولى عليه شعور بعدم الثقة في

نفسه •• وديف ! ديف المسكين ! أنا لا أستطيع أن أفسر كيف تخلص من تأثير هذا البلاء ! وإذا كنت الآن قد تعلقت بعض الشيء بدافيد فتلك غلطتى ، فقد كنت تريد أن ابتلاعه لو لم أسرع لانقاده ! تذكر أن أكلة اللحوم البشرية ! أنك ومثيلاتك لأشد فتكا ممن سمعت عنهم من هؤلاء المتوحشين • ومما يزيد في خطورة هذا السم المميت اعجاب الناس بك وبأمثالك • نعم يعجب بكن الناس ! أنتن اللواتي امتهن مهنة الامومة ! ( تثن مسز فلبس ) •

انك تلمسين أننى أعالج المشكلة على نحو يختلف عما اصطنعت تلك الفتاة البائسة بالدور الاعلى ! والتي هي أسعد منى حظا لأنها ليست زوجة بالفعل لاحد ولديك • أتذكرين ما قالت بالأمس عن الاطفال من أنه « يجب أن نحظى بوجودهم وأن نؤثرهم بالحب ثم نتركهم أحرارا • » دافيد : ( يمضى الى داخل المسرح وراء كريستينا ) ولكن يا كريس !

روبرت : والآن ! انتظري دقيقة •

مسز فلبس : ( ناهضة منحنية على روبرت بيدها اليسرى ، وتتحدث الى دافيد ) كل ما أرجوه أن يدرك دافيد أية امرأة تزوج ! وأرجو أن يتبين ما ينتظره من حياة صعبة وضيفة ( تعبر الى الجانب الايمن مبتعدة عن كريستينا باشمئزاز ، وذلك عندما تمر بها ) •

كريستينا : ( وقد ندت عنها صرخة غير ارادية معبرة عن مدى ألمها ، وتترك المقعد ، وتخطو الى مقدمة المسرح لتواجه الجانب الايمن ) •

لست وضيفة ! لست وضيفة !

( يتجه دافيد الى مؤخرة المسرح وينظر خلال النافذة  
الداخلية ذاهل النظرات ) .

مسز فلبس : ( متجهة الى الحافة اليمنى للمقعد ) هل لديك ما تهبينه  
الى دافيد ؟ !

( يجلس روبرت فى حالة يأس على الاريكة فى الجانب  
الايسر للمسرح ) .

كريستينا : أمنحه روح الكفاح الصعبة ، فرصة ليعمل معتمدا على  
نفسه ! سبيلا للخلاص بنفسه وتحريرها . سيكون لديه  
القليل من المال نعتد عليه لنتقاسم عبء تربية طفلنا ،  
وأمنحه متعة صحبتى ، وحبى الذى يعزیه عن كل شىء ،  
وتخيلى أنت الباقى ....

مسز فلبس : ( محتدة ) أف ! ( تتجه الى المقعد تحت الشباك الامامى  
وتجلس عليه ) .

كريستينا : ( أمام الحافة اليمنى للأريكة فى الجانب الایسر ) وأنت  
أيمكنك أن تعطيه الكثير ؟

مسز فلبس : أهبه قلب الأم ! لكن ربما أثار هذا سخریتك ؟

كريستينا : لا داعى للسخرية اذا ظل ذلك الحب فى حدوده . أنا أيضا  
أتمنى أن أحظى بحب طفلى اياى ، وأنا على ثقة من أنى  
ماضية لأحب طفلى على أن يكون ذلك فى حدوده .

مسز فلبس : وماذا تعنين بالحدود ؟

كريستينا : أن أحب طفلى حبا عميقا ممزوجا بالاحترام ، وأرجو أن  
يشعر بمثل هذا الحب المزوج بالاحترام .

أحب ولدى دون رغبة فى امتلاكه ، وأبتعد كل البعد عن  
الوله الخيالى .

هسز فلبس : لا أظن هذا مما يدخل فى عالم البيولوجيا ! فأنت لا تميزين بين الخير والشر .

كريستينا : ومع ذلك فإن تخصصى فى علم الحياة يجعلنى أدرك الفارق بين الحياة والموت ! وأتبين العقم بمجرد النظر اليه ! والعقم هو ما ينطبق تماما على ما تقدمينه لديف ! نعم العقم ! تلك هى بضاعة الامهات المحترفات !  
( تتجه الى الورا ، محدثة دافيد الذى ينظر خلال النافذة ) • ما رأيك يا ديف ؟

روبرت : ( ناهضا من على الارىكة متجها ليكون أمام مسز فلبس ) أظنك قلت ما فيه الكفاية !

هسز فلبس : ( منحية روبرت جانبا ، ومارة الى أمام المقعد فى الجانب الايمن ) لا ! يجب على هذه المرأة أن تجيبنى عن سؤال واحد • ( دافيد يلتفت من عند النافذة ، متقدما فى المسرح من الجانب اليمين ليكون خلف المقعد ) •

كريستينا : ( متقدمة قليلا الى وسط المسرح ) بكل سرور ! ما السؤال ؟

هسز فلبس : كم كان عمرك حين تزوجت ؟

كريستينا : كما هو الآن ! تسعة وعشرون !

هسز فلبس : أما أنا فكنت فى العشرين •

كريستينا : فى سن هستر •

هسز فلبس : كنت فى العشرين ، وكان زوجى يكبرنى بخمسة عشر عاما • أوه ! ان الخامسة والثلاثين ليست بالسن الكبيرة ، ولكنه كان أرمل وكان عليلا • وقال الناس اننى وفقت الى زواج عظيم • وخيل الى أن هذا صحيح ، ولكن الهواجس حطمتنى قبل الزواج بأسبوع •

( تجلس فى وسط المقعد فى الجانب الايمن للمسرح )  
وأيقنت بعد سبوع آخر من زواجى مدى ما فى حياتى.  
الزوجية من يؤس وفراغ .

روبرت : ( عند الحافة اليمنى للمقعد ) مسكينة أنت يا أماء !  
مسز فلبس : كان زوجى يعاملنى فى رفق ، وكان قليل المطالب ، ولكنه  
عجز كل العجز عن أن يملأ حياتى بذرة واحدة من  
السعادة . . . أو من الحب الخيالى . . المرأة التى حرمت  
هذا الحب الخيالى هى وحدها التى تستطيع أن تحسن  
تقديره .

كريستينا : أدرك ما تقولين !  
مسز فلبس : ولكن هذا لا يصدق على ! لان حياتى لم تخل من هذا  
الحب . . بل وجدته . واثى لفخورة بأن أجده حيث  
تقولين أن ليس ذلك مكانه . . . وجدته فى الامومة

( تلتفت لتنظر الى دافيد خلفها ثم تضع يدها اليسرى  
على روبرت ) وجدته فى ولدى الاثنين ! فى ديف أولا ،  
ثم فى روبين بعد ذلك بأربع سنوات . حققت هذا الحب  
بأن قمت نحوهما بالخدمات التى تؤجر لادائها الممرضات  
المربيات ، وذلك لتعفى الامهات من أدائها ! لم أسأل  
مطلقا أن أعفى من خدمتهما .

دافيد : ( متجها الى مؤخرة المقعد على يسار مسز فلبس ) أماء !  
( كريستينا ترقب دافيد ، منتحية بعيدا الى الجانب  
الايسر ، وهى تهز كتفها هزة خفيفة ) .

مسز فلبس : ( محدثة ولديها ، مقسمة الحديث بينهما ) مات والدكما ؟  
وفى ليلة وفاته أصيب روبن بمرض اختناق الحلق .  
فكان على أن أختار بين واجبات عديدة ، فلم أتردد فى



البقاء الى جانب روبن • ( تنظر الى روبرت ) وأدركت  
فى تلك الليلة الفارق بين الموت والحياة ، وكنت أحس  
بذلك فى كل مرحلة يخطوها نحو الشفاء بفضل ما أبدله  
من جهود ٠٠٠ وكنت أعلم ديف فى كل مرحلة من حياته  
كيف يكون مهذبا كريما ( مدللة دافيد ) • واذا كان  
فى حياتى بعض الاخطاء •• وما أنا الا بشر ٠٠٠ فأنتى  
ألتمس العذر من أجلها • ( وهى تضع يدا على كل من  
ولديها ) ولكنى أستطيع أن أشير الى ولدى الاثنى وأقول  
ان أخطائى لم تكن خطيرة حقا ٠٠٠

( كريستينا التى لم تتحرك من مكانها ، تتجه الى مؤخرة  
المسرح فى الجانب الايمن من الاريكة ، وبينما تكمل  
مسز فلبس حديثها تستدير هى مستندة بظهرها اليه ) •  
تصورى ! كنت أرملة ثرية وجميلة جدا ، وفى الربيع  
الخامس والعشرين ، تصورى هذا ! ولكنى لزممت حدود  
واجبى ولم أنحرف عنها مطلقا ٠٠٠ رأيت أنه لا يليق بى  
أن أتزوج مرة أخرى ، وخاصة أن لى ولدين ، كانا أهم  
شئ فى حياتى ، ( تنهض قادمة الى الحافة اليسرى للمقعد  
وتصيح ، وهى تقف بحيث تكون خلف كريستينا ) ولن  
أتنازل بالرد على تلك الاقوال السخيفة التى اتهمتنى  
بها ، لانها أتفه من أن تنال من كرامتى كسيدة ، ومن  
محبتى كأم • ولكن هناك اتهاما واحدا مما وجهته  
لا أستطيع السكوت عليه ، وهو بشأن ما سميت  
« عقم » • ذكرت أننى لم أورث ديف غير العقم • وانى  
لاتساءل اذا كان ديف يرى أن كل ما بذلته من أجله خلال  
ثلاثين عاما هو ما يمكن أن يسمى عقم ؟ دعيه يجيب عن  
ذلك بنفسه ! ( تنظر الى دافيد ) •

روبرت : نعم دعيه يجيب هو !

مسز فلبس : ( موجهة حديثها الى روبرت ودافيد ) سعيت طوال حياتي لان أهبيء لهما المستقبل من حيث المظهر والمال ( موجهة القول الى كريستينا ) • أنا لا أهب ولدى حبا يقوم نصفه من أجل مصلحة شخصية ، ولم أبذل ما بذلت من جهود ليكون مستقبلي متوقفا على مستقبل غيره ، واني أهبيء لدافيد حياة واضحة المعالم ، وحبا خالصا ، يجد منه عوننا وسندا ، أهبه حب الام حتى يتاح له الزواج الصحيح الملائم • ولا أكتمك أنني على استعداد لان أقطع يدي وأسمل عيني في سبيل أن أخلص ولدي منك •

( ينسحب روبرت الى الخلف ) •

وهكذا أجيب على سؤالك العلمي الذي لا يتأثر بالاغراض الشخصية يا كريستينا !

كريستينا : ( وهي تحاول اخفاء المجهود الذي ينم عنه صوتها ) فهمت ! • حسنا ••• هذا الجواب يبدو مقبولا ومؤثرا ••• واني على ثقة من ايمانك بما تقولين ، وأعتقد أنه تعبير صادق عما يجول بخاطرك ، ولكنه جواب امرأة خاب أملها في زوجها فلجأت الى أولادها ارضاء لنفسها المحرومة •

( مسز فلبس تزيحها ، وهي تعبر الجانب الايسر للمسرح ، ضاحكة في مرارة ) •

اني آسفة لاني لا أستمر في الحديث ولكن لا يمكنني التصريح بأكثر من ذلك • ( توجه نظرها من مسز فلبس الى ولديها ) ومما يثير الشفقة حقاً أنها لم تتزوج مرة أخرى ولو أنها فعلت لكان حالهما أفضل كثيرا من هذا الحال ( ثم تتحدث الى دافيد في لهجة أشد ) ولكن هناك حقيقة ثابتة

يا ديف ! وهى أنها فرقت بيننا فى الليلة الماضية لأنها  
لا تحتمل أن ترانا متحابين كما هو الواقع .

( يتردد دافيد فى نظراته الى كريستينا ، وروبرت يبتعد  
متجها الى النافذة الامامية ، ولكن كريستينا تبقى رابطة  
الجأش ) . وهى لا تحتمل ذلك لأنها لاترى من حقك أن  
تكون رجلا رشيدا ، قادرا على أن تحب امرأة أخرى !  
وما هذا الا أنها - فى أعماق نفسها - تريد أن تعود بك  
أيها الرجل البالغ الى عهد الطفولة لترضعك من ثديها !

دافيد { فى ( صائحا مدعورا ) كريس !  
روبرت { وقت ( همسا ) يا الله !  
مسز { واحد لا !  
فلبس {

كريستينا : ترين هذه الصورة مقذعة ؟ ( تتجه الى الورا عند البهو )  
حسنا . . . انها كذلك . . . لن أنتظر أجابتك أكثر من  
ذلك يا ديف .

دافيد : ( يتجه الى أمام كريستينا حيث البيانو ، حيث يقف وقد  
كاد يلتفت اليها ) أعتقد أنه لم يبق لديك أى شعور  
بالاحترام . أما هذا الكلام القذر الدنى . . .

كريستينا : ( فى وسط مؤخرة المسرح ) يؤسفنى أن تشعر هذا  
الشعور .

دافيد : ماذا تريد أن أشعر غير ذلك ؟

كريستينا : أهذه هى اجابتك ؟

دافيد : أريد ألا أحيد عن جادة الصواب ولكن . . .

كريستينا : ( تذهب الى أول درجات السلم منادية ) أنت على  
استعداد يا هستر ؟

دافيد : ( متقدما فى وسط المسرح ، مواجهها مؤخرته ) انك تعقدين

لى الامور يا كريس ، فانى اذا نظرت نظرة الرجل الذى  
يعرف معنى العدل والانصاف ، ويقدر حسن الصنيع ،  
وكل ما شابه ذلك من أمور فمن الطبيعى أن يكون شعورى  
فى صف والدتى •

كريستينا : وهل أعقد الأمور ؟

دافيد : ماذا تتوقعين أن أقول ؟

( هستر تهبط الدرج ) •

كريستينا : ( تتقدم خطوة فى الغرفة وتقرب من دافيد ، وتواجهه )  
لا أدري مطلقا ! ان ما قلته هو تعبير صادق عما أحسه •  
( تظهر هستر من الباب وقد ارتدت ملابس السفر ،  
وتقف مجاورة الى يمين كريستينا ، وتحيطها الاخيرة  
بذراعتها ) •

أزف الوقت يا هستر •

هستر : هل يصحبنا ديف ؟

كريستينا : أخشى أنه لن يأتى •

هستر : أوه • كريستينا !

كريستينا : « اصمتى » • ما علينا ! لا حيلة لنا فى ذلك !

روبرت : ( صائحا ، وذاهبا الى وراء الجانب الايمن للمقعد )  
هستر ! هستر ! ألا يمكننا أن نحاول مرة أخرى ؟  
ألا يمكنك أن ...

هستر : ( مدهوشة ، وصوتها لا يكاد يسمع ) ماذا ؟

روبرت : أعنى ( تلتقى عيناه بنظرات أمه التى تحلق فيه عبر  
الغرفة ) والآن ماذا تفعلين ؟

هستر : لا أدري ! ( تبتسم خلال الحديث ) بل أدري ! سأتزوج  
فتى يتيما !

كريستينا : ( تنظر الى دافيد نظرة طويلة ) وداعا يا ديف !  
دافيد : ( متوسلا في يأس ) كريس ! هذا لا يجدر بك ! أنت  
توقعين بي ظلما عظيما .

كريستينا : ( ما زالت تنظر اليه ) يؤسفنى أن تكون هذه هى  
النهاية .. كان من الممكن ألا تكون كذلك .. ( يختنق  
صوتها ، ولاول مرة تذرف الدمع ، وتتجه الى الباب  
الايمن وتخرج ، كما لو كان أغضبها أنها أظهرت ضعفها ،  
وتحمل هستر حقيبة كريستينا . وتخرج من الباب ،  
وهى تلقى عليهم نظرات التأنيب ، ويقف دافيد جامدا ،  
وترقبه مسز فلبس . ويعود روبرت الى المقعد الموضوع  
على منضدة الكتابة فى الجانب الايمن ، ويجلس موليا ظهره  
الى الغرفة ، مستندا على مرفقه الايمن على المكتب ، وقد  
أخفى بعض وجهه ، ويصيح دافيد « كريس » ثلاث  
مرات ، ولكنه ما ان يسمع صوت الباب الخارجى يقفل  
حتى تنبعث فيه الحياة ) .

دافيد : ( فى صياح جنونى ) كريس ! ( يتجه فى حماسة الى  
والدته التى تذهب اليه من الجانب الايسر لتقابلها عند  
الباب ، فى وسط المسرح ) معذرة يا أماء ! ولكنى أعتقد  
أنه يجب أن أذهب .

مسز فلبس : ( تمسك ذراعه ، وقد اعترأها الدوار ) لا يا ديف !  
لا تذهب ! لا تذهب !

دافيد : أعتقد أنها محقة ..

مسز فلبس : أوه لا ! لا تقل هذا ! لا تقل هذا !

دافيد : ( منحيا اياها هنه ) لا مفر لى من ذلك ! قالت اننا وقعنا  
فى شرك ! نعم نحن فى شرك ، وأنا فى الشرك .

مسز فلبس : ( متشبثة به ، وتقاومه بينما هو يمضى الى مؤخرة المسرح  
عند الباب ، وقد صارت فى حالة ذهول تام ) لا ! لا !  
ليست محقة ! من المحال أن تكون ! لا أصدق هذا !

دافيد : لا مفر لى من الذهاب !

مسز فلبس : ( تتكلم فى الوقت نفسه ) بحق السماء لا تذهب  
ياديف ! لا تذهب معها يا ديف ! لا تذهب مع هذه المرأة  
اللعينة يا ديف ! هذه الشريرة ! بحق السماء لا تهجرنى  
من أجلها !

( يتخلص منها ويمضى خارجا من الباب فى الوسط ،  
متجها نحو اليمين فى الردهة ، فتعود هى ثائرة الى ولدها  
روبرت ) انك تدرك بالطبع أن ذلك كله كذب يا روبن !  
قل له انك لمست ما فى كلامها من حقارة ! ( تجره ليقف  
على قدميه ، وتلتفت الى وسط المسرح ، ثم تتجه الى خارج  
الردهة فتسمع صوت الباب يقفل مرة أخرى ) ديف !  
ولدى ! ولدى ! ولدى ! آه يا ربى ! ديف ! ( فترة قصيرة  
ثم تقول ) لقد ذهب ! ( تعود الى المسرح وتتقدم فيه  
مترنحة داخله من الباب ، وتمسك بالحافة اليمنى للمقعد ،  
وهى تتمايل حوله ، ثم تجلس وتدفن وجهها بين يديها  
عند الحافة اليسرى للمقعد ، فترة صمت ، وتتكلم دون  
أن تغير موضعها ) أستطيع رؤيتهم من النافذة ؟

روبرت : ( متجها الى النافذة ) نعم ... أراهم يتحدثون ... هو  
الآن يقبلها ويتناول منها حقيبتها ... هو الآن يعين  
هستر على الركوب ... هستر دخلت السيارة ... هو  
الآن يركب ... والآن تبدأ السيارة تتحرك ...

مسز فلبس : كم أحببته ، وكم سعدت بحبه ! والآن ستمتلى حياتى  
بالاحزان ! ( تعتدل فى جلستها وتمسح دموعها ) يجب  
أن أكون شجاعة ! يجب احتمال المحنة بجنان ثابت !



روبرت : ( ماضيا الى ظهر المقعد ) مسكينة أيتها الام !  
مسز فلبس : ( تستدير وتضع يدها على ذراع روبرت ) يجب ألا أنسى  
أنه ما زال لى ولد آخر من ولدى العظيمين يجب أن أضع  
هذا نصب عيني !

روبرت : ( ماضيا الى الحافة اليسرى للمقعد ) صدقت يا أماء !  
مسز فلبس : ( آخذه بكلتا يديه وتجتذبه اليها على المقعد ) وسنرحل  
معا الى الخارج ، مع ولدى العظيم روبرت ! ونقيم هنا كما  
يحلون لنا ( تجره على ركبتيه الى جوارها ) •

روبرت : ( وهو يركع ) نعم يا أماء !  
مسز فلبس : ( يمتليء صوتها ، اذ تجد من ايمانها العميق معيناً ،  
وتقول وهي تضغط على رأس روبرت ، وتقرب رأسه  
منها بينما هي ممكسة به ) •

يجب أن تظن الى ما عني دافيد عن ادراكه ! يجب أن تذكر  
أن « محبة الأم تعاني الآلام طويلا فى رفق وأنها لا تحسد  
ولا تتفاخر ، ولا تنتفخ ولا تحتد ، وتحتمل كل شيء ،  
وترجو كل شيء ، وتصبر على كل شيء » (١) أو على  
الاقل ، أنا متأكدة من توافر هذا كله فى محبتى لك •

روبرت : ( وقد استقر فى القرار الى الابد ) نعم يا أماء !

### يسدل الستار

---

(١) كلام مسز فلبس مقتبس من « العهد الجديد » من الكتاب المقدس :  
من رسالة بولس الاولى الى أهل كورنثا: الاصحاح ١٣ : ٤ - ٧ ، وهى من  
المحبة •

مطبعة مصر شركة مساهمة مصرية  
١٩٥٨



## هذا الكتاب

« كان يجب أن يكون اسم هذه المسرحية « الأم »  
أو « كل أم » أو « الأمومة » لأنها تتناول الأم من كل  
جوانبها ..

« هذه الأم لها ولدان .. ابنها الأكبر قد اختار  
زوجة بعيدا عن الأم ، بعيدا عنها بثلاثة آلاف كيلو متر ..  
وابنها الأصغر قد اختار خطيبته .. والأم لا تهتدا  
ولا تسكن .. ان جلاء عن بيتها سيقع !! ومن الذي  
سيجلو ؟ انهما الولدان اللذان عاشت لهما وبهما ،  
ومعهما منذ ٣٠ عاما .

« والمؤلف بارع في تصوير حالات الأم بين العقل  
والجنون ، بين الصحة وادعاء المرض ...

« انها تكره الحاضر والمستقبل معا .. انها لا تعرف  
الا الماضي تعيش به وتعيش معه ... ان الماضي يشبه  
أحذية أبناء الصين ، انها أحذية حديدية صغيرة توضع  
فيها الأقدام لتظل صغيرة دائما .. ولكن الأم تريد أن  
تضع الأقدام الكبيرة في أحذية صغيرة .. » .

من مقدمة  
أنيس منصور

Bibliotheca Alexandrina



0498607

مطبوعة مصر مكتبة